

PRONAR SP. Z O.O.

UL. MICKIEWICZA 101A
17-210 NAREW
PODLASKIE AMT

TLF.: +48 085 681 63 29

+48 085 681 64 29

+48 085 681 63 81

+48 085 681 63 82

FAX: +48 085 681 63 83

+48 085 682 71 10

www.pronar.pl

Inden du begynder at bruge påhængsvognen, bliver du gjort bekendt med dens opbygning, virkningsmåde, tilgængeligt tilbehør samt betjening og først og fremmest med grundlæggende sikkerhedsregler, som skal overholdes under påhængsvognens brug. Overdragelse af maskinen udføres af uddannet og bemyndiget personale af Sælgeren. Husk, at du kun kan iværksætte maskinen, hvis du gjorde dig bekendt med brugermanualen og du blev oplært indledende. Under arbejde er din sikkerhed vigtigst, derfor under alle omstændigheder skal du overholde alle anbefalinger, som indeholdes i brugermanualen og du skal også virke forsvarligt.

Ved køb af maskinen tjek om serienumre på maskinen stemmer overens med nummer, som blev indført i garantibevis samt salgsdokumenter. Detaljerede oplysninger vedrørende maskinens identifikation findes i afsnit 1.

Oplysninger i udgaven er gældende på datoen af dens bearbejdelse. På grund af forbedringer kan nogle af størrelser og billeder i nærværende udgave stemme

ikke overens med faktisk tilstand af maskinen, som leveres til brugeren. Producent forbeholder sig ret til indførelse af konstruktive ændringer i de fremstillede maskiner, som vil forbedre deres betjening og kvalitet af deres drift, uden at de løbende ændringer bliver indført i nærværende manual.

Brugermanualen er grundlæggende del af maskinen, derfor skal hver ny operatør af påhængsvogn få udleveret manualen og blive oplært.

Manualen beskriver grundlæggende regler vedrørende sikker brug og betjening af Pronar T185 landbrugspåhængsvogn. Er oplysninger i manualen ikke helt forståelige skal man kontakte salgspunktet, hvor maskinen blev købt eller producenten direkte.

SYMBOLER, SOM BLIVER BRUGT I BRUGERMANUALEN

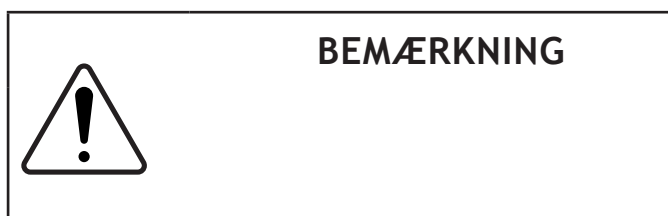
FARE

Oplysninger, beskrivelser af farer og sikkerhedsmidler samt befalinger og ordre vedrørende brugssikkerheden blev i indhold af manualen fremhævet med en ramme med påskrift **FARE**. Overholder man ikke de beskrevne befalinger, kan det forårsage fare for sundhed eller liv af personer, som betjener maskinen eller for tredje personer.



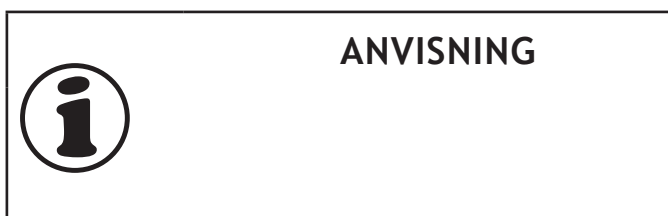
BEMÆRKNING

Speciel vigtige oplysninger og befalinger, som nødvendigvis skal følges, blev fremhævet med en ramme med påskrift BEMÆRKNING. Overholder man ikke de beskrevne befalinger, kan det forårsage fare for maskinens beskadigelse på grund af ukorrekt betjening, regulering eller brug.



ANVISNING

Supplerende anvisninger i manualen beskriver nyttige oplysninger vedrørende betjening af maskinen og de er fremhævet med en ramme med påskrift ANVISNING.



BESTEMMELSE AF RETNINGER I BRUGERMANUALEN

Venstre side – venstre hånd af observatøren, som er vendt i maskinens kørselsretning fremad.

Højre side – højre hånd af observatøren, som er vendt i maskinens kørselsretning fremad.

Drej til højre – mekanismens drejning i retning med uret (operatør vendt frem mod mekanismen).

Drej til venstre – mekanismens drejning i retning mod uret (operatør vendt frem mod mekanismen).

KONTROL AF PÅHÆNGSVOGN EFTER LEVERING

Producenten garanterer, at påhængsvognen er driftsklar, den blev tjekket iht. kontrolprocedurer og godkendt til brug. Men det fritager ikke brugeren for pligt til at tjekke køretøjet efter levering og før først brug. Maskinen leveres til brug i en komplet monteret tilstand.

Omfang af kontrol handlinger

- Tjek om leveret maskine stemmer overens med din ordre.
- Tjek tilstand af malingslag .
- Gennemfør påhængsvognens inspektion iht. mekaniske beskadigelser som følger f.eks. af ukorrekt transport af maskinen.
- Tjek tilstand af dæk på hjulene samt lufttryk i dækkene.
- Tjek teknisk tilstand af fleksible hydrauliske ledninger.
- Tjek teknisk tilstand af pneumatiske ledninger.
- Sikr dig, at der hydraulisk olie slipper ikke ud.
- Tjek påhængsvognens elektriske belysning.

FORBEREDELSE OG OVERDRAGELSE AF PÅHÆNGSVOGNEN

FORBEREDENDE HANDLINGER

- Kontrol af alle smørepunkter i påhængsvognen.
- Tjek om møtrikker til fastgørelse af hjulene, fastgørelsesskruer til trækstangens trækbånd, kroge samt øvrige væsentlige skrueforbindelser er fastgjort korrekt.
- Aftapning af lufttank til pneumatisk bremseanlæg.
- Kontrol af elektriske pneumatiske og hydrauliske forbindelser i påhængsvognen og traktoren.

ANVISNING



Overdragelse af påhængsvognen omfatter detaljeret inspektion og kontrol af virkning samt vejledning vedrørende grundlæggende brugsregler. Først iværksættelse foretages i tilstedeværelse af sælgeren.

- Tilpasning af trækstangens trækbånd til traktorens hage.
- Tjek placering af krogen og eventuel tilpas til containere, som vil blive betjent.

Blev alle ovennævnte handlinger udført og teknisk tilstand af påhængsvogn rejser ikke tvivl, tilslut maskinen til traktoren. Iværksæt traktoren, udfør kontrol af enkelte systemer og iværksæt påhængsvogn og udfør prøvekørsel uden belastning (uden belastning på lad). Der anbefales, at inspektion bliver udført af to personer, og en af dem skal hele tiden sidde i operatør kabine af landbrugstraktorens. Prøvedrift skal udføres i overensstemmelse med rækkefølge, som blev nævnt nedenunder.

- Tilkobl påhængsvognen til tilsvarende hage på landbrugstraktoren.
- Tilslut ledninger af bremse-, el- og hydraulisk system.
- Tilslut kontrolpanel
- Hæv støtte op til transport stilling.
- Tænd enkelte lygter for at tjekke om el-anlæg virker korrekt.
- Iværksæt og tjek om hydraulisk system af tippelad, hydraulisk bagkofanger, stelletts blokade, containerens blokade og krogens

ramme virker korrekt.

- Ved kørsels start tjek virkning af hovedbremse
- Udfør prøve kørsel .

Påhængsvognen kan blive tilkoblet udelukkende hvis, alle forberedende handlinger og inspektion af teknisk tilstand blev afsluttet succesfuldt. Forekommer der under prøve kørslen urovækkende tegn som:

- støj og atypiske lyde, som stammer fra gnidning af bevægelige elementer mod påhængsvognens konstruktion,
- udslip af hydraulisk olie,
- fald af tryk i bremsesystemet ,
- ukorrekt arbejde af hydrauliske og/ eller pneumatiske motorer,

eller andre fejl, så skal man finde problemet. Kan fejlen ikke blive fjernet eller dens fjernelse kan forårsage tab af garanti, skal man kontakte salgspunkt for at afklare problemet eller udføre reparation.

Efter prøve kørsel skal man kontrollere spænding af hjulenes og trækstangens møtrikker.



BEMÆRKNING

Under først iværksættelse skal påhængsvognen tjekkes i tilstedeværelse af sælgeren. Sælgeren er forpligtet til at gennemføre en oplæring vedrørende sikker og korrekt brug af maskinen.

Påhængsvogn kan blive tilsluttet til landbrugstraktoren, hvis alle koblinger (elektriske, pneumatiske, hydrauliske) samt hage i landbrugstraktoren stemmer overens med krav af påhængsvognens producent.

For at tilslutte påhængsvognen til traktoren skal man udføre følgende handlinger i den tilsvarende rækkefølge.

Maskinen skal være blokeret med parkeringsbremse.

TILFØJ OPLYSNINGER VEDRØRENDE

OVERENSSTEMMELSE AF KOBLINGER HVIS

PÅHÆNGSVOGNEN BLIVER TILKOBLET TIL EN

ANDEN TRAKTOR.

SIKR DIG OM SÆLGEREN, MEN DET TROR JEG

DEN SKAL, ER FORPLIGTET TIL AT UDFØRE DEN

FØRSTE TILKOBLING.

**PRONAR Sp. z o.o.**ul. Mickiewicza 101 A
17-210 Narew, Polskatel./fax (+48 85) 681 63 29, 681 63 81, 681 63 82,
681 63 84, 681 64 29

fax (+48 85) 681 63 83

<http://www.pronar.pl>e-mail: pronar@pronar.pl

EF-overensstemmelseserklæring for en maskine

PRONAR Sp. z o.o. erklærer hermed med fuldt ansvar, at maskine:

Maskinens betegnelse og identifikationsdata	
Almen betegnelse og bestemmelse:	LANDBRUGSPÅHÆNGSVOGN
Type:	T185
Model:	---
Serienummer:	
Handelsbetegnelse:	PRONAR T185 PÅHÆNGSVOGN

som er omfattet med nærværende erklæring opfylder alle tilsvarende regler følgende af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/42/EF af 17. maj 2006 om maskiner og om ændring af direktiv 95/16/EF (EF-Lovtidende L 157 af 09.06.2006, side 24).

Berettiget person som stiller teknisk dokumentation til rådighed er Leder af Implementerings afdeling i PRONAR Sp. z o.o., 17-210 Narew, ul. Mickiewicza 101A.

Erklæringen vedrører udelukkende maskinen i den tilstand i hvilken den blev markedsført og omfatter ikke dele som blev tilføjet af en slutbruger og heller ikke handlinger, som blev senere udført af brugeren.

Narew, den 29.12.2009r.

Udstedelsessted og -dato

Z-CA DYREKTORA
d/s technicznych
członka Zarządu

Roman Omelianiuk

Fornavn, efternavn af berettiget person
Stilling, underskrift

Indholdsfortegnelse

GRUNDLÆGGENDE OPLYSNINGER

1.1	IDENTIFIKATION	1.2
1.2	IDENTIFIKATION AF DRIVAKSEL	1.3
1.3	BESTEMMELSE	1.4
1.4	KRAV	1.7
1.5	UDSTYR	1.8
1.5.1	STANDARD UDSKYR	1.8
1.5.2	SUPPLERENDE OG FRIVALGT UDSKYR	1.8
1.6	GARANTIVILKÅR	1.10
1.7	TRANSPORT	1.11
1.7.1	VEJTRANSPORT	1.11
1.7.2	SELVSTÆNDIG TRANSPORT	1.12
1.8	FARE FOR MILJØ	1.13
1.9	AFSKAFFELSE	1.14

BRUGSSIKKERHED

2.1	GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSREGLER	2.2
2.1.1	ALMEN OPLYSNINGER	2.2
2.1.2	AGGREGERING OG FRAKOBLING AF PÅHÆNGSVOGNEN FRA TRAKTOREN	2.3
2.1.3	HEJSNING OG FJERNELSE AF CONTAINER	2.4
2.1.4	LÆSNING OG AFLÆSNING AF CONTAINER	2.5
2.1.5	HYDRAULISK OG PNEUMATISK ANLÆG	2.6
2.1.6	VEDLIGEHOJDELSE	2.7
2.1.7	REGLER VEDRØRENDE KØRSLE PÅ OFFENTILGE VEJE	2.9
2.1.8	DÆK	2.11
2.1.9	DRIFT MED KRAFOVERFØRINGSKSEL	2.12
2.2	BESKRIVELSE AF RESIDUAL RISIKO	2.13
2.3	OPLYSNINGS- OG ADVARSELKLISTERMÆRKER	2.14

OPBYGNING OG VIRKNINGSMÅDE

3.1	TEKNISK DATA	3.2
3.2	PÅHÆNGSVOGNENS OPBYGNING	3.3
3.2.1	CHASSIS	3.3
3.2.2	DREJERAMME	3.5
3.3	HOVEDBREMSE	3.7
3.4	PARKERINGSBREMSE	3.12
3.5	HYDRAULISK ANLÆG	3.13
3.6	EL-ANLÆG FOR BELYSNING	3.17

BRUGSREGLER

4.1	BETJENING AF UDSKYR/KOMPONENTER	4.2
4.1.1	BAGERSTE BÆREARM	4.2
4.1.2	BETJENING AF MEKANISK STØTTE	4.3
4.1.3	BETJENING AF HYDRAULISK STØTTE	4.5
4.1.4	BETJENING AF TELESKOPSTØTTE	4.6
4.1.5	BETJENING AF PÅLØBS SIDEAFSKÆRMNINGER	4.7
4.2	TILKOBLING OG FRAKOBLING AF PÅHÆNGSVOGN	4.8
4.2.1	TILKOBLING	4.8
4.2.2	FRAKOBLING AF PÅHÆNGSVOGN	4.13
4.3	BETJENING AF HYDRAULISK ANLÆG	4.14
4.4	TILKOBLING AF CONTAINER	4.16
4.5	FJERNELSE AF CONTAINER	4.19
4.6	LÆSNING AF CONTAINER	4.21

4.7	TRANSPORT AF LADNING	4.26
4.8	AFLÆSNING	4.28
4.9	BRUGSREGLER FOR DÆK	4.30

TEKNISK BETJENING

5.1	GRUNDLÆGGENDE OPLYSNINGER	5.2
5.2	OMFANG AF SYN INDENFOR GARANTI	5.3
5.3	FORBEREDNING AF PÅHÆNGSVOGN	5.4
5.4	PÅHÆNGSVOGNENS PERIODISKE SYN	5.5
5.4.1	KONTROL AF LUFTTRYK	5.8
5.4.2	AFTAPNING AF LUFTTANK	5.9
5.4.3	KONTROL AF TILKOBLINGERNES INDTAG OG UDTAG	5.10
5.4.4	KONTROL AF AFSKÆRMNINGER	5.11
5.4.5	KONTROL AF PÅHÆNGSVOGN FØR KØRSEL	5.12
5.4.6	MÅLING AF LUFTTRYK, KONTROL AF DÆK OG FÆLGE	5.13
5.4.7	RENSNING AF LUFTFILTRE	5.14
5.4.8	KONTROL AF BREMSEBELÆGNINGERNES SLITAGE	5.15
5.4.9	KONTROL AF DRIVAKSLERNES LEJRE LØSHED	5.16
5.4.10	KONTROL AF MEKANISKE BREMSER	5.17
5.4.11	RENSNING AF AFTAPNINGSVENTIL	5.18
5.4.12	KONTROL AF STRAMNING AF PARKERINGSBREMSSENS KABEL	5.19
5.4.13	KONTROL AF HYDRAULISK ANLÆG	5.20
5.4.14	KONTROL AF PNEUMATISK ANLÆG	5.21
5.5	TEKNISK BETJENING	5.22
5.5.1	MONTAGE OG DEMONTERING AF HJUL	5.22
5.5.2	REGULERING AF KROGENS STILLING	5.23
5.5.3	UDSKIFTNING AF PARKERINGSBREMSSENS KABEL	5.24
5.5.4	REGULERING AF DRIVAKSLERNES LEJRE LØSHED	5.25
5.5.5	REGULERING AF BREMSEN	5.26
5.5.6	REGULERING AF STILLING AF TRÆKSTANGENS TRÆKBÅND	5.28
5.5.7	OPBEVARING	5.29
5.5.8	RENSNING AF PÅHÆNGSVOGNEN	5.30
5.6	SMØRING	5.32
5.7	KONTROL AF SKRUEFORBINDELSER	5.35
5.7.1	TILSPÆNDINGSMOMENTER FOR SKRUEFORBINDELSER	5.35
5.7.2	TILSPÆNDNING AF HJUL	5.36
5.7.3	KONTROL AF SKRUEFORBINDELSER	5.37
5.8	BETJENING FORBRUGSMATERIALER	5.39
5.8.1	HYDRAULIKOLIE	5.39
5.8.2	SMØREMIDLER	5.41
5.8.3	PÆRER	5.42
5.9	PROBLEMLØSNING	5.43

BILAG A

AFSNIT 1

GRUNDLÆGGENDE OPLYSNINGER

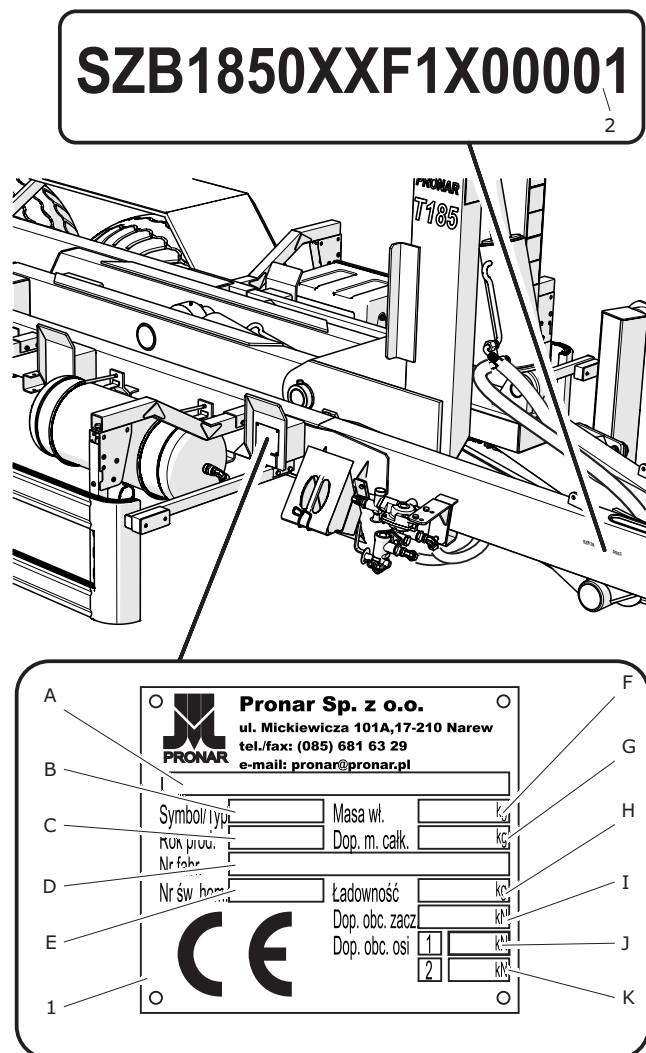
1.1 IDENTIFIKATION



PRONAR T185 landbrugspåhængsvogn er markeret ved hjælp af en mærkeplade (1) som findes på sidevæg af container samt fabriksnummer (2) som er indhugget på den højre trækstangens længdevange. Betydning af enkelte felter på mærkepladen angives i tabel (1.1). Indfør påhængsvognens fabriksnummer i det øvre felt.

Tabel 1.1. Betegnelser på mærkepladen

Nr.	Betydning
A	Almen betegnelse og funktion
B	Symbol / type af påhængsvogn
C	Produktionsår
D	VIN nummer
E	Typegodkendelsesnummer
F	Egen vægt
G	Tilladt totalvægt
H	Lasteevne
I	Tilladt skammel belastning
J	Tilladt akseltryk 1
K	Tilladt akseltryk 2

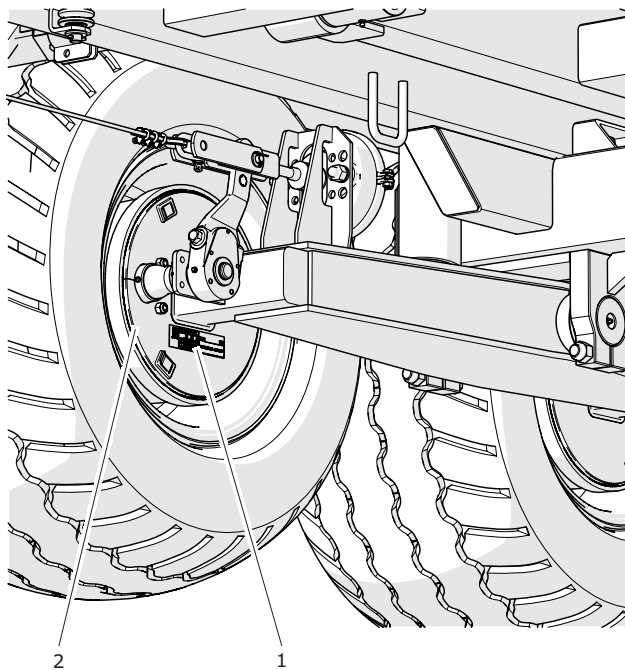


Billede 1.1 Påhængsvogns identifikation

(1) mærkeplade

(2) påhængsvognens VIN nummer

1.2 IDENTIFIKATION AF DRIVAKSEL



ADR	A90TI08VAM000001	202721005
ATIVA	25 40 60	105KM
- KG	1000 9000 8500	7500
- KG	1200 10050 9500	9000
- KG	900 8500 7500	7000
412S	13830 10000	9000
	AL199.1 TDB0609	TDB0609

17-210 Narow. POLSKA PRONAR Sp. z o.o.	PS0A70T3060P0600088888			2015	
	25 40 60	3060P			
	6000 5000 4000	25	40		60
	7000 6000 5000	6000	3600		3000
5000 4000 3500	88888888	88888888	88888888		

Billede 1.2 Identifikation af drivaksel

(1) drivaksel

(2) mærkeplade

(3) drivakslens fabriksnummer

Drivakslernes fabriksnummer samt deres type er indhugget på mærkepladen (2) som er fæstnet på afskærmning af drivakslens nav - billede (1.2). Vi anbefaler, at du efter køb af påhængsvognen indfører enkelte fabriksnumre af drivaksler ind i nedenunder nævnte felter.

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

1.3 BESTEMMELSE

Påhængsvognen er bestemt og egner sig til samarbejde med containere, som er udført iht. standarder:

- SS3021
- DIN30722-1 (efter påhængsvogn bliver udrustet med hydraulisk blokade), som tilladte mål er bestemt i tabel (1.2) samt med Pronar containere, som blev forestillet i tabel (1.3).

Tabel 1.2. Krav overfor containere

Krav		
Minimal højde af hage	h	1 450 mm
Maksimal højde af hage	h	1 570 mm
Afstand mellem roller	w	1 070 mm
Minimal totallængde	L	4 100 mm
Maksimal totallængde	L	5 050 mm
Totalbredde	W	2 550 mm
Totalhøjde	H	2 000 mm

Tabel 1.3. PRONAR containere

Navn	L W H
KO 01	4 560 2 395 1 405
KO 02	4 560 2 392 700
KO 03	4 560 2392 700

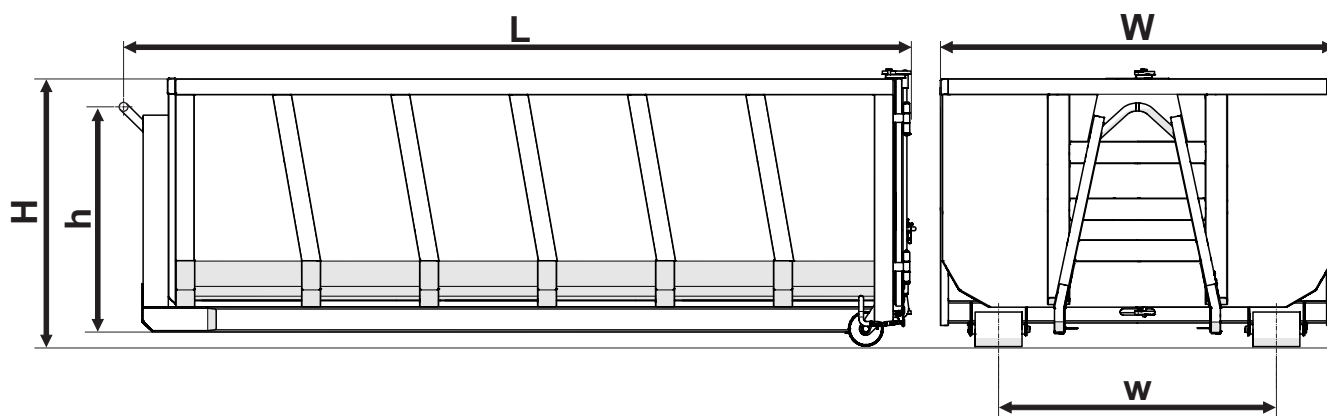
BEMÆRKNING



Anvendelse af containere, som blev udført iht. DIN30722-1 standard med containerens mekanisk blokade er ikke tilladt.

Vilkår som sikrer korrekt samarbejde mellem påhængsvognen og containere udført iht. DIN30722-1 standard er udrustning af påhængsvogn med containerens hydraulisk blokade.

Påhængsvognens opbygning muliggør til- og frakobling af containere samt deres tippeaflysning bagud. Art af befordrede ladning er afhængig af



Billede 1.3 Containers mål

containerens bestemmelse. Det er ikke tilladt at bruge påhængsvognen på en anden måde end den ovenover beskrevet.

BEMÆRKNING



Det er forbudt at bruge containere som er ikke i en korrekt teknisk tilstand.

Container skal have tilstrækkelig styrke, som sikrer dens læsning og aflæsning med fuld belastning

BEMÆRKNING



Påhængsvognens hastighed kan dog ikke være større end den konstruktiv tilladt hastighed på 40 km/h.

Bremseanlæg, samt belysnings- og signaliseringssystem opfylder krav følgende af færdselsregler. Tilladt hastighed af påhængsvogn som køres på offentlige vejer udgør i Polen 30 km/t (iht. lov af den 20. juni 1997, „Færdselsloven“, art. 20). I lande, hvor påhængsvogn bliver brugt skal man overholde begrænsninger følgende af gældende færdselslov .

Til brug iht. bestemmelsen regnes også alle handlinger forbundene med korrekt og sikker betjening og vedligeholdelse af maskinen. Derfor er brugeren forpligtet til:

- at gøre sig bekendt med indhold af påhængsvognens Brugermanual og Garantibevis samt til overholdelse af anbefalinger, som er indeholdt i dem,

- forståelse af maskinens virkningsprincip samt sikker og regelmæssig drift af påhængsvognen,
- overholdelse af fastsatte vedligeholdelses- og reguleringsintervaller,
- overholdelse af almindelige sikkerhedsregler under arbejde,
- forebyggelse af ulykker,
- anvendelse af færdselsregler samt transportregler, som er gældende i det land, hvor påhængsvognen bliver udnyttet,
- at gøre sig bekendt med indhold af brugermanual af landbrugstraktor og overholdelse af dens befalinger,
- tilkobling af køretøjet udelukkende til en sådan landbrugstraktor, som overfylder alle krav, som blev stillet af påhængsvognens producent.

Påhængsvognen kan blive brugt udelukkende af personer, som:

- har gjort sig bekendt med indhold af nærværende manual samt med dokumenter, som blev vedlagt til påhængsvognen og også med indhold af landbrugstraktorens brugermanual,
- blev oplært indenfor brug af påhængsvognen samt indenfor arbejdssikkerhed ,
- har påkrævede rettigheder til at føre og de har gjort sig bekendt med færdsels- og transportregler.

Det er forbudt at bruge påhængsvognen på en uhensigtsmæssig måde og især:

- til befordring af mennesker og dyr,
- til transport af løse, usikrede giftige materialer, hvis der opstår fare for miljøforurening,

- til transport af maskiner og udstyr, som har tyngdepunkt placeret sådan, at det har indflydelse på påhængsvognens stabilitet,
- til transport af ladninger, som forårsager ikke ligelig belastning og overbelastning af drivaksler,
- til transport af ladninger som ikke er fæstnet, som kan under kørsel ændre sin placering inde i containeren,
- tilkobling af containere, som ikke er overensstemmende med producentens krav.

1.4 KRAV

Tabel 1.4. Krav for landbrugstraktor

Indhold	Måleenhed	Krav
Pneumatisk bremseanlæg med 1 ledning		
Tilkobling	-	PN-ISO 1728:2007
Anlæggets nominalt tryk	bar	5.8 - 6.5
Pneumatisk bremseanlæg med 2 ledninger		
Tilkoblinger	-	PN-ISO 1728:2007
Anlæggets nominalt tryk	bar	6.5
Hydraulisk bremseanlæg		
Tilkobling	-	ISO 7241-A
Anlæggets nominalt tryk	MPa	16
Hydraulisk kraftinstallation		
Hydraulikolie	-	HL32
Anlæggets nominalt tryk	MPa	20
Oliens forbrug	l	15
Belysnings el- anlæg		
Tilkobling	-	7-pin, ISO 1724
Nominal spænding	V	12
Skammel		
Hagens minimal lodret bæreevne	kg	2 000
Andre krav		
Traktorens minimalt effektforbrug	kW/KM	57.3/78

1.5 UDSTYR

1.5.1 STANDARD UDSTYR

- *Brugermanual*
- *Garantibevis*
- tilkoblingskabel til el- anlæg
- hjulkile

1.5.2 TILLÆGS OG VALGFRIT UDSTYR

- refleksmærkning
- værktøjskasse
- refleks advarselstrekant
- påløbs sideafskærmninger
- tillægs hydrauliske udgange på krogens ramme
- hydraulisk blokade af affjedringsarme
- bagerste beskyttelsesbjælke, som skubbes manual ud
- afskærmning til baglygter
- smøringssystem til affjedring
- funktioner af påhængsvogn)
- med elektrisk kabelstyring (4 funktioner af påhængsvogn)
- hydraulisk anlæg med oliebeholder og elektrisk styring (3 funktioner af påhængsvogn)
- hydraulisk anlæg med oliebeholder og elektrisk styring (4 funktioner af påhængsvogn)

CONTAINERENS BLOKADE

- mekanisk
- hydraulisk uafhængigt

HAGENS TRÆKBÅND

- roterende 50mm
- faste 40mm
- kugle 80mm

HJULSKÆRME

- metal
- kunststof

HYDRAULISK KRAFTINSTALLATION

- med manual omstilling krog tippelad (3

PARKERINGSSTØTTE

- teleskop med gear
- teleskop med splitpind
- hydraulisk lige

KROG

- almindelig
- med automatisk blokade af container

HOVEDBREMSESYSTEM

- pneumatisk 2 ledninger
- pneumatisk 1 ledning
- hydraulisk
- hydraulisk med mekanisk sikkerhedsventil
- hydraulisk med elektrisk sikkerhedsventil
- og regulering af bremsestyrke
- hydraulisk- pneumatisk
- hydraulisk-pneumatisk med elektrisk

sikkerhedsventil og regulering af bremsestyrke

- hydraulisk-pneumatisk med mekanisk sikkerhedsventil

EL-ANLÆG

- grundlæggende version uden sidemarkeringslygter
- med sidemarkeringslygter

1.6 GARANTIVILKÅR

PRONAR Sp. z o.o. i Narew garanterer korrekt virkning af maskinen i tilfælde af brug i overensstemmelse med tekniske og brugsvilkår, som blev beskrevet i Brugermanualen. Frist for udførelse af en reparation er bestemt i garantibeviset.

Garantien omfatter ikke dele og komponenter af maskinen, som forbruges under almindelige driftsvilkår uafhængig af garantiens gyldighedsperiode. Denne gruppe af elementer omfatter blandt andet følgende dele/ komponenter:

- trækstangens trækbånd,
- filtre i pneumatikanlæggets stik,
- dæk,
- bremsebakker,
- pærer og diodelamper,
- tætninger,
- lejer.

Garantiydelse vedrører kun tilfælde som: mekaniske beskadigelser, som ikke blev forårsaget af brugeren, fabriks fejl af dele osv.

Er skader opstået på grund af:

- mekaniske beskadigelser, som blev forårsaget af brugeren, under et færdselsuheld,
- ukorrekt brug, regulering og vedligeholdelse, anvendelse af påhængsvogn uoverensstemmende med dens bestemmelse,
- drift af en beskadiget maskine,
- udførelse af reparationer af uberettigede personer eller ukorrekt udførelse af reparationer,

- indførelse af uautoriserede konstruktive ændringer ,

vil brugeren tabe ret til garantiydelse. Brugeren er forpligtet til øjeblikkelig anmeldelse af alle afslørede mangler i malingslag eller rust opståen, samt til at bestille fejlenes fjernelse uanset om beskadigelserne er omfattet af garantien eller ej. Detaljeret garantivilkår blev angivet i Garantibeviset , som blev vedlagt til den købte maskine.

Modificeringer af påhængsvognen uden producentens skriftligt samtykke er forbudt . Især uantagelig er svejsning, boring, udskæring og opvarmning af maskinens væsentligste konstruktive elementer , som har direkte indflydelse på sikkerhed under drift.

ANVISNING



Man skal forlange sælgeren til præcis udfyldelse af *Garantibeviset* samt reklamationssedler.

Mangel f.eks. af salgsdato eller stempel fra salgspunktet kan udsætte brugeren for det, at eventuelle reklamationer ikke bliver anerkendt.

1.7 TRANSPORT

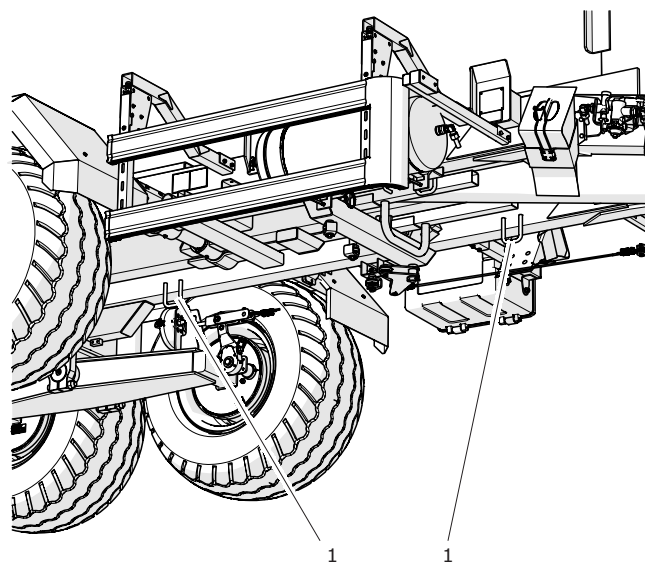
Påhængsvognen er forberedt til salg i en komplet monteret tilstand og den kræver ikke emballagen. Pakket bliver kun maskinens teknisk driftsdokumentation og eventuel nogle udstyrets

1.7.1 VEJTRANSPORT

Læsning og aflæsning af påhængsvognen fra en bil skal udføres ved hjælp af en læsserampe og en landbrugstraktor. Under arbejde skal man følge almindelige sikkerhedsregler gældende for omladnings arbejder. Personer, som betjener omladnings udstyr, skal have påkrævede rettigheder til anvendelse af udstyret. Påhængsvognen skal være korrekt tilkoblet til traktoren iht. krav følgende af nærværende manual. Påhængsvognens bremseanlæg skal være aktiv og tjekket før kørsel på eller ned ad rampen.

Påhængsvognen skal være fæstnet sikker på transportmidlers platform , derved bruges der remme, kæder, surringer eller andre fastgørelsesmidler , som er forsynet med en spændingsmekanisme . Fastgørelseselementer skal fæstnes i tilsvarende transportgreb (1) – billede (1.4). Transportgrebene er svejset til længdevanger (2) af den nedre ramme. Brug fastgørelsesmidler som er godkendte og i tilsvarende teknisk tilstand. Slidte remmer, revnede fastgørelsesgreb, bøjede eller rustede krog eller andre beskadigelser kan udelukke midlets anvendelse. Gør dig bekendt med oplysninger, som er indeholdt i fastgørelsesmidlets

elementer. Levering til brugeren foretages med vejtransport eller selvstændig transport (påhængsvognens slæbning ed hjælp af en landbrugstraktor).



Billede 1.4 Påhængsvognens fastgørelsespunkter

(1) transportgreb

brugermanual. Under påhængsvognens hjul læg kiler eller andre elementer uden skrappe kanter, som vil sikre maskinen mod rulning. Blokade af påhængsvognens hjul skal være fæstnet til bilens ladeplatform på en måde som umuliggør dens flytning . Antal af fastgørelseselementer (tove, remme, kæder, surringer osv.), samt styrke som er påkrævet til at stramme dem er afhængig blandt andet af påhængsvognens egen vægt, opbygning af bilen, som bruges til befordring af påhængsvogn, kørsels hastighed samt andre vilkår. For at fastgøre påhængsvogn på ladeplatform optimal, skal man

støtte trækstang ved at lægge en støtte i form af en træklods under den. Korrekt fæstnet påhængsvogn vil ikke ændre sin placering i forhold til bilens, som den befordres med. Fastgørelsesmidler skal vælges i overensstemmelse med retningslinjer, som blev angivet af midlernes producent. I tilfælde af tvivl skal man bruge flere fastgørelsespunkter og påhængsvognens sikringer. Er det nødvendig skal man sikre skrappe kanter af påhængsvognen hvorved man også beskytter fastgørelsesmidler mod beskadigelser, som kunne opstå under transporten. Under omladnings arbejder skal man lægge særlig mærke til, at maskinens udstyr og malingslag ikke bliver beskadiget. Påhængsvognens egen vægt i en køreklar tilstand blev angivet i tabel (3.1).

BEMÆRKNING

I tilfælde af selvstændig transport skal traktorens operatør gøre sig bekendt med indhold af nærværende manual og overholde angivne anbefalinger.

Ukorrekt anvendelse af fastgørelsesmidler kan blive årsag af en uheld.



Under vejtransport skal maskinen være fæstnet på en platform af transportmiddel iht. krav vedrørende sikkerhed samt lovregler.

Under kørslen skal fører være særlig forsigtig. Derfor, at ved ladet maskinen skubbes køretøjets tyngdepunkt op.

Brug udelukkende fastgørelsesmidler som er godkendte og i tilsvarende teknisk tilstand. Gør dig bekendt med indhold af brugermanual til fastgørelsesmidler.

1.8 FARE FOR MILJØ

På grund af begrænset biologisk nedbrydning, skaber udslip af hydraulikolie direkte fare for miljø.

I tilfælde af olieudslip skal man først sikre udslippets sted og følgende samle den spildte olie ved hjælp af tilgængeligt udstyr. Øvrige rester af olie skal renses med et absorptionsmiddel. De samlede forureninger skal opbevares i en tæt og markeret beholder, som er modstandsdygtig over for kulbrinter, indtil de bliver overdraget til et bortskaffelsesanlæg. Beholderen skal opbevares lang bort fra varmekilder, brandfarlige stoffer og fødevarer.

Olieaffald skal overdrages til et bortskaffelsesanlæg eller til et sted, hvor olier bliver regenereret.

BEMÆRKNING



Forbrugt hydraulikolie eller opsamlede rester blandet med absorptionsmiddel skal opbevares i en markeret beholder.

Brug til det ikke emballager til fødevarer.

ANVISNING



Påhængsvognens hydraulisk anlæg er fyldt op med HL 32 Lotos olie.

BEMÆRKNING




Olieaffald kan kun afleveres til et bortskaffelsesanlæg eller til et sted, hvor olier bliver regenereret.

Det er forbudt at smide væk eller spilde olie til kloakanlæg eller vandområder.

Affaldskode: 13 01 10. Detaljeret oplysninger vedrørende hydraulikolie findes i produktets sikkerhedsdatablad

1.9 BORTSKAFFELSE

FARE	
	Under demontering brug tilsvarende værktøj, udstyr (portalkraner, kraner, løftere osv.), brug personlige beskyttelsesmidler, dvs. beskyttelsesbeklædning, -sko, -handsker, -briller osv.

Skal påhængsvognen bortskaffes, skal man følge regler som er gældende i det pågældende land iht. bortskaffelse og genbrug af maskiner, som bliver taget ud af brug. Før man påbegynder med demontering, skal hele olie fjernes fra hydraulikanlæg og der skal også fuldstændig reduceres lufttryk i pneumatiske bremseanlæg (f.eks. ved hjælp af aftappingsventil i lufttanken).

Forbrugte eller beskadigede komponenter, som ikke egner sig til genbrug eller reparation skal overdrages til et genbrugssted. Hydraulikolie skal overdrages til et firma som beskæftiger sig med bortskaffelse af sådanne afflad.

Under demontering skal udnyttes tilsvarende værktøj og personlige beskyttelsesmidler, dvs. beskyttelsesbeklædning, -sko, -handsker, - briller osv.

AFSNIT 2

BRUGSSIKKERHED

2.1 GRUNDLÆGGENDESikkerhedsregler

2.1.1 ALMEN Oplysninger

- Det er forbudt at bruge påhængsvognen til andre mål den er bestemt til. Bliver maskinen brugt i uoverensstemmelse med dens bestemmelse, påtager du dig fuldt ansvar for alle konsekvenser, som følge af det. Bliver påhængsvognen brugt i strid mod producentens anvisninger, kan det forårsage tab af garanti.
- Før påhængsvognens idriftsættelse er du forpligtet at gøre dig bekendt med indhold af nærværende manual. Under brug skal du overholde alle anvisninger som er indeholdt i manualen.
- Påhængsvognen kan udelukkende blive brugt og betjent af personer som er berettigede til at føre landbrugstraktorer med en påhængsvogn.
- Inden du begynder at arbejde, gør dig bekendt med alle styringsudstyr af maskinen. Under brug vil det være for sent. Sæt maskinen ikke i gang, hvis du ikke kender dens funktioner.
- Gør dig bekendt med opbygning, virkningsmåde og sikkerhedsregler gældende for maskinens brug.
- Før hver iværksættelse af påhængsvognen tjek, om den er korrekt forberedt til arbejde, især med hensyn til sikkerhed.
- Er oplysninger i manualen uforståelige for dig, kontakt sælger, som fører for producenten autoriseret teknisk service eller direkte producenten.
- Man kan gå ind på påhængsvognen kun hvis den står fuldstændig ubevægeligt. Stands landbrugstraktor, tag tændingsnøgle ud, sikr påhængsvognen og traktoren mod rulning ved hjælp af kiler. Bloker påhængsvognen og traktoren med parkeringsbremse.
- Uforsigtig og ukorrekt brug eller betjening af påhængsvognen, samt manglende overholdelse af anvisninger, som er indeholdt i nærværende manual, forårsager fare for sundhed og liv af tredje personer og/eller personer, som betjener maskinen.
- Påhængsvognen kan blive iværksat udelukkende, hvis alle afskærmninger og andre beskyttelselementer virker og er monteret korrekt.
- Pronar sp. z o.o. advarer om residual risiko, derfor skal overholdelse af sikkerhedsregler samt fornuft skal blive til grundlag ved udnyttelse af påhængsvognen. Husk, at din sikkerhed er vigtigst.
- Tillad ikke at maskinen bliver brugt af uberettigede personer samt personer, som ikke er i stand til at betjene påhængsvognen, især børn, ansvar for opståede beskadigelser eller personlige skader.
- Under kørsel overskrid ikke den tilladte hastighed.

2.1.2 AGGREGERING OG FRAKOBLING AF PÅHÆNGSVOGNEN TIL/FRA TRAKTOREN

- Tilkobl påhængsvognen ikke, hvis traktoren ikke opfylder de mindste krav, som stilles af producenten.
- Før tilkobling af påhængsvognen sikr dig, om olie i det udvendige hydraulikanlæg af traktoren kan blandes med påhængsvognens hydraulikolie.
- Før tilkobling af påhængsvognen sikr dig, om begge maskiner er tilsvarende teknisk tilstand.
- Under tilkobling af påhængsvognen brug tilsvarende traktorens hage. Efter afsluttet tilkobling tjek hagens sikring. Er det nødvendigt, så gør dig bekendt med traktorens brugermanual.
- Er traktoren forsynet med automatisk hage, sikr dig, om tilkoblingen blev afsluttet.
- Vær særlig forsigtig under tilkobling af maskinen .
- Under tilkoblingen må der ikke findes personer mellem påhængsvognen og traktoren.
- Det er forbudt at frakoble påhængsvognen fra traktoren, hvis drejerramme er hævet op.
- Til- og frakobling af påhængsvognen kan udføres udelukkende hvis maskinen er blokeret ved hjælp af parkeringsbremse.
- Påhængsvognen kan ikke skubbes, når støtten er trukket ud og støtter på jorden. Der forekommer en fare, at under maskinens bevægelse kan støtten blive beskadiget.
- Frakobl ikke påhængsvognen fra traktoren hvis den drejerramme eller midterramme er ikke foldet sammen samt hvis aktuatorer af ophængs blokade er trukket ud.

2.1.3 HEJSNING OG FJERNESLE AF CONTAINER

- Før hejsning af container demonter refleksmærkning for køretøjer, som bevæger sig langsomt samt skub ind og sikr bagerste beskyttelsesbjælke.
- Man kan vælge type af påhængsvognens drift udelukkende hvis, drejerrammen befinder sig i hvileposition.
- Under tilkobling af container skal påhængsvognens længdeakse stemme overens med containerens længdeakse. Er det ikke tilfælde, så kan containerens længdevanger ikke tilpasse sig til påhængsvognens ruller. Under hejsning af containeren læg mærke til det, om dens længdevanger støtter sig korrekt på påhængsvognens styrruller. Er det nødvendigt stil påhængsvogn på måde som muliggør korrekt tilkobling af containeren.
- Efter hejsning bloker containeren på påhængsvognen ved hjælp af hydraulisk blokade af containeren (hvis påhængsvognen er udrustet med blokerings option).
- Det er forbudt, at tredje personer befinder sig i nærheden af påhængsvognen især bagved container som bliver til- eller frakoblet.
- Vær særlig forsigtig under arbejde i nærheden af højspændingsledninger.

2.1.4 LÆSNING OG AFLÆSNING AF CONTAINER

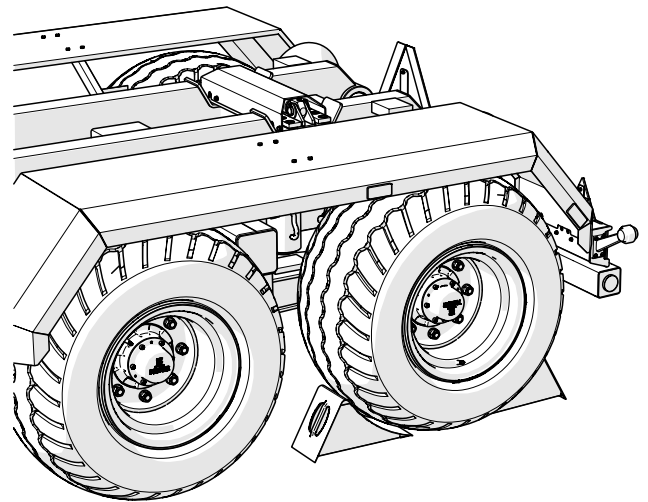
- Læsnings og aflæsnings arbejder skal udføres af en person, som har tilsvarende erfaring.
- Overskrid ikke tilladt lastevne af påhængsvogn, fordi det kunne forårsage fare i færdsel samt kan bevirke maskinens beskadigelse .
- Det er forbudt at befordre mennesker og dyr hverken på påhængsvognens chassis eller i containere. Påhængsvognen er ikke bestemt til befordring af mennesker og heller ikke dyr.
- Enkelte typer af containere egner sig til transport af forskellige grupper af materialer, derfor er du forpligtet til at gøre sig bekendt med indhold af containerens brugermanual og at overholde anvisninger, som er indeholdt i den.
- Ladning skal være placeret i container på den måde, at den ikke truer påhængsvognens stabilitet samt ikke hindrer kørsel.
- Ladningens placering i containeren kan ikke forårsage overbelastning af påhængsvognens ophæng og heller ikke trækbånd.
- Læsning og aflæsning kan udføres kun , hvis påhængsvognen står på et vandret og hårdt underlag. Traktor og påhængsvogn skal stå stille til kørsel i retning fremad.
- I containerens læsnings-/ aflæsnings- zone kan ikke befinde sig tredje personer. Før tipning sørg for tilsvarende udsyn og sikr dig, at i nærheden findes der ikke tredje personer.
- Det er forbudt at bevæge sig og køre med løftet container.
- Vær særlig forsigtig under arbejde i nærheden af højspændingsledninger.
- Vær særlig forsigtig under åbning af containerens låse, fordi ladningen kan presse på væggene.
- Vær opmærksom under lukning af containerens vægge på grund af risiko for fingrenes klemning.
- Det er forbudt at hælde containeren under stærke vindstød.
- Hældes ladningen ikke fra løftet container, skal man øjeblikkeligt afbryde aflæsning. Gentagen tipning er mulig først efter fjernelse af problemets årsag.
- Det er forbudt at trække påhængsvognen forfra i tilfælde af, at ladning med stor volumen eller som hældes svært, blev ikke aflæsset .
- Løft ikke containeren, hvis der forekommer fare for, at påhængsvognen vælter.
- Efter afsluttet aflæsning sikr dig om containeren er tom.
- Kørsel med løftet container er forbudt

2.1.5 HYDRAULISK OG PNEUMATISK ANLÆG

- Under arbejde opstår der i hydraulisk og pneumatisk anlæg højtryk.
- Regulær kontroller teknisk tilstand af forbindelsessteder samt hydrauliske og pneumatiske ledninger. Det er ikke tilladt at arbejde med påhængsvogn med utæt anlæg.
- I tilfælde af havari af hydraulisk eller pneumatisk anlæg, skal påhængsvogn sættes ud af brug indtil fejlen bliver udbedret.
- Under tilkobling af hydrauliske ledninger til traktoren, skal der lægges mærke til, at traktorens og påhængsvognens hydraulisk anlæg findes ikke under tryk. Er det nødvendig reducer anlæggets tryk.
- Bliver man såret med stærk strøm af hydraulikolie, skal man omgående kontakte en læge. Hydraulikolie kan gennemtrænge under hud og blive årsag til infektioner. Kommer olien ind i øjne, skyld de med stor mængde af vand. Forekommer der irritationer, kontakt læge. Kommer huden i kontakt med olie, skal stedet væskes med vand og sæbe. Brug ikke organiske opløsningsmidler (benzin, nafta).
- Brug hydraulikolie, som anbefales af producenten.
- Forbrugt olie overdrag til bortskaffelse. Forbrugt olie
- eller den som tabte sine egenskaber skal opbevares i originale beholdere eller i emballager, som er modstandsdygtige mod virkning af kulbrinter. Emballagerne skal være præcis beskrevet og opbevaret på en tilsvarende måde.
- Det er forbudt at opbevare hydraulikolie i emballager som er bestemt til opbevaring af fødevarer.
- Hydrauliske gummiledninger skal nødvendigvis udskiftes hver 4 år uden hensyntagen til deres teknisk tilstand

2.1.6 VEDLIGEHOELDELSE

- Under garanti kan alle reparationer blive udført udelukkende af en , som er berettiget af producenten. Efter garantiudløb anbefales der, at eventuelle reparationer af påhængsvognen bliver udført af specialiserede værksteder.
- Bliver der opdaget nogle virkningsfejl eller beskadigelser, skal påhængsvognen sættes ud af drift indtil den bliver repareret.
- Under betjening skal man bruge godt tilpasset beskyttelsesbeklædning, handsker, sko, briller samt tilsvarende værktøj.
- Alle modificeringer af påhængsvogn fritager firma PRONAR Narew for ansvar for opståen tings- eller personskader.
- Man kan gå op på påhængsvognen udelukkende hvis den er fuldstændig standset og traktorens motor er slukket. Traktor og påhængsvogn skal sikres ved hjælp af parkeringsbremse og derudover skal man lægge kiler under påhængsvognens hjul. Sikr traktorens kabine mod tilgang af uberettigede personer.
- Regulær kontroller teknisk tilstand af sikringer samt stramning af skrueforbindelser (især trækbånd og hjul).
- Påhængsvognens syn udføres i overensstemmelse med hyppighed, som blev bestemt i nærværende manual.
- Før begyndelse af reparationer af hydraulisk eller pneumatisk anlæg skal man fuldstændig reducere olie- eller lufttryk.



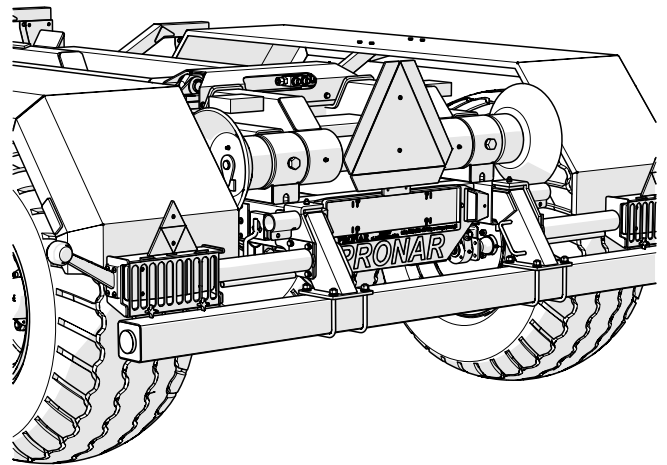
Billede 2.1 Placering af blokerings kiler

- Betjenings-reparations handlinger udføres i hensyntagen til almindelige sikkerhedsregler. Bliver man såret, skal man omgående vaskes og desinficeres såret . Er personskader alvorligere skal man kontakte en læge .
- Reparations-, vedligeholdelses- og rensningsarbejder skal udføres ved slukket motor og fjernet tændingsnøgle af traktoren. Traktor og påhængsvogn skal sikres ved hjælp af parkeringsbremse og derudover skal man lægge kiler under påhængsvognens hjul. Sikr traktorens kabine mod tilgang af uberettigede personer.
- Under vedligeholdelses- eller reparationsarbejder kan påhængsvognen være frakoblet fra traktoren, men den skal være sikret med kiler og parkeringsbremse.
- Bliver det nødvendig at udskifte enkelte komponenter, skal man udnytte dele, som er anbefalet af producenten. Overholder man ikke kravene, kan det forårsage fare

- for sundhed eller liv af tredje personer eller personer som betjener påhængsvognen, samt bevirke maskinens beskadigelse. Det bliver også til grund for garantitab.
- Før man påbegynder med svejs- eller el-arbejder, skal påhængsvognen frakobles fra strømforsyning. Malingslag skal blive rensset. Dampe stammende fra brændende maling er giftige for mennesker og dyr. Svejsearbejder skal udføres i et godt belyst og ventileret rum.
 - Under svejsearbejder skal man lægge mærke til brandfarlige eller let smeltende komponenter (komponenter af pneumatisk, elektrisk, hydraulisk anlæg, dele fremstillede af kunststoffer). Opstår der fare for brand eller beskadigelse af komponenterne, skal man før svejsning begyndelse demontere dem eller skærme med et ikke-brændbart materiale. Før arbejdets begyndelse anbefaler man at forberede CO2 ildslukker eller skumslukker.
 - Påkræverarbejderløftning af påhængsvognen, skal man bruge tilsvarende, godkendte hydrauliske eller mekaniske løftere. Bliver maskinen løftet, skal man derudover anvende stabile og stærke støtter. Det er forbudt at udføre arbejder under påhængsvognen, som blev løftet kun ved hjælp af en løfter.
 - Det er forbudt at støtte påhængsvogn ved hjælp af skrøbelige elementer (mursten, hulsten, betonsten).
 - Efter afslutning af smørearbejder skal man fjerne overskud af smøremiddel eller olie. Påhængsvognen skal være rent.
- Det er forbudt at udføre selvstændige reparationer af bestanddele af hydraulisk eller pneumatisk anlæg dvs. styreventiler, aktuatorer samt regulatorer. I tilfælde af beskadigelse af delene skal reparation udføres i et godkendt værksted eller udskifte delene til nye.
 - Det er forbudt at montere tillægs udstyr som er uoverensstemmende med specifikationen, som blev bestemt af producenten.
 - Det er tilladt at slæbe påhængsvognen kun hvis ophæng, belysning og bremseanlæg fungerer korrekt.

2.1.7 REGLER VEDRØRENDE KØRSLER PÅ OFFENTILGE VEJE

- Under kørsel på offentlige veje skal du følge færdselsregler samt transport bestemmelser som er gældende i det land, hvor påhængsvogn bliver brugt.
- Overskrid ikke hastighed som følger af vilkår på vejen samt konstruktive begrænsninger. Tilpas hastigheden til vilkår på vejen, grad af containerens læsning samt begrænsninger følgende af færdselsloven.
- Kiler læg kun under et hjul (en forfra hjulet og en anden bagved hjulet).
- Lad ikke maskinen usikkert. Påhængsvogn som er frakoblet fra traktoren skal blive blokeret med parkeringsbremse samt sikret mod rulning med kiler, som lægges under et hjul af køretøjet.
- Før kørsel skal du sikre dig, at påhængsvognen er korrekt tilkoblet til traktoren.
- Lodret belastning som overføres af påhængsvognens trækbånd har indflydelse på landbrugstraktorens styreegenskaber.
- Under transport af en container skal påhængsvogn blive omstillet til funktion „tippelad“.
- Under transport af en container skal hydraulisk lås af blokade være blokeret, hvad sikrer containeren mod flytning og hoppen under befordring på påhængsvognen.
- Det er forbudt at køre med løftet container.
- Før hver brug af påhængsvogn tjek dens tekniske tilstand, særlig iht. sikkerheden.
- Før begyndelse af kørsel tjek, om parkeringsbremse blev løsnet og om aktuatorer af ophængs blokade blev skjult. Kontroller indstilling af bremsekraftens regulator.
- Køres der uden container, skal på bagerste bjælke af påhængsvogn placeres refleksmærkning for køretøjer, som bevæger sig langsom, hvis maskine er det sidste køretøj i sættet. Køres der med container, skal refleksmærkning placeres på containerens bagvæg.



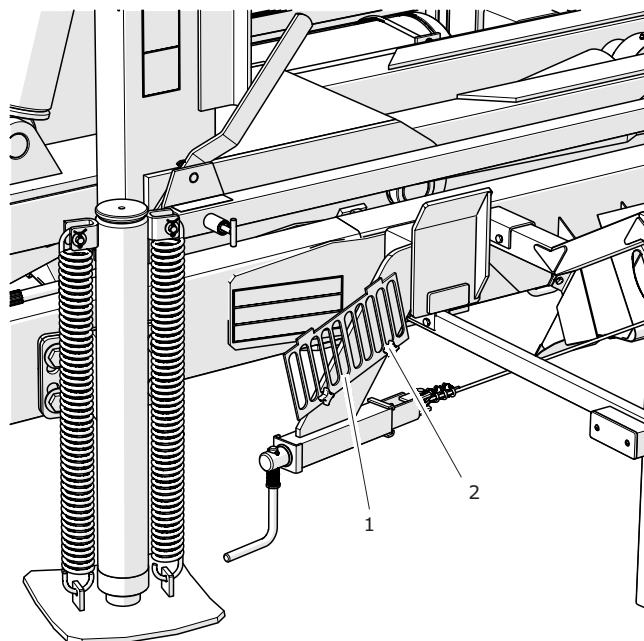
Billede 2.2 Refleksmærkning

- Påhængsvogn egner sig til kørsel på hældninger som har maksimal op til 5°. Kørsel med påhængsvognen i områder med større hældning, kan forårsage styrt af påhængsvognen på grund af tab af stabilitet.
- Under kørsel på offentlige veje skal traktorens operatør sørge for, at der på påhængsvognens og traktorens udstyr findes der certificeret

eller godkendt advarselstrekant.

- Periodisk afvand lufttank i det pneumatiske anlæg. Ved frost kan det frysende vand forårsage beskadigelser af bestanddele af hovedbremseanlæg .
- Hensynsløs kørsel og for stor hastighed kan forårsage uheld.
- Ladning som rager ud påhængsvognen skal blive markeret iht. færdselsregler. Det er forbudt at transportere ladninger, som blev ikke tilladt af producenten.
- Det er forbudt at overskride påhængsvognens tilladte lastevne . Overskridelse af lastevnen kan føre til maskinens beskadigelse, tab af stabilitet og forårsage fare under kørslen. Maskinens bremseanlæg blev tilpasset til påhængsvognens totalvægt, og hvis den bliver overskredet, vil det forårsage stærk reduktion af hovedbremsens virkning.
- Langvarig kørsel på hældet område bevirker fare for tab af bremseeffektivitet.
- Kører man bag ved, anbefales der at udnytte en anden persons hjælp. Under manøvre skal den hjælpende person traktorens operatør.
- Det er forbudt at gå op på påhængsvognen under kørsel.
- Under kørsel skal sikringsgitter for baglygter tages af fra belysningsbjælkernes profiler og fæstnet på den anden side af profilerne ved hjælp af stjernemøtrikker.
- Det er forbudt at parkere påhængsvogn på en hældning.
- Køres påhængsvognen på offentlige veje kan

bagerste sikringsbjælke ikke være skjulet dybere end 400mm under containeren.



Billede 2.3 Opbevaring af lygternes afskærmningert

(1) lygtens afskærmning (2) skrue

2.1.8 DÆK

- Under arbejder forbundene med dæk, sikr påhængsvognen mod rulning ved at lægge kiler under hjul. Bloker påhængsvognen med parkeringsbremse.
- Reparationsarbejder vedrørende hjul og dæk skal udføres af oplærte og berettigede personer. Arbejderne skal udføres ved hjælp af tilsvarende værktøj.
- Regulær kontroller stramning af møtrikker til fastgørelse af hjul.
- Undgår beskadigede veje, pludselige og vekslende manøvre samt store hastighed under drejning.
- Regulær kontroller lufttryk i dæk.
- Dækkenes ventiler skal sikres ved hjælp af tilsvarende hætter, for at undgå gennemtrængning af forureninger.

2.1.9 DRIFT MED KRAFTOVERFØRINGSAKSEL

- Gør dig bekendt med drivakselens brugermanual, som bliver leveret af drivakslens producent og følg dens anvisninger.
- Maskinen kan blive tilkoblet til traktoren udelukkende ved hjælp af tilsvarende tilpasset kraftoverføringsaksel. Anvend kraftoverføringsaksel som anbefales af producenten.
- Drivaksel skal være udrustet med afskærmninger. Det er forbudt at bruge drivakslen med beskadigede eller manglende sikringselementer. Før hver iværksættelse af maskinen sikr dig, om alle skærme fungerer og er placeret korrekt. Beskadigede eller ukomplette komponenter skal udskiftes med nye, originale dele.
- Efter montering af akslen sikr dig, om den er korrekt og sikker tilkoblet til traktoren og til maskinen.
- Det er forbudt at klæde sig i løse tøj, remme eller ting, som kunne vikles ind i den drejende aksel. Kontakt med drejende kraftoverføringsaksel kan forårsage alvorlige skader.
- Før fra- eller tilkobling af akslen sluk for traktorens motor og tag nøgle ud. Sikr traktoren mod rulning ved hjælp af parkeringsbremse.
- Under drift i vilkår med begrænset udsyn skal akslen samt dens omgivelse belyses med traktorens driftslygter.
- Under transport opbevar akslen i en vandret position for at undgå beskadigelser af skærme og andre sikrende komponenter.
- Teleskoprør skal under akslens drift overlappe hinanden på mindst 1/3 af deres længde.
- Under brug af aksel og påhængsvogn kan man ikke anvende anden WOM omdrejningstal end 540 omdrejninger/min. Det er forbudt at overbelaste akslen og fremdriftssystem samt pludselig brug af kobling. Før iværksættelse af akslen skal man sikre sig om WOM omdrejningsretning er korrekt.
- Kæde som sikrer akselskærme mod drejning under akslens drift skal fæstnes til et fast element af maskinens konstruktion.
- Brug ikke sikringskæder til akslen under parkering eller transport af påhængsvognen.
- Gå aldrig ovenover eller under akslen og stå ikke på kraftoverføringsaksel hverken under drift eller under parkering af maskinen.
- Kraftoverføringsaksel besidder mærkning på huset, som peger på det, hvilken ende skal tilkobles til traktoren.
- Brug aldrig en beskadiget kraftoverføringsaksel, fordi det truer med en ulykke. En beskadiget aksel skal repareres eller udskiftes med en ny.
- Akseldrev skal slukkes hver gang, hvis det er ikke nødvendigt at drive maskinen eller når traktoren og påhængsvognen står i en ugunstig vinkelstilling i forhold til hinanden.

2.2 BESKRIVELSE AF RESIDUAL RISIKO

Firma Pronar Sp. z o. o. i Narew har gjort alt muligt for at eliminere risiko for en ulykke. På trods af det forekommer der en residual risiko, som kan føre til en ulykke, og den er mest forbundet med handlinger, som blev beskrevet nedenunder:

- uhensigtsmæssig brug af påhængsvognen,
- ophold mellem traktor og påhængsvogn under motorens arbejde samt under tilkoblingen af maskinen,
- ophold på maskinen under dens drift,
- manglende sikker afstand under læsning, frakobling, tilkobling eller aflæsning af en container,
- påhængsvogns betjening af uberettigede personer eller personer, som er beruset eller påvirket af andre rusmidler,
- indførelse af konstruktive ændringer uden producentens samtykke,
- tilstedeværelse af personer eller dyr indenfor områder, som er usynlige for operatøren.

Residual risiko kan formindskes til minimum, hvis man følger nedenunder nævnte anvisninger:

- forsigtig og ikke hastende betjening af maskinen,
- fornuftig anvendelse af anmærkninger og anvisninger som er indeholdt i brugermanualer,
- overholdelse af sikre afstande fra forbudne og farlige steder,
- udførelse af vedligeholdelses- og reparationsarbejder i overensstemmelse med

sikkerhedsregler,

- udførelse af vedligeholdelses- og reparationsarbejder af oplærte personer,
- brug af godt tilpasset beskyttelsesbeklædning samt tilsvarende værktøj,
- sikring af maskinen mod tilgang af personer, som er uberettiget til betjening, især børn, forbud mod ophold på maskinen under dens drift.

2.3 OPLYSNINGS- OG ADVARSELKLISTERMÆRKER

Påhængsvogn er markeret med oplysnings- og advarselklistermærker, der blev nævnt i tabel (2.1).

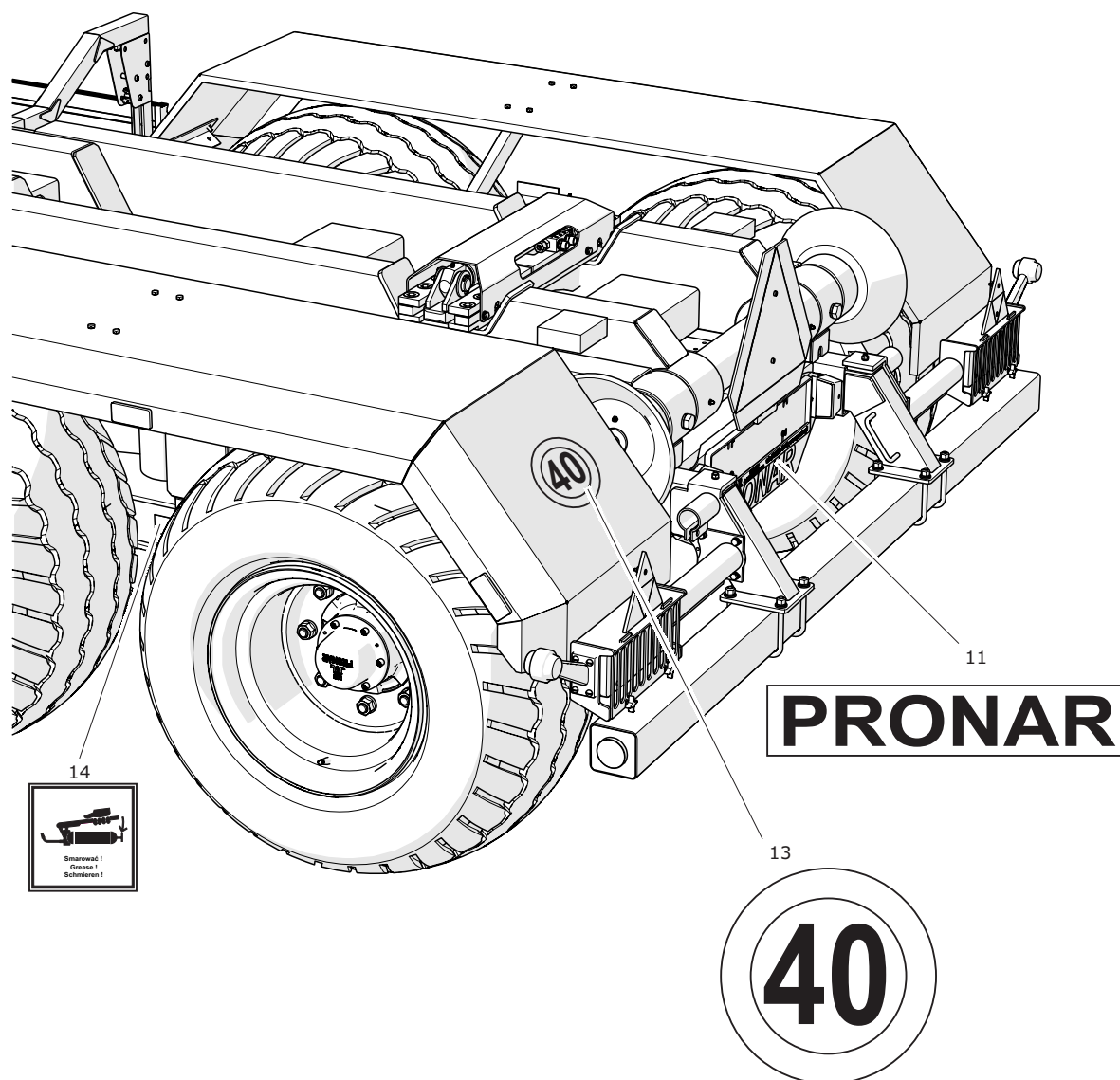
Placering af symboler blev forestillet på billeder (2.4)-(2.5). Som bruger af maskinen er du forpligtet til at sørge for det, at i løbet af hele brugstid påskrifter, advarsels- og oplysningssymboler placeret på påhængsvognen bliver læselige. Bliver de ødelagt, skal du udskifte de med nye. Klistermærker med påskrifter og symboler kan anskaffes hos producenten eller i det sted, hvor maskinen blev købt. Klistermærkernes katalognumre findes i tabel (2.1) samt i Reservedelskatalog. Nye komponenter, som blev udskiftet under en reparation, skal blive igen markeret med tilsvarende sikkerhedstegn. Under rensning af sigtemaskine kan ikke bruges opløsningsmidler, som kunne beskadige etikettens overflade, man kan heller ikke rette stærk vandstråle mod den.

Øvrige oplysningsklistermærker, som er placeret på anlæggets forbindelsesledninger blev fremvist i afsnit 4.

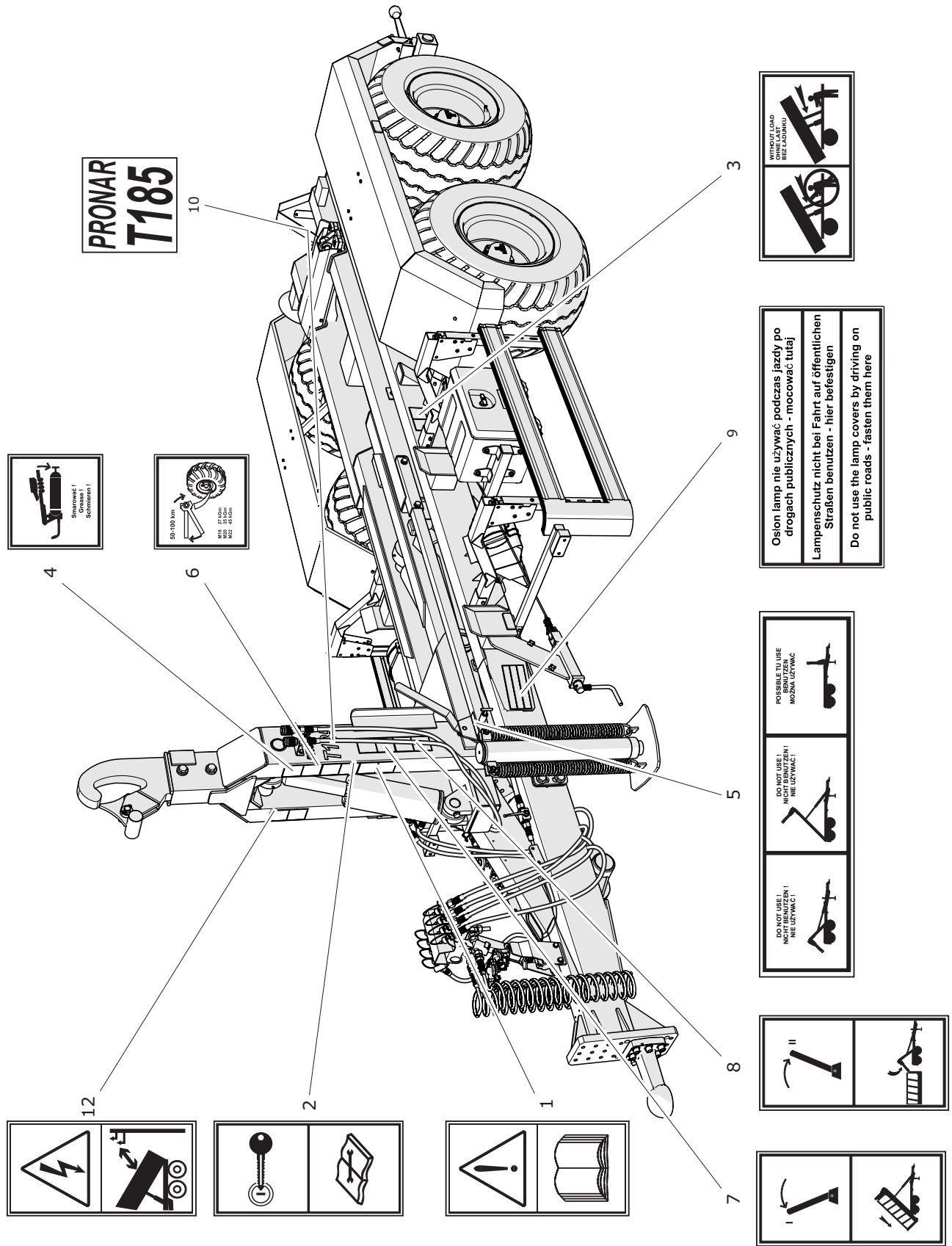
Tabel 2.1. Oplysnings- og advarselsklistermærker

Nr.	Beskrivelse	Katalognummer
1	Bemærk! Før driftens begyndelse gør dig bekendt med indhold af <i>Brugermanualen</i> .	70RPN-00.00.00.04
2	Før du starter med betjenings- eller reparationshandlinger sluk for traktorens og sigtemaskinens motor og tag nøgler ud fra tænding. Sikr traktorens kabine mod tilgang af uberettigede personer.	70RPN-00.00.00.05
3	Advarselsklistermærke. Det er forbudt at udføre betjenings- eller reparationshandlinger under belastet og/ eller ikke støttet container.	104RPN-00.00.00.03
4	Smøring af påhængsvognen skal udføres iht. tidsplan, som blev angivet i <i>Brugermanual</i> .	104RPN-00.00.00.04
5	Oplysningsklistermærke. Oplysning vedrørende muligheden for brug af drejerammens blokade er afhængig af dens placering.	104RPN-00.00.00.05
6	Oplysningsklistermærke. Regulær kontroller, om hjulene er korrekt spændt.	104RPN-00.00.00.06
7	Oplysningsklistermærke. Drejerammens blokade. Position I. Tipning af container	104RPN-00.00.00.07
8	Oplysningsklistermærke. Frigørelse af midterramme. Position II. Frakobling/ tilkobling af container.	104RPN-00.00.00.08
9	Oplysningsklistermærke. Oplysning vedrørende brug afskærmninger til baglygter.	104RPN-00.00.00.15
10	Oplysningsklistermærke	104RPN-00.00.00.17
11	Oplysningsklistermærke	104RPN-00.00.00.18
12	Advarselsklistermærke. Hold sikker afstand fra højspændingsledninger under tipning eller til- og/ eller frakobling af container.	58RPN-00.00.020

Nr.	Beskrivelse	Katalognummer
13	Klistermærke 40 km/t	204N-0000008
14	Oplysningsklistermærke vedrørende smørepunktets placering.	70RPN-00.00.00.22



Billede 2.4 Placering af oplysnings- og advarselsklistermærker, udsyn 1



Billede 2.5 Placering af oplysnings- og advarselklistermærker, udsyn 2

AFSNIT 3

OPBYGNING OG VIRKNINGSMÅDE

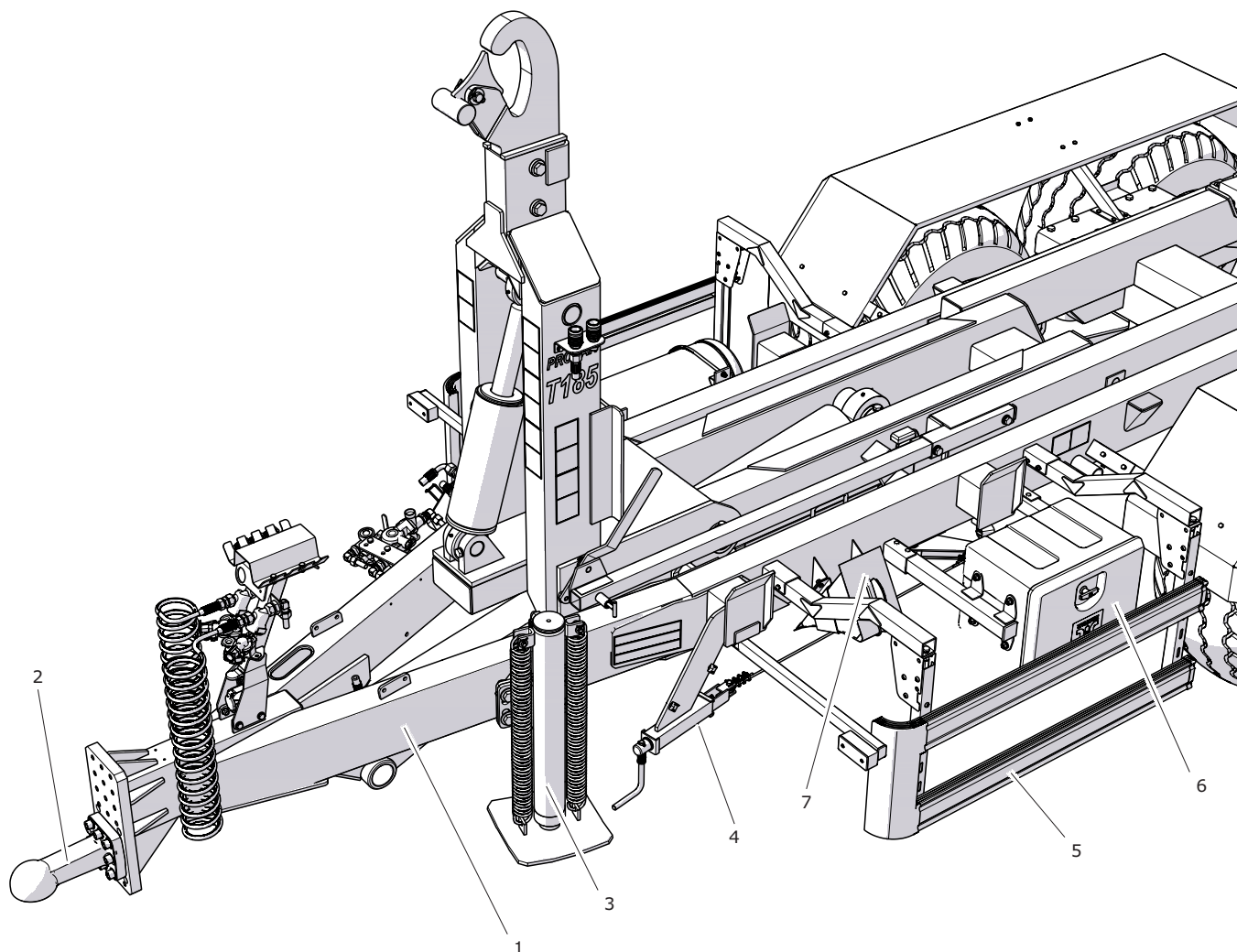
3.1 TEKNISK DATA

Tabel 3.1. Grundlæggende tekniske data

Indhold	målenhed	T185
Mål (uden container)		
Længde	mm	5 940
Bredde	mm	2 360
Højde	mm	2 512
Mål med container		
Længde med den længste container	mm	6 782
Længde med den korteste container	mm	6 415
Bredde med container (min/max)	mm / mm	2 360 / 2 550
Længde af ladflade (min/max)	mm / mm	4 540 / 4 907
Vægte		
Lasteevne (inkluderet containerens vægt)	kg	12 130
Egen vægt	kg	2 870
Tilladt totalvægt	kg	15 000
Øvrige oplysninger		
Tilladt konstruktiv hastighed	km/h	40
Højde af styreruller til container	mm	900
Sporvidden	mm	1 830
Maksimal vinkel af containerens tipning	deg	46
Tilladt lodret belastning af trækstangens trækbånd	kg	2 000
El-anlæggets spænding	V	12

3.2 PÅHÆNGSVOGNENS OPBYGNING

3.2.1 CHASSIS



Billede 3.1 Påhængsvognens chassis, forfra

- (1) nedre ramme (2) trækband (3) hydraulisk støtte lige
 (4) mekanisme af parkeringsbremse (5) påløbs sideafskærmninger (6) værktøjskasse
 (7) kile til hjul

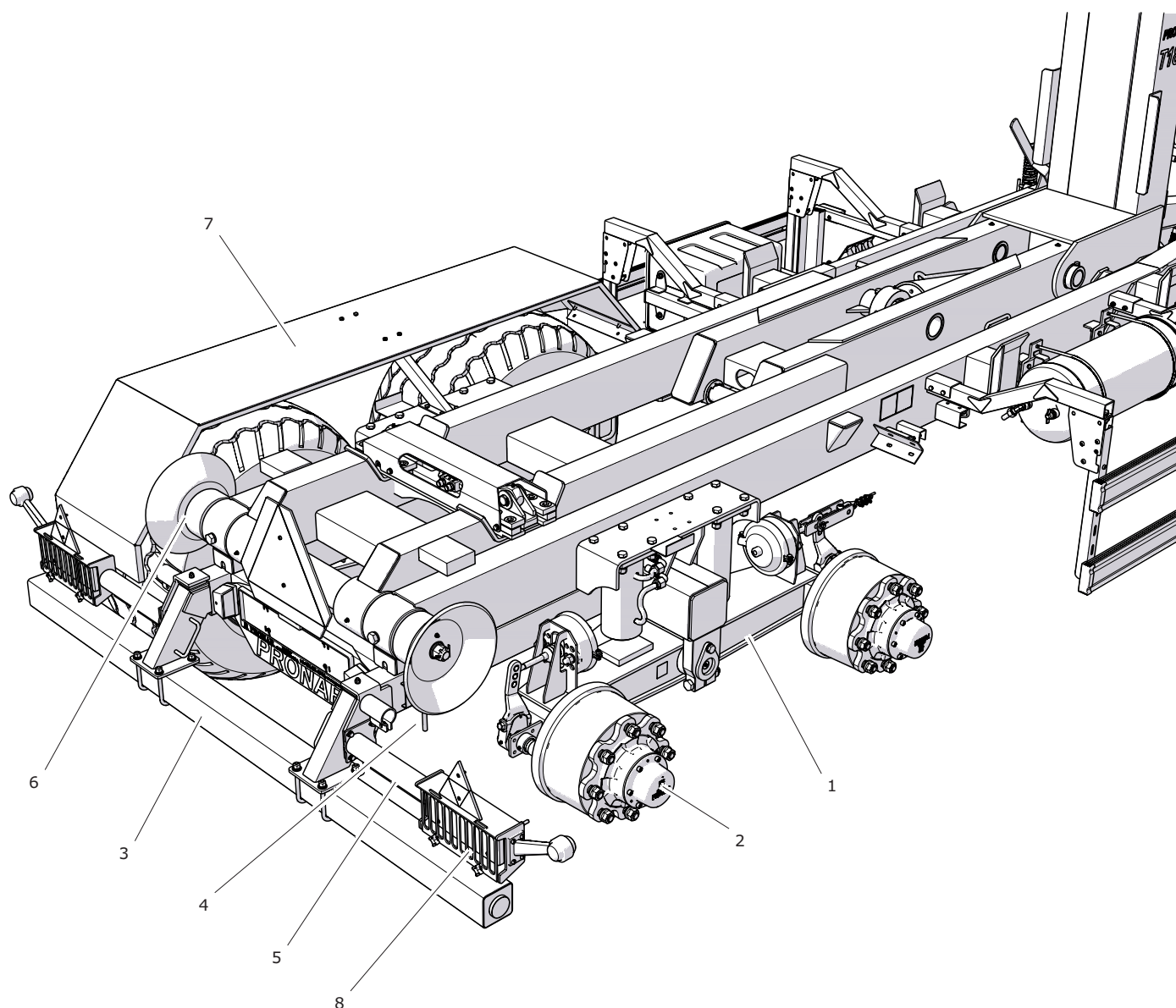
ANVISNING



Billeder som viser påhængsvognens opbygning fremstiller en eksempelvis konfiguration af udstyr. Detaljerede oplysninger vedrørende alle optioner findes i afsnit 1.5 Udstyr

Påhængsvognens hoved bæreelement

er nedre ramme (1), som er en konstruktion svejset af stålprofiler. I den forreste del af rammen befinder sig trækstangens bjælke, som trækbandet er fæstnet til (2). Til venstre trækstangens længdevange er der fastskruet påhængsvognens støtte (3). På den venstre side af rammen, til støtten er der svejset



Billede 3.2 Påhængsvognens chassis, udsyn bagfra

(1) affjedringsarm

(2) drivaksel

(3) bagerst bjælke

(4) bjælkens bolt

(5) bagerste belysnings sæt

(6) styrerulle til container

(7) hjulskærm

(8) afskærmning til bagerst lygte

mekanisme af parkeringsbremse (4). Styreruller for bremsekabel samt bremsens stang er fæstnede i den nedre del af rammen.

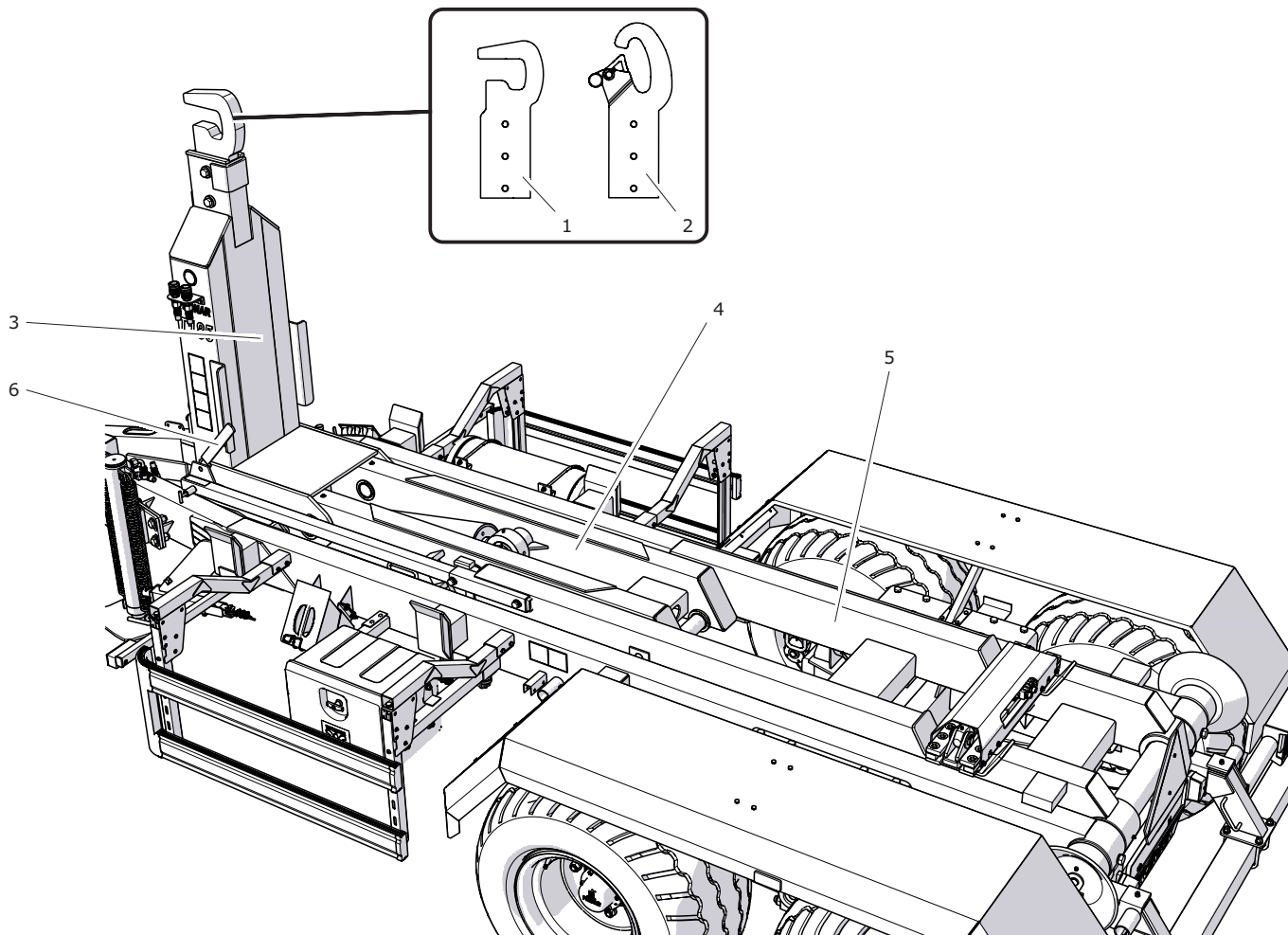
I den bagerste del af rammen - billede (3.2), findes der hjulsæt som tandem-type. Til affjedringsarmene (1), er der svejset drivakslar (2). Ovenover affjedringsarmene er der hjulskærme, som er skruet til rammens støtter (7).

Bagerst bjælke (3), er placeret ind i huler

i forstærkning af den nedre rammens længdevanger og sikret ved hjælp af bolte mod den falder ud (5).

Til ender af længdevanger, på venstre og højre side er der skruet elementer af bagerste belysnings sæt (5). Lygterne blev sikret ved hjælp af afskærmninger (8). Afskærmningerne skal under kørsel med påhængsvognen på offentlige vejer overflyttes til greb som findes i den forreste del af rammen, på den venstre længdevange.

3.2.2 DREJERAMME

**Billede 3.3** Drejeramme

(1) regulerbar krog lige

(2) regulerbar krog med låsepal

(3) krogens ramme

(4) midterramme

(5) bagerste ramme

(6) blokadens stang

Drejerammen er forbundet med chassiset ved hjælp af vippeaksel samt vippeaktuator.

blokerings anlæg blokerer midterramme sammen med bagerste ramme. Stang (1) - billede (3.5A)

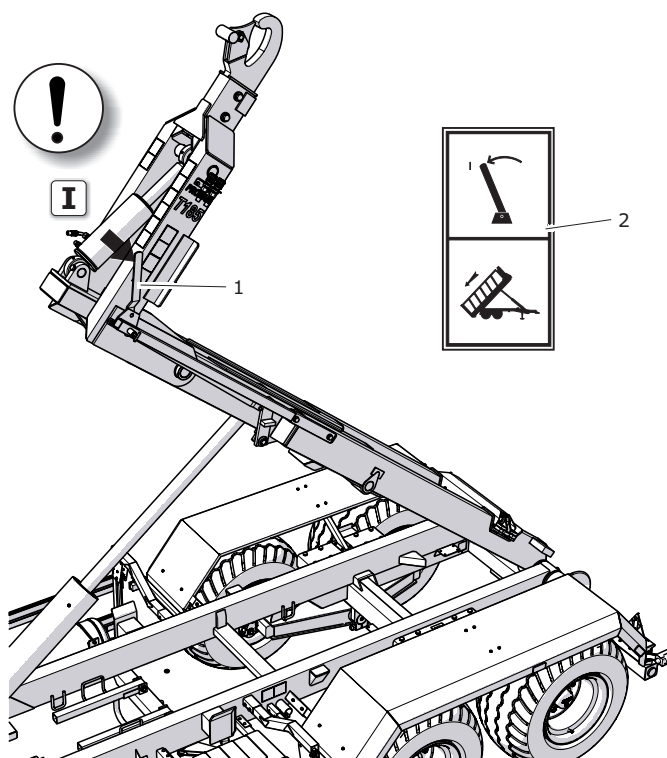
Drejeramme består af bagerste ramme (5), midterramme (4) samt krogens ramme (3) til hvilken er der skruet en af to arter af tilgængelige kroge. Enkelte rammer er forbundet med bolte. Til den venstre længdevange af bagerste ramme er der skruet en støtte, som er bærende konstruktion som bruges til fastgørelse af blokerings anlæg.

Under tipning af container bag ved, befinder sig i den tid i stilling (I). Hele drejeramme bliver løftet ved hjælp af vippeaktuator . Stang (1) er sikret ved hjælp af blokade (4), som umuliggør dens tilfældig omstilling. Stilles stangen i position II, bliver den midterramme løsnet. Bagerst ramme bliver på påhængsvognens nedre ramme, midterramme bliver løftet med vippeaktuator – billede (3.6). Drejning af midterramme muliggør omstilling eller frakobling af containeren. Styring af krogens ramme foregår uafhængig af stangens stilling(1).

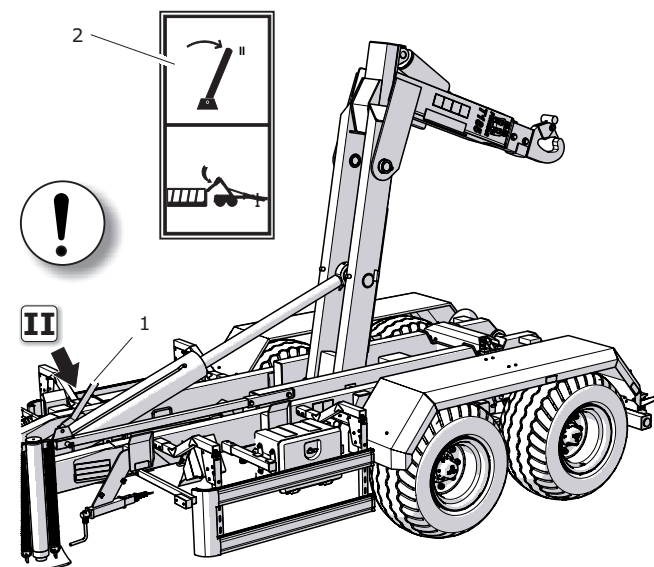
BEMÆRKNING

Omstilling af blokadens stang (1) - billede (3.5) og (3.6), er tilladt udelukkende , når drejerrammen findes i hvilestilling. I den samme tid er bagerst ramme og midterramme stillet i forholdt til hinanden i sådan en stilling, som muliggør problemløs blokering eller løsning af anlægget.

Prøve af omstilling af stangen i en anden stilling kan forårsage beskadigelse af påhængsvognen samt alvorlig true personer, som betjener påhængsvognen eller tredje personer. Om faren informerer klistermærke, som er placeret på stangens støtte - billede (3.4).

**Billede 3.5** Løftning af drejerramme

(1) blokadens stang (2) oplysningsklistermærke

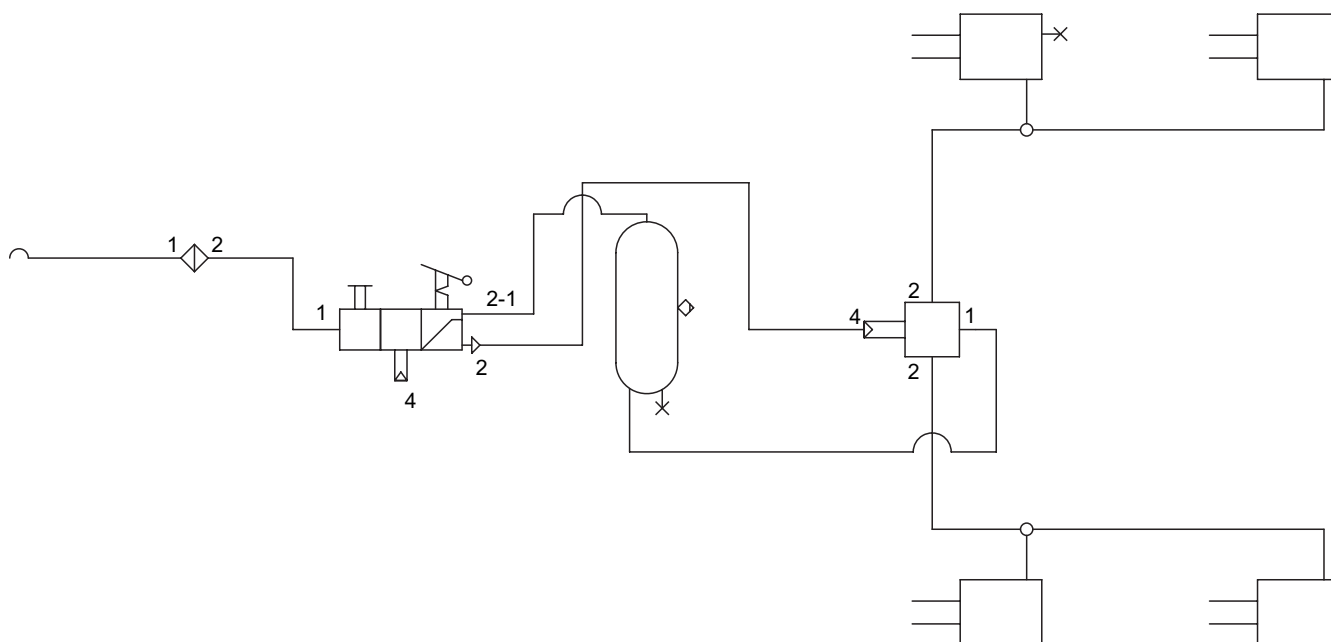
**Billede 3.4** Oplysningsklistermærke**Billede 3.6** Løftning af midterramme

(1) blokadens stang (2) oplysningsklistermærke

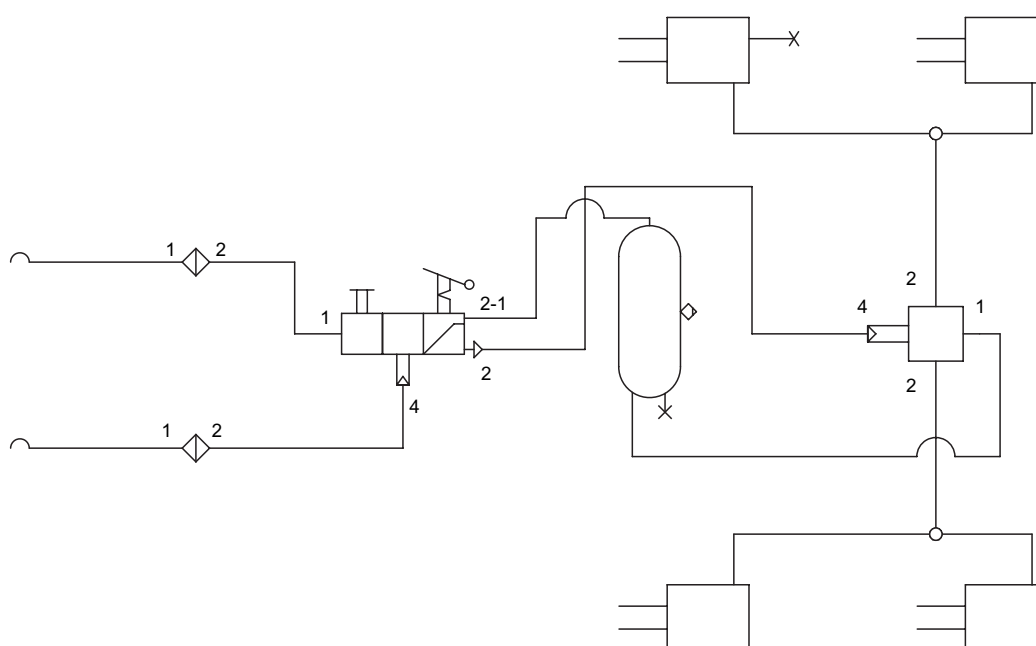
3.3 HOVEDBREMSE

Hovedbremsen bliver iværksat fra traktorførers arbejdssted ved at trykke på traktorens bremsepedal. Styreventil som bliver anvendt i pneumatiske anlæg bruges til iværksættelse af påhængsvognens bremses samtidig med tænding af traktorens

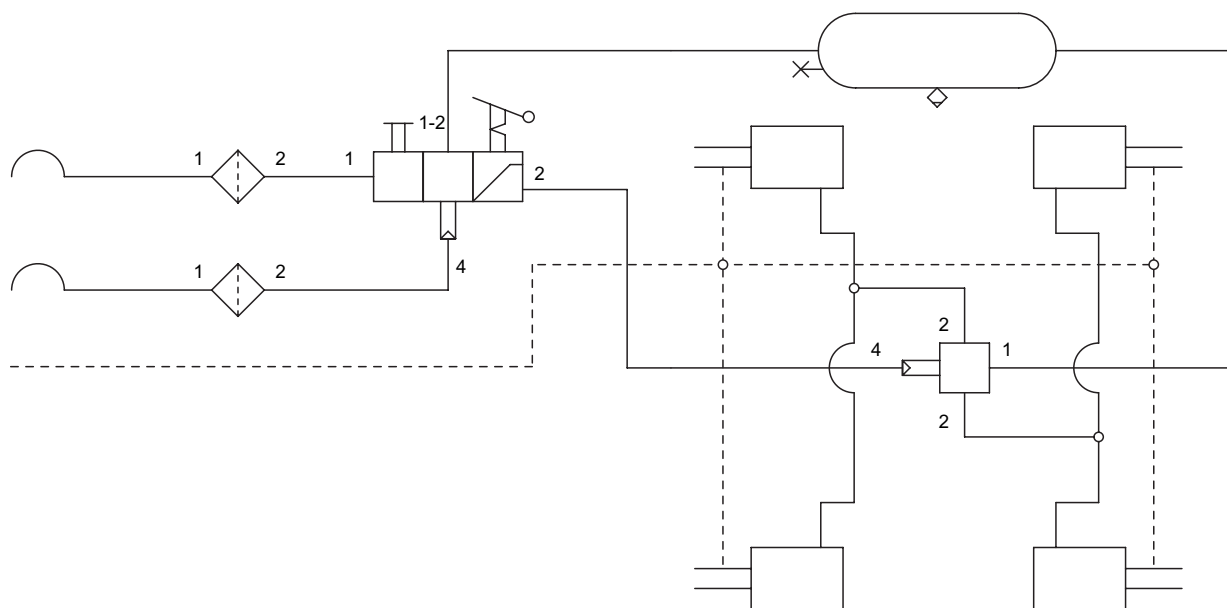
bremse. Derudover i tilfælde af utilsigtet frakobling af ledning, som ligger mellem påhængsvogn og traktoren, iværksætter styreventilen maskinens bremse automatisk.



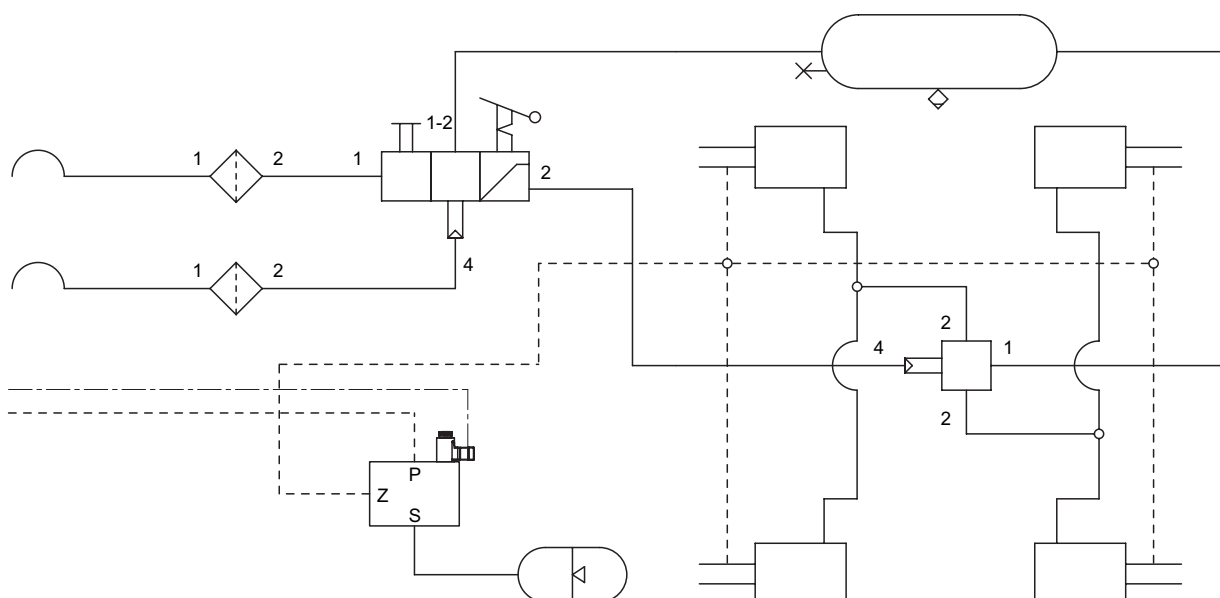
Billede 3.7 Skema af pneumatisk bremseanlæg med 1 ledning



Billede 3.8 Skema af pneumatisk bremseanlæg med 2 ledninger

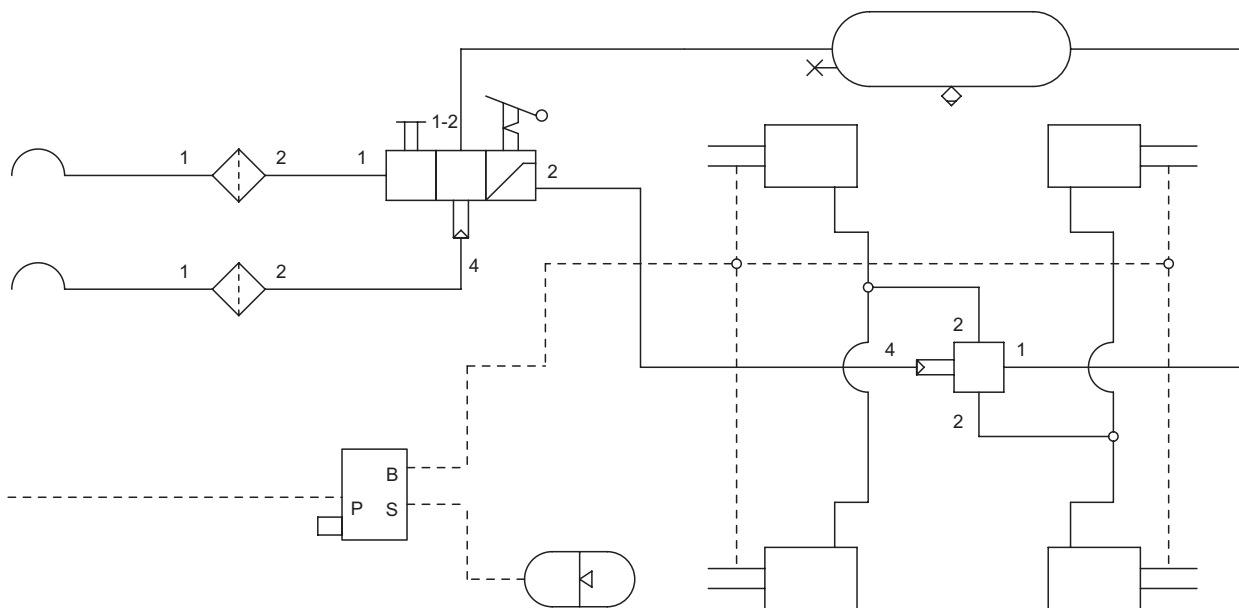


Billede 3.9 Skema af pneumatisk-hydraulisk bremseanlæg

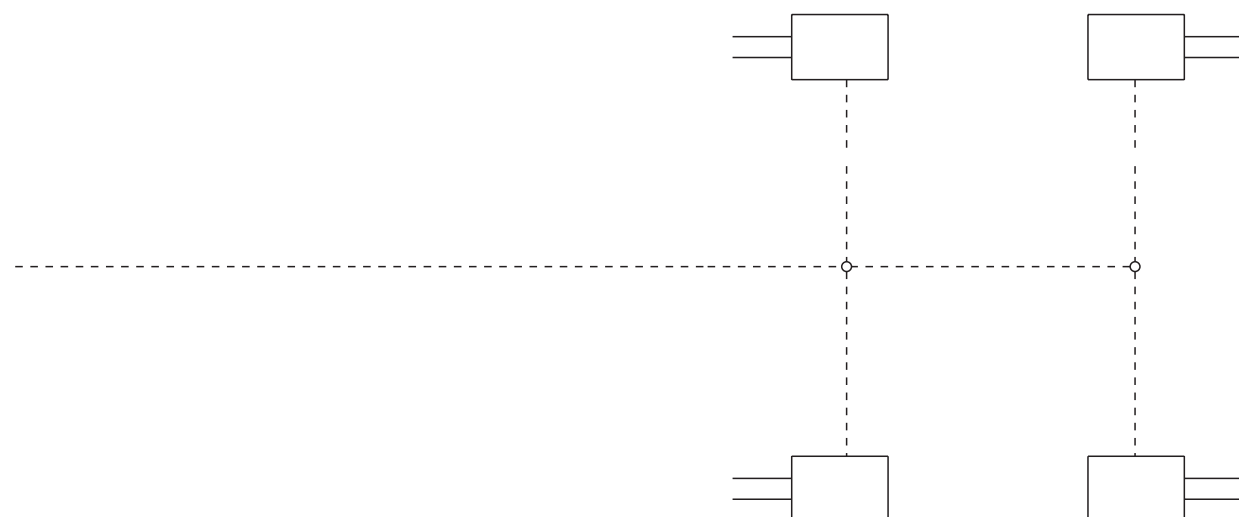


Billede 3.10 Skema af pneumatisk-hydraulisk bremseanlæg med regulering af bremsestyrke

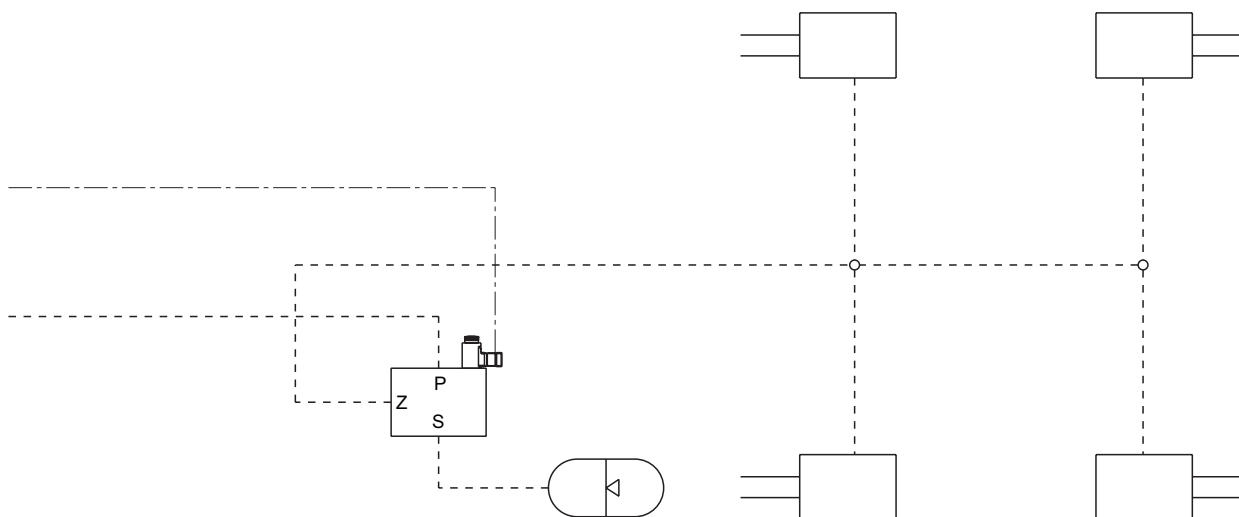
Den anvendte ventil er udrustet med bremstens løsningsanlæg, som bruges i tilfælde, at påhængsvognen er frakoblet fra traktoren. Efter tilkobling af luftledning til traktoren stiller sig det automatiske løsningsanlæg om til stilling, som muliggør almindelig drift af bremser.



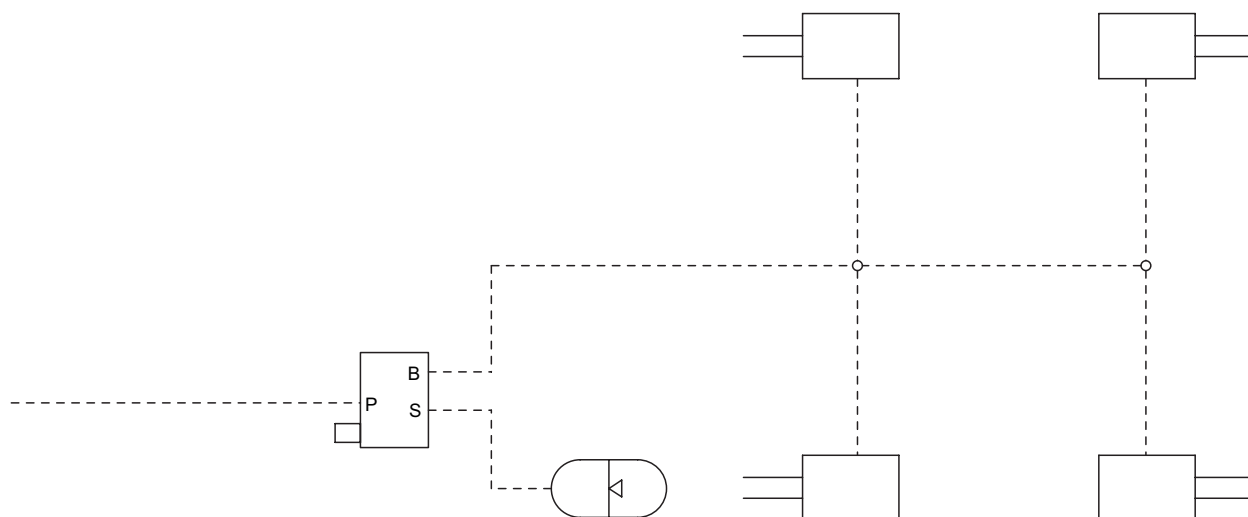
Billede 3.11 Skema af pneumatisk-hydraulisk bremseanlæg med sikkerhedsventil



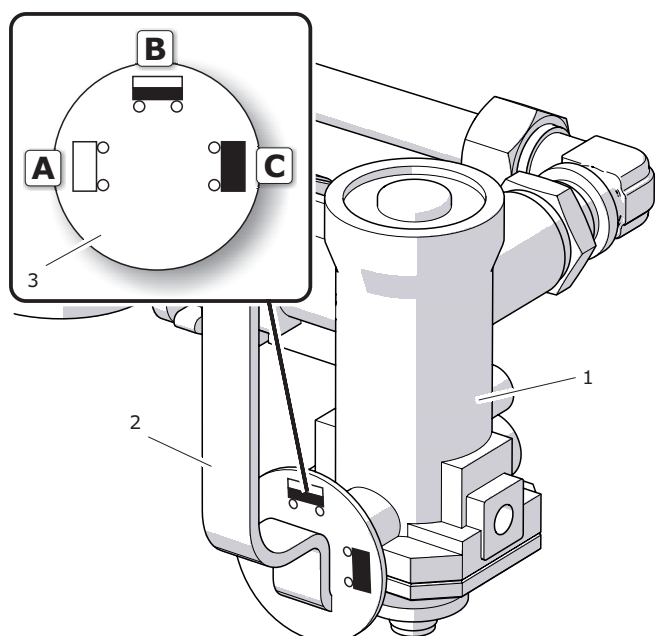
Billede 3.12 Skema af hydraulisk bremseanlæg



Rysunek 3.13 Skema af hydraulisk bremseanlæg med regulering af bremsestyrke



Billede 3.14 Schemat instalacji hamulcowej hydrauliczna z zaworem zabezpieczającym



Billede 3.15 Triband regulering af bremsestyrke

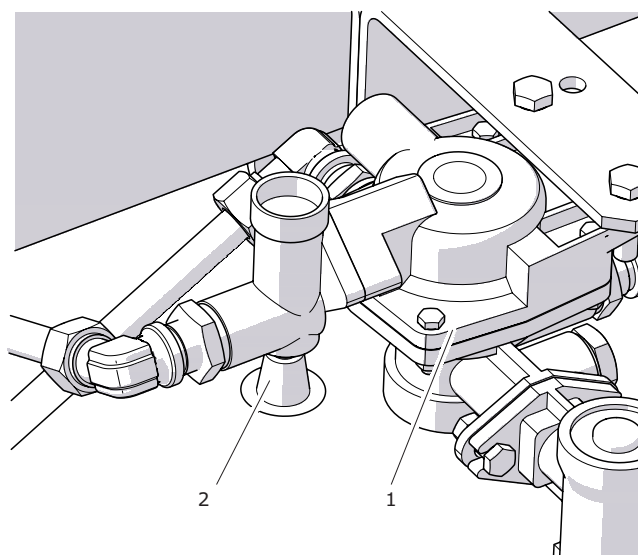
(1) regulering (2) justeringshåndtag

(3) skive (A) (B) (C) indstillingspunkter

Triband regulering af bremsestyrke som bliver brugt i pneumatiske anlæg tilpasser bremsestyrke afhængig af indstillingspunktet.

Omstilling til tilsvarende driftsmåde udføres manual af maskinens operatør før begyndelse af kørsel, ved hjælp af håndtag (2).

Der er tilgængelige tre driftspositioner:



Billede 3.16 Styreventil

(1) styreventil

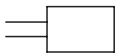

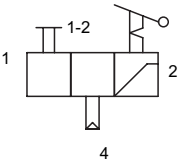









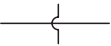



(2) bremsens løsneknop

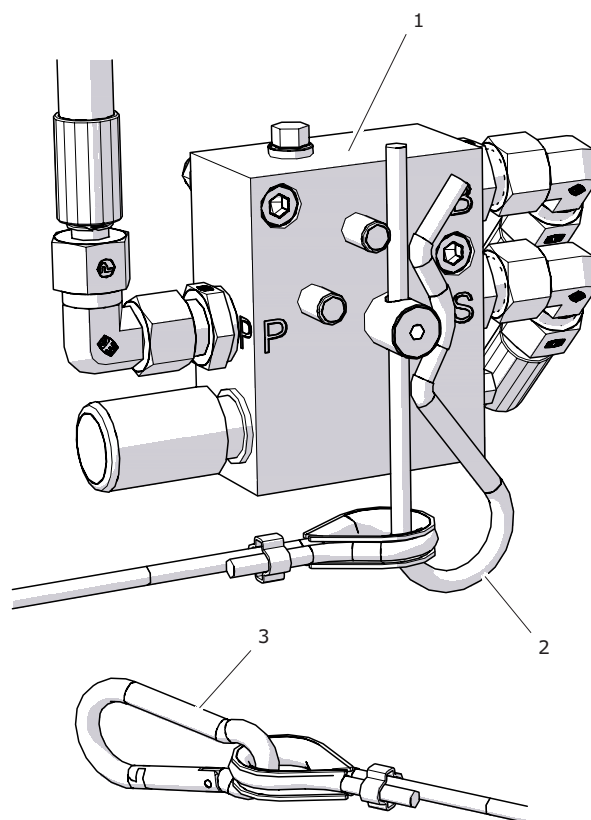
A - „Uden ladning”, B - „Halv ladning” samt C - „Fuld ladning”.

I bremseanlæg med sikkerhedsventil (1) - billede (3.17), er sikkerhedsreb forbundet ved karabinhage (3) med traktoren, på den anden side med sikkerhedsventil. I tilfælde af ukontrolleret frakobling af påhængsvognen fra traktoren strammes der sikkerhedsreb, bolt i hvilken er indstikket

sikringsplit (2) drejer sig, hvad bevirker åbning af ventilen og påhængsvognens bremsning.

Tabel 3.2. Symboler som anvendesi skemaer af bremseanlæg

	Aktuator
	Luftfilter
	Styreventil
	Lufttank
	Kontrolstik
	Elektrohydraulisk bremseventil
	Hydraulisk bremseventil
	Relæventil
	Pneumatisk tilkobling
	Hydraulisk akkumulator
	Ledningernes forbindelse
	Aftapningsventil
	Krydsning af ledninger
	Pneumatiske ledninger
	Hydrauliske ledninger
	EI-ledninger



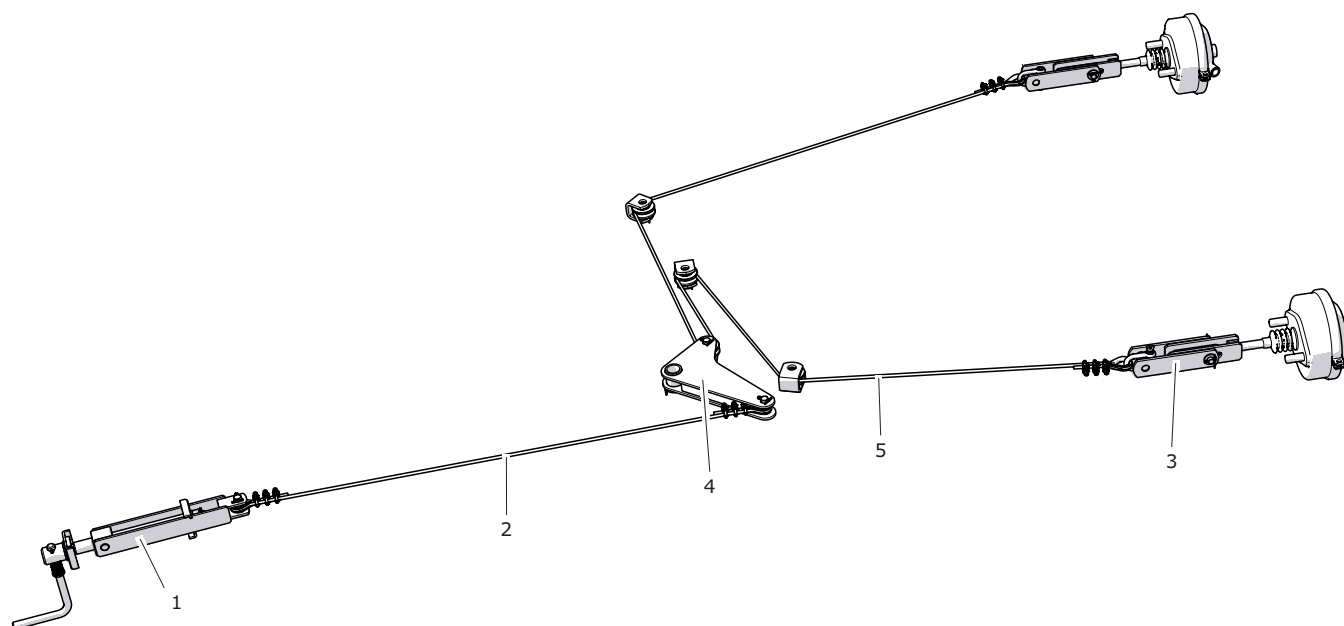
Billede 3.17 Sikkerhedsventil

(1) sikkerhedsventil

(2) sikringsplit

(3) karabinhage

3.4 PARKERINGSBREMSE



Billede 3.18 Sikkerhedsventil

(1) krumtapdrev

(2) stålreb

(3) surring

(4) stang

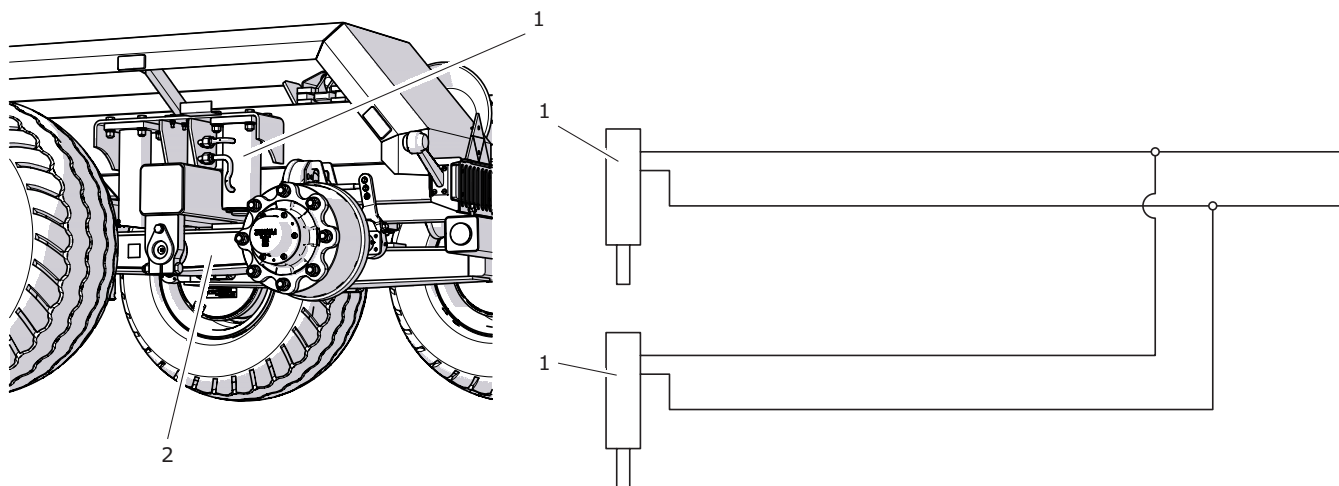
(5) stålreb

Parkeringsbremse bruges til påhængsvognens blokering under parkering. Huset af bremsens krumtapdrev (1) er svejset til støtte som er placeret på venstre længdevange af den nedre ramme. Stålreb (5) er forbundet med stænger af drivakslens spredbom via parkeringsbremsens surringer (3) og med stang (4). Stramning af rebet bevirker drejning af spredbommens stænger, som ved drejning spreder bremsebakker og dermed blokerer påhængsvognen.

3.5 HYDRAULISK ANLÆG

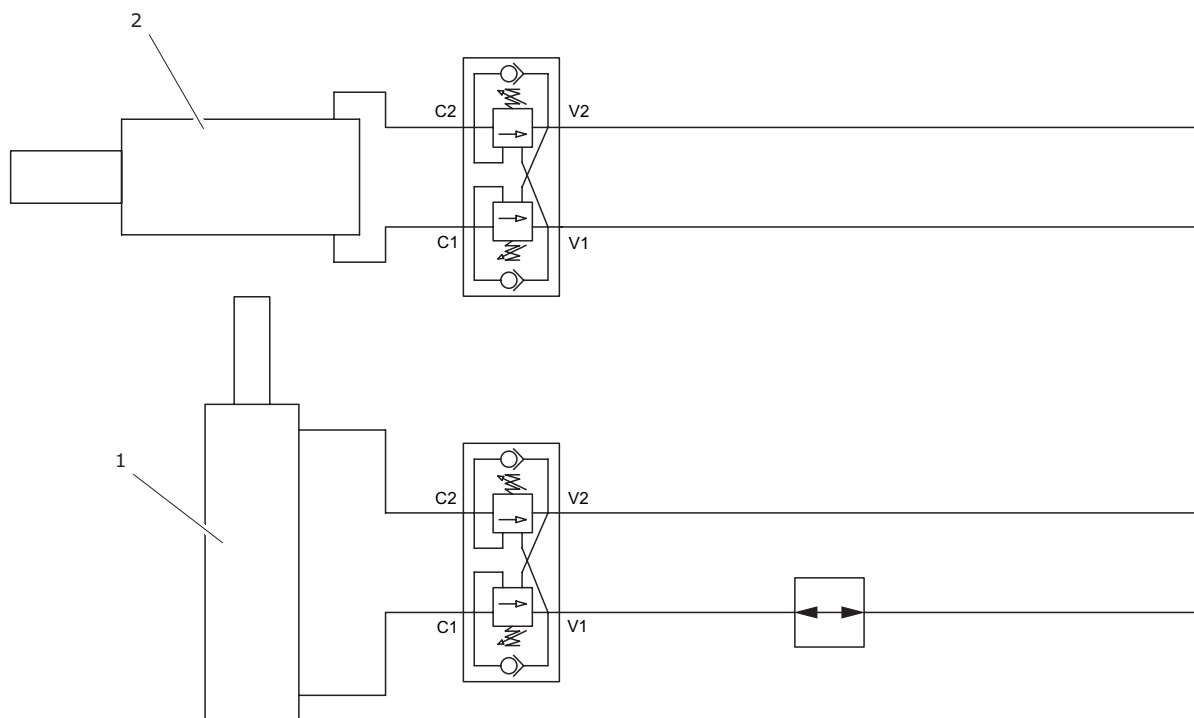
Påhængsvognen i standardudførelse er udstyret med hydraulisk anlæg, som består af tipningsanlæg - billede (3.20) samt af affjedringernes blokeringsanlæg - billede (3.19).

Valgfri kan der til tipningsanlæggets kreds blive tilkøbt hydraulisk anlæg af containerens blokade. De nævnte hydrauliske kredse kræver tilkobling af forsynings samt returledninger til tilkoblinger



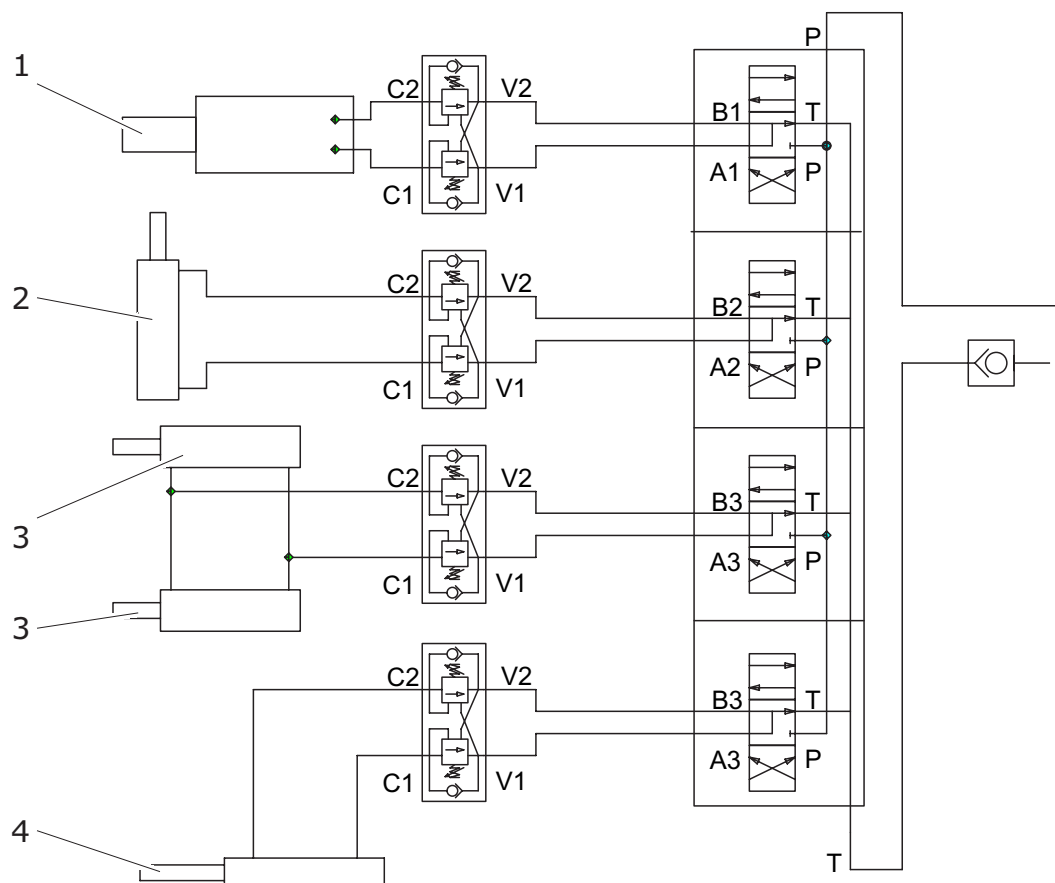
Billede 3.19 Skema af affjedringernes blokeringsanlæg

(1) aktuator for affjedringens blokade (2) affjedring



Billede 3.20 Skema af tipningsanlæg i standard udførelse

(1) aktuator for krogens ramme (2) vippeaktuator



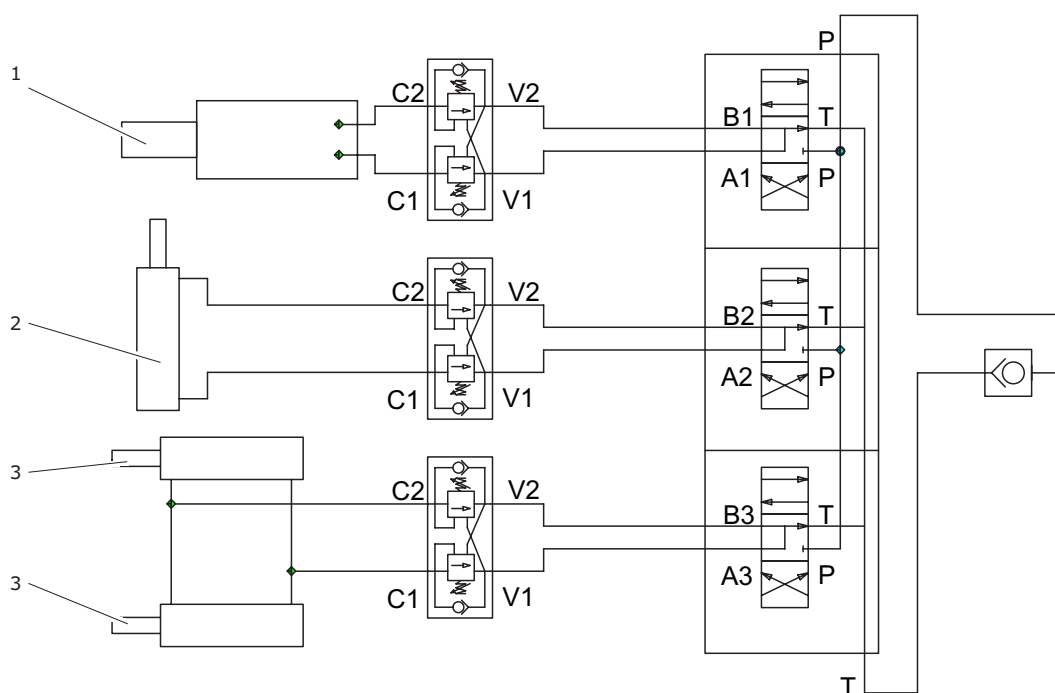
Billede 3.21 Skema af hydraulisk anlæg med 4 sektioners fordeler

(1) vippeaktuator

(2) aktuator for krogens ramme

(3) aktuatorer for affjedringernes blokade

(4) aktuator for containerens blokade

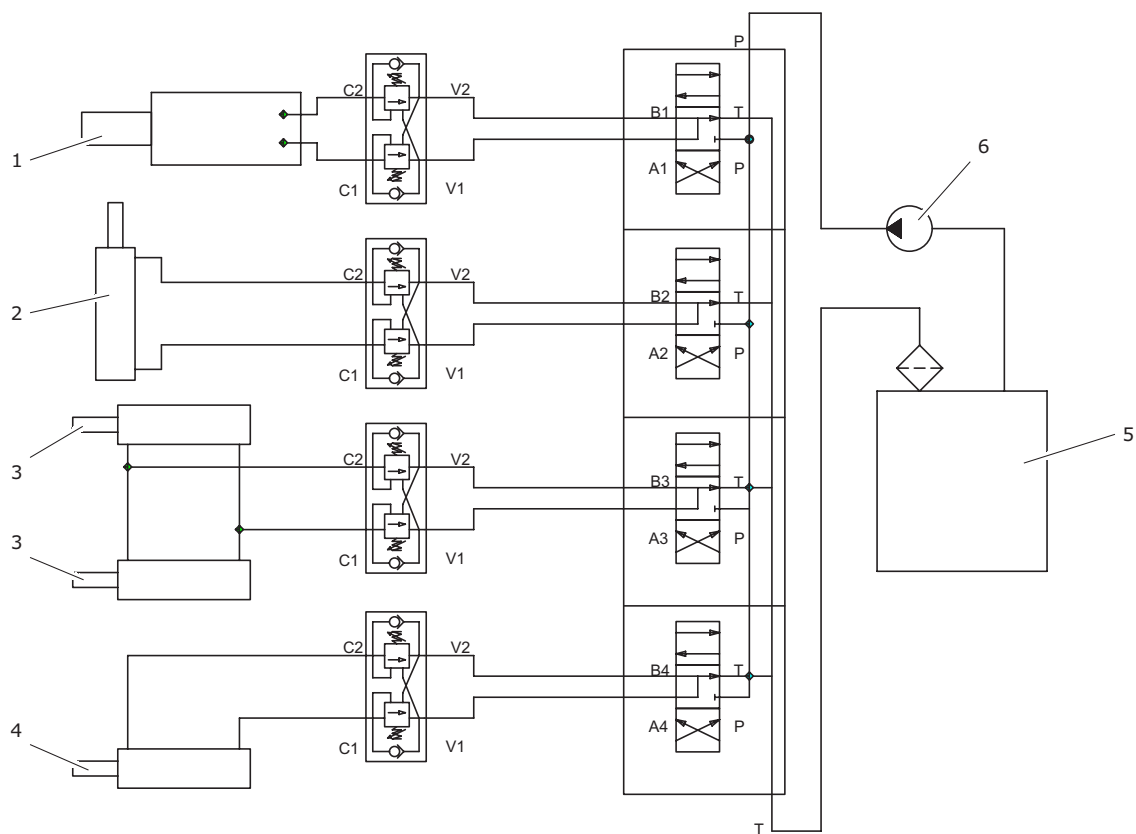


Billede 3.22 Skema af hydraulisk anlæg med 3 sektioners fordeler

(1) vippeaktuator

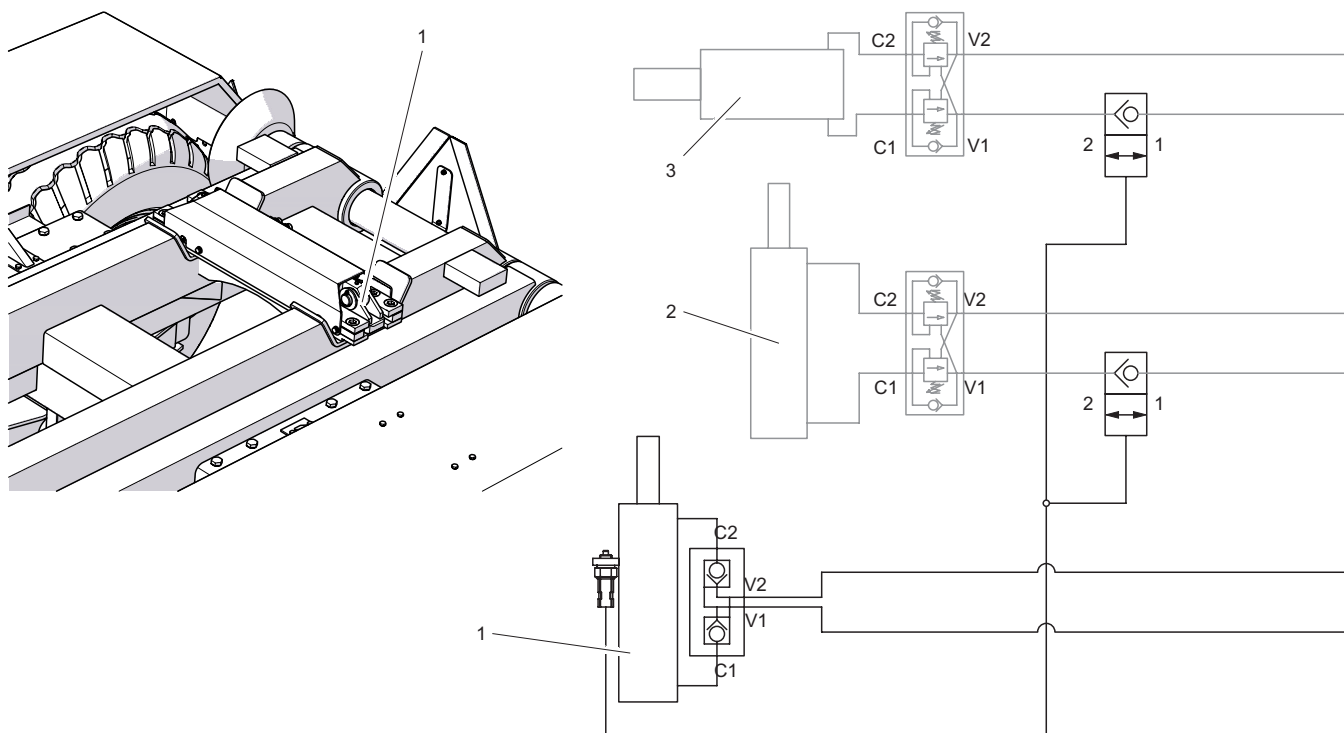
(2) aktuator for krogens ramme

(3) aktuatorer for affjedringernes blokade



Billede 3.23 Skema af hydraulisk anlæg med WOM drev med egen olietank

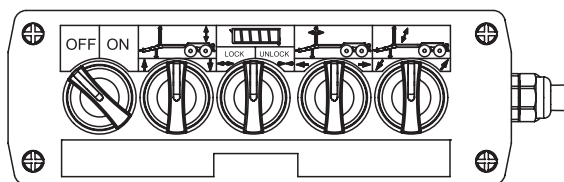
- (1) vippeaktuator (2) aktuator for krogens ramme (3) aktuatorer for affjedringernes blokade
 (4) aktuator for containerens blokade (5) olietank (6) pumpe



Billede 3.24 Skema af hydraulisk anlæg for containerens blokade

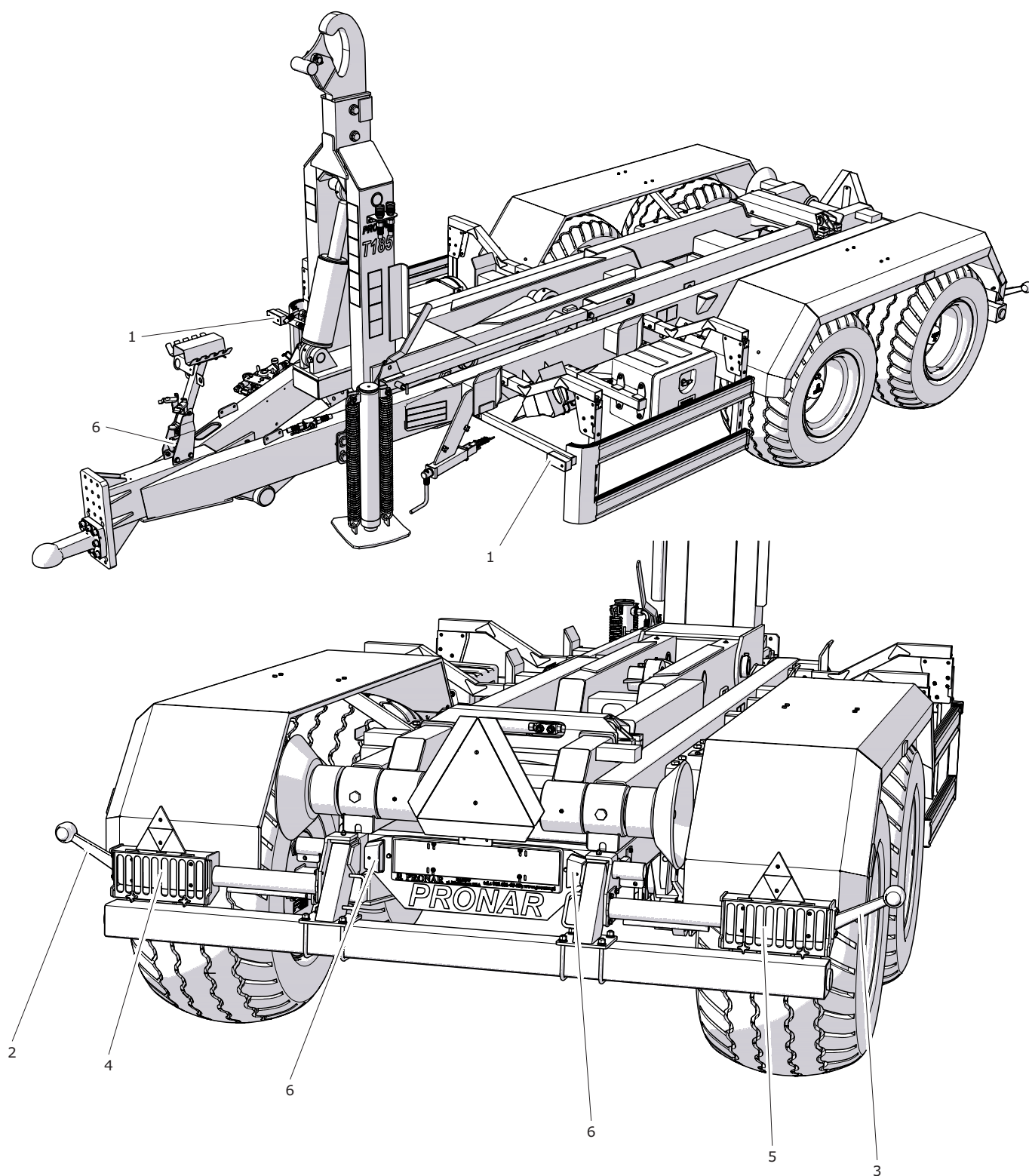
- (1) aktuator for containerens blokade (2) aktuator for krogens ramme (3) vippeaktuator

af traktorens ydre anlæg. I anlæg med fordeler (3 eller 4 sektioner) tilkobles der kun 2 ledninger, forsynings- og returledning. Styring foregår ved hjælp af fjernbetjening eller fordelerens stænger - sammenlign afsnit 4.3 Betjening af hydraulisk anlæg. Den sidste variant af anlæg er hydraulisk anlæg med egen olietank, med pumpesæt, som bliver drevet med en aksel. I den løsning foregår styring analogisk som i tilfælde af anlæg med 4-sektioners fordeler.



Billede 3.25 Fjernbetjening

3.6 EL-ANLÆG FOR BELYSNING



Billede 3.26 Placering af belysnings elementer

(1) forrest lygte

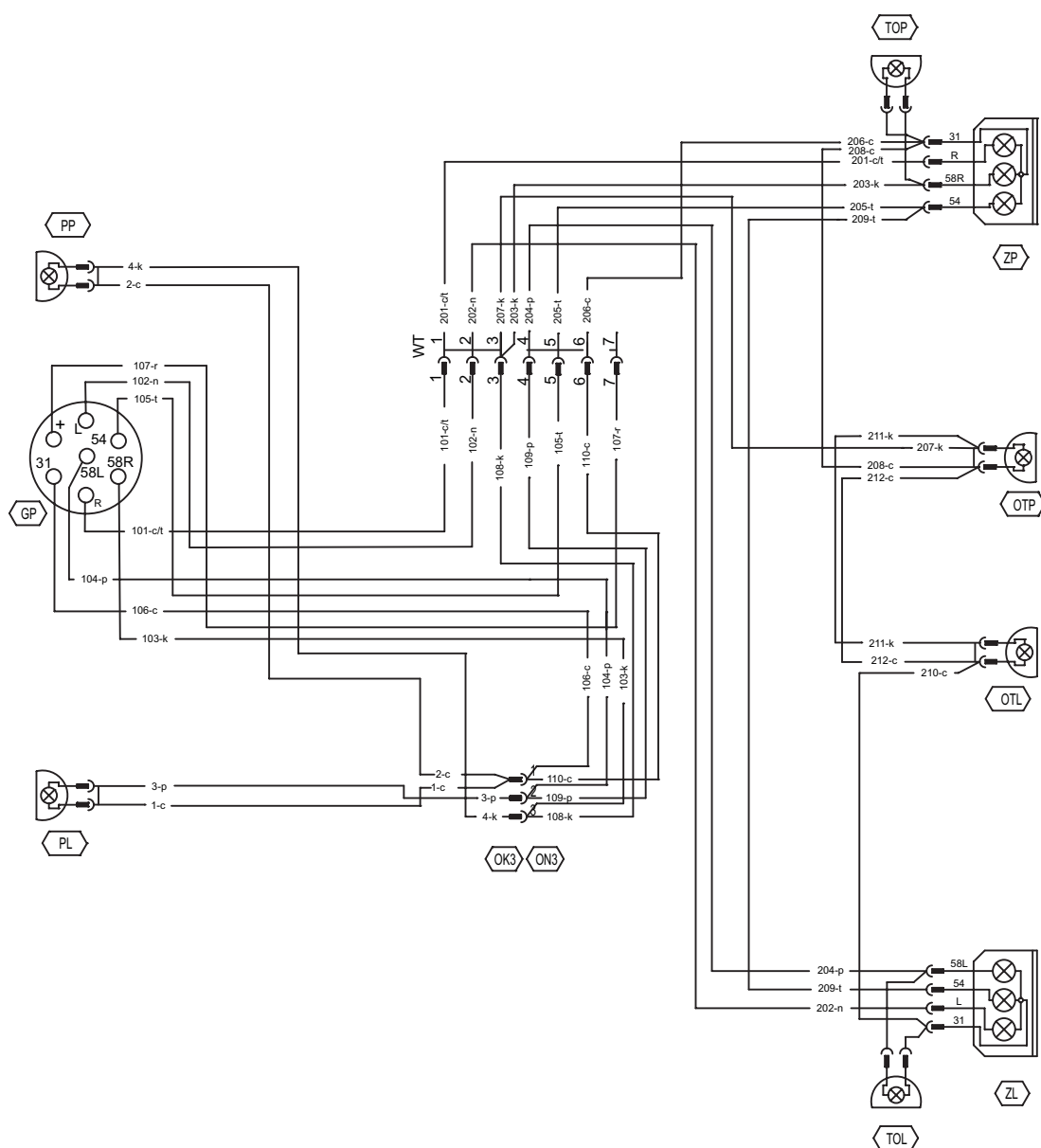
(2) venstre sidemarkeringslygte

(3) højre sidemarkeringslygte

(4) bagerst lygte, venstre

(5) bagerst lygte, højre

(6) nummerpladelygte



Billede 3.27 El-diagram

Påhængsvognens el-anlæg kan forsynes med 12 V jævnstrøm. Tilkoblinger af påhængsvognens el-anlæg med traktoren kan udføres med tilsvarende forbindelseskabel, som er indeholdt i maskinens udstyr. Placering af elektriske elementer af belysningsanlæg i standard udførelse vises på billede (3.27).

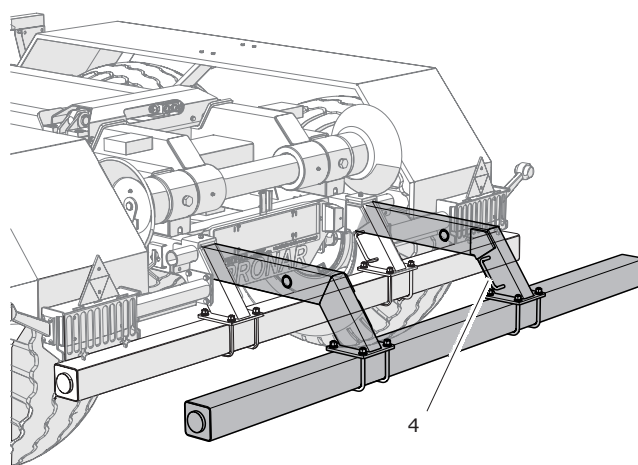
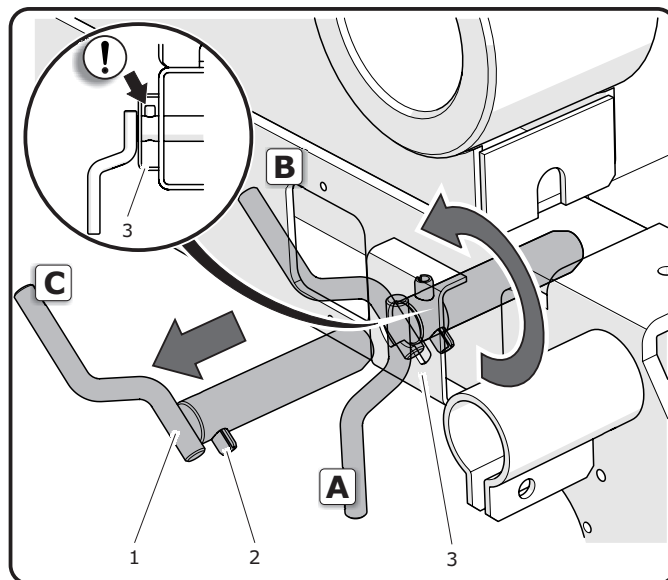
AFSNIT 4

BRUGSREGLER

4.1 BETJENING AF UDSTYR/KOMPONENTER

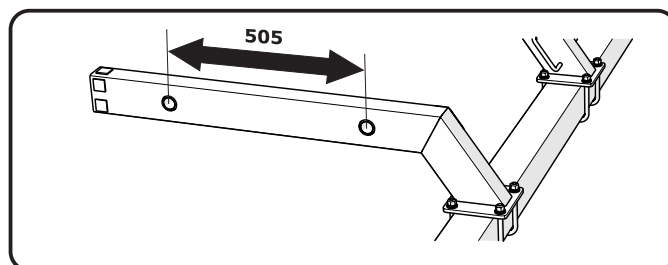
4.1.1 BAGERSTE BÆREARM

- Vend bolt fra position (A) til (B).
- Tag bolt ud af rammen - position (C).
- Tag bolt ud af den anden side af påhængsvogn.
- Ved at holde på greb (4), stil bagerst bjælke om til den påkrævet stilling.
- Skub bolten skråt ind i udtag - position (C).
- Skub bolten så længe, at stift vil befinde sig mellem rammens profil og udtagets blik (3).
- Drej bolten om til position (A), boltens greb skal være rettet lodret nedad.
- Sæt ind og sikr bolt på den anden side af påhængsvogn.



BEMÆRKNING

Før hver kørsel tjek om boltene er sikret korrekt.



Billede 4.1 Bagerst beskyttelsesbjælke

(1) boltens greb

(2) stift

(3) udtagets blik

(4) bjælkens greb

4.1.2 BETJENING AF MEKANISK STØTTE

**FARE**

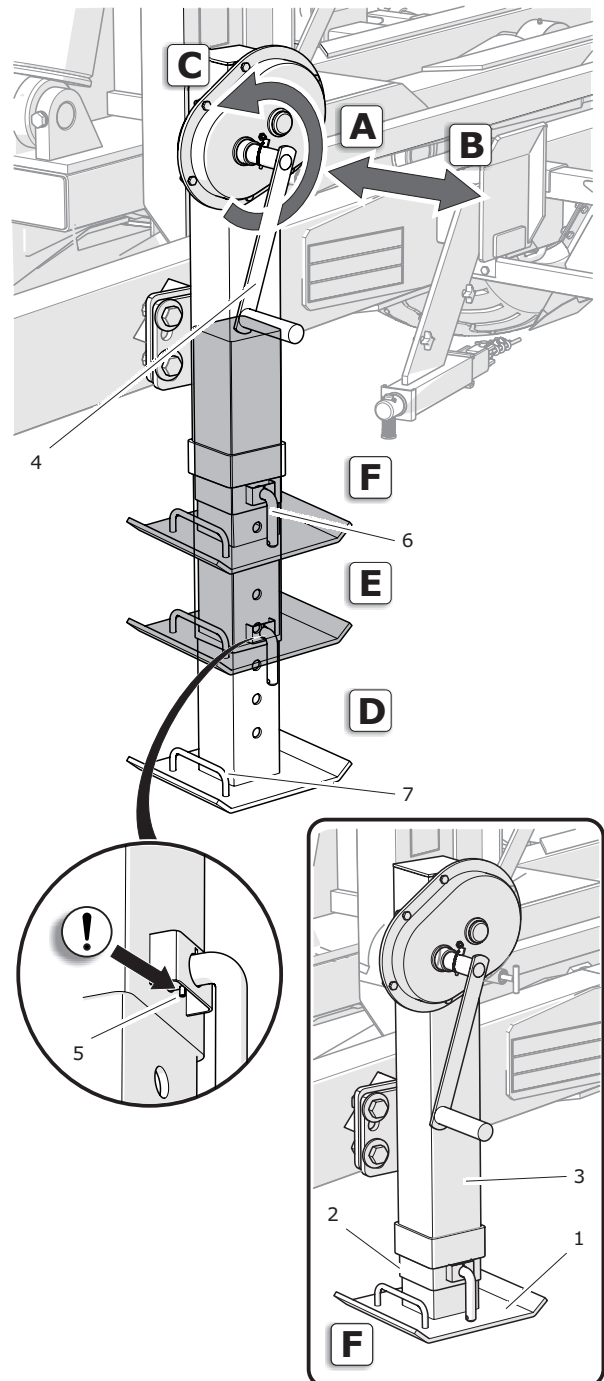
Vær forsigtig på grund af risiko for føddernes klemning.

**BEMÆRKNING**

Husk, at højt gear af krumtappens gearkasse - position (B), er kun bestemt til betjening af støtte når fod er ubelastet. Brug gearret først, når foden støtter ikke på jorden.

LØFTNING

- Tryk krumtap (4) i retning (A) - lavt gear.
- Drej krumtap i retning (C) - i retning mod uret, løft støttens fod fra position (D) op til (E).
- Taber foden kontakt med jorden, kan støttens gearkasse stilles om til højere gear, for at lave det træk krumtap i retning (B).
- Drej bolt (6) med håndgreb oppe og træk den ud af teleskop (2).
- Ved at holde på greb (7) løft støttens fod op til den højeste stilling (F).
- Sæt bolten ind og sikr den. Husk! Boltens fjederstift skal befinde sig mellem blik og teleskop.



Billede 4.2 Mekanisk støtte

- | | |
|------------------|--------------|
| (1) støttens fod | (2) teleskop |
| (3) hus | (4) krumtap |
| (5) fjederstift | (6) bolt |
| (7) greb | |

NEDSÆNKNING

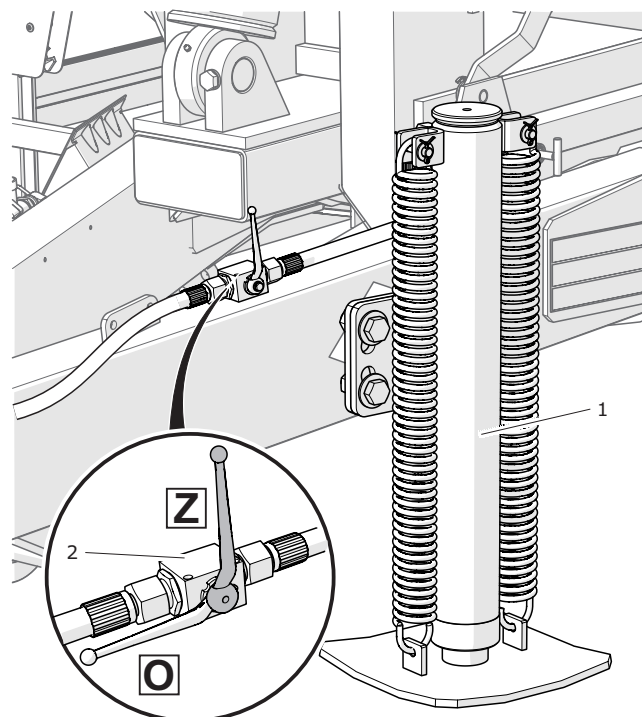
- Hold støttens fod ved hjælp af greb (7) og tag bolt ud (2).
- Stil støttens fod i den ønskede stilling.
- Sikr støttens fod med bolten. Husk! Boltens fjederstift skal befinde sig mellem blik og teleskop.
- Stil støttens gearkasse op til højre gear, for at lave det træk krumtap i retning (B).
- Drej krumtappen i retning med uret, sænk støttens fod indtil den når jorden.
- Stil støttens gearkasse til nedre gear, for at lave det skub krumtap i retning (B).
- Stil støtten på den ønskede højde.

4.1.3 BETJENING AF HYDRAULISK STØTTE

**FARE**

Vær forsigtig på grund af risiko for føddernes klemning.

- Stil spærreventil om til position O - åben.
- Ved hjælp af stang af traktorens ydre hydraulik, stil støtten på den valgte højde.
- Stil spærreventil om til position Z - lukket.



Billede 4.3 Hydraulisk støtte

(1) støtte

(2) spærreventil

4.1.4 BETJENING AF TELESKOPSTØTTE

**FARE**

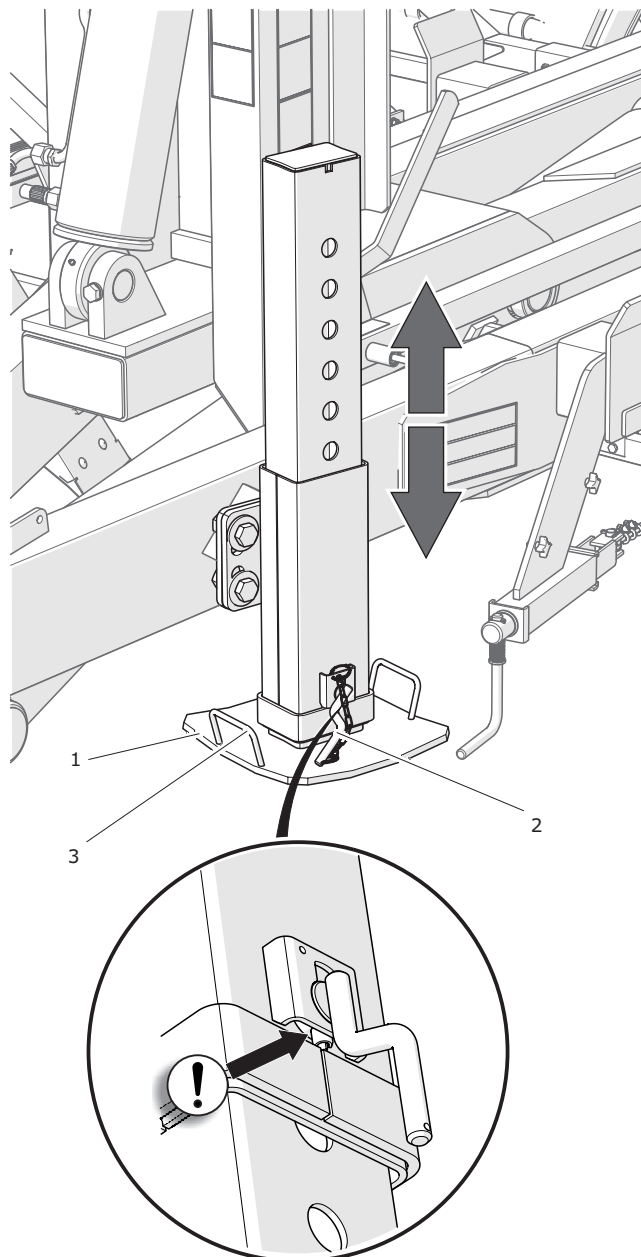
Vær forsigtig på grund af risiko for føddernes klemning.

LØFTNING

- Efter tilkobling af påhængsvognen til traktoren løft trækstang lidt op ved hjælp af hydraulisk anlæg af landbrugstraktorens hage.
- Drej bolt (2) med håndgreb oppe og træk den ud af huset.
- Hold støttens fod (1) ved greb (3) løft foden op til maksimal øverste stilling.
- Sikr støttens fod med bolten. Husk! Boltens fjederstift skal befinde sig mellem blik og hus.

NEDSÆNKNING

Under nedsænkning af støtten udfør handlingerne i omvendt rækkefølge i forhold til den ovenover beskrevet.



Billede 4.4 Teleskopstøtte

(1) støttens fod

(2) bolt

(3) greb

4.1.5 BETJENING AF PÅLØBS SIDEAFSKÆRMNINGER

LØFTNING

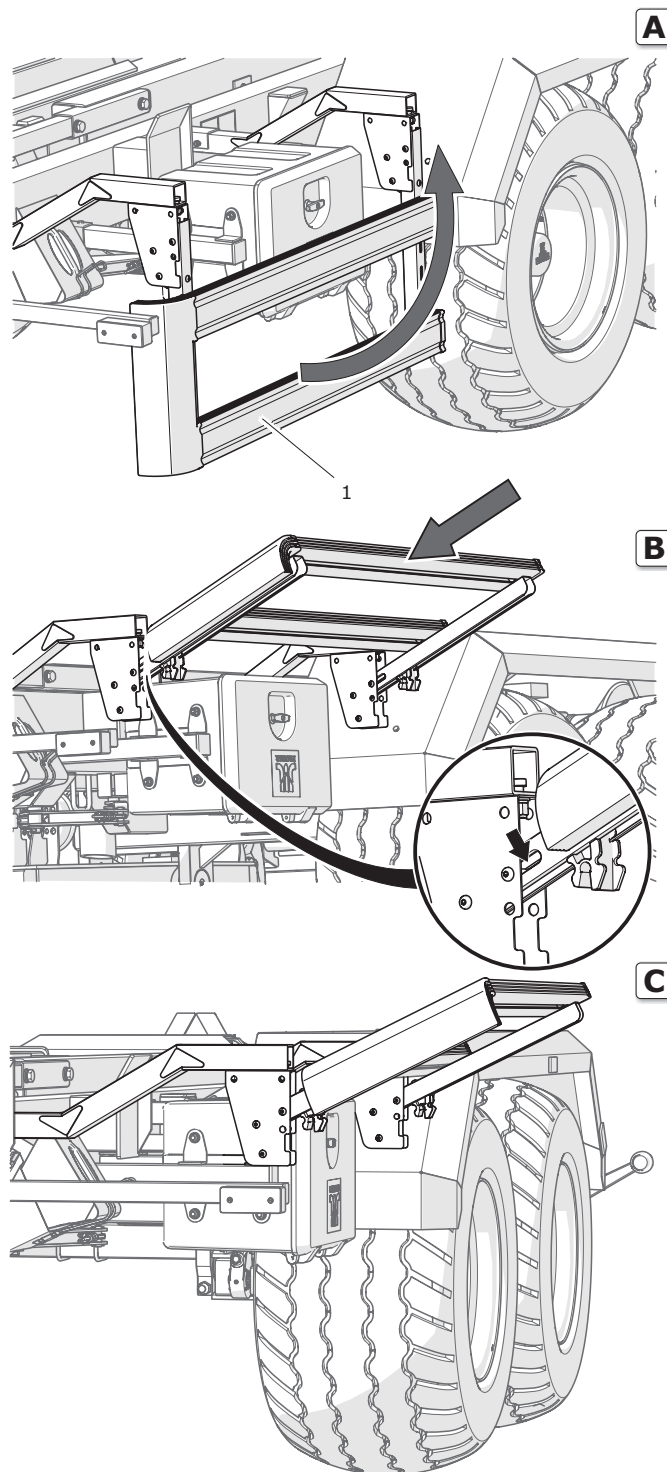
- Løft nedre liste af afskærmningen.
- Træk bom mod sig og løft på en sådan højde, at det bliver muligt at blokere bommen - position (B).
- Skub bommen langs langsgående hul, som på billede er betegnet med sort pil - position (C).

NEDSÆNKNING

- Træk bommen mod sig.
- Sænk bommen til lodret stilling og tryk indtil den blokeres i grebet.

**BEMÆRKNING**

Det forbudt at køre med løftet bommen.



Billede 4.5 Højre bom

(1) afskærmningens bom

4.2 TILKOBLING OG FRAKOBLING AF PÅHÆNGSVOGN

4.2.1 TILKOBLING

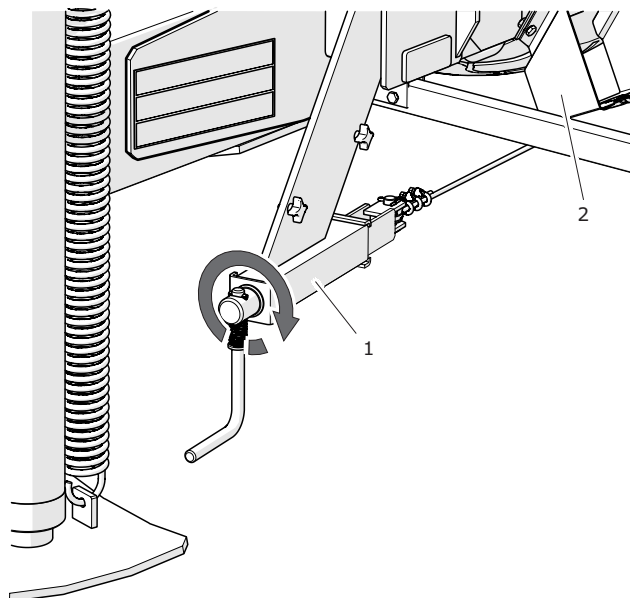
BEMÆRKNING

Efter tilkobling af påhængsvogn, men før kørsel, udfør det daglige syn af maskinen.



Udvendig udført inspektion af maskinen uden tilkobling til traktoren muliggør ikke verifikation af dens teknisk tilstand.

Detaljerede oplysninger vedrørende syn findes i afsnit 5.



Billede 4.6 Parkeringsbremse

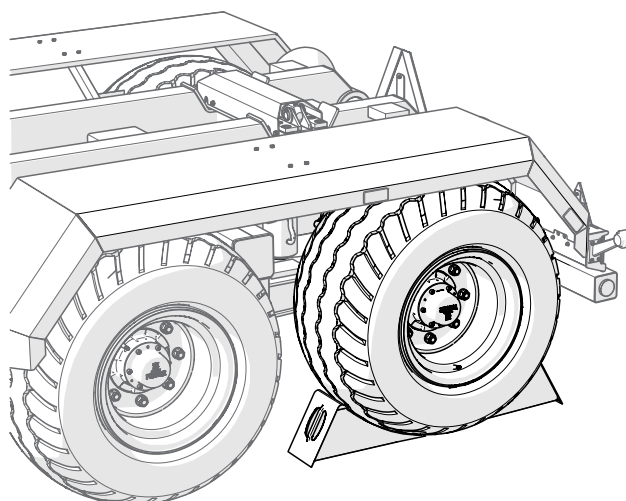
(1) bremsens mekanisme (2) kilers lomme

FORBEREDNING

- Sikr dig, om påhængsvogn er blokeret med parkeringsbremse.

Drej bremsens mekanisme indtil modstand i retning med uret - billede (4.6).

- Sikr dig, at under et hjul af påhængsvognen er der placeret hjulklodser - billede (4.7).
- Stil traktoren foran trækstangens trækbånd.



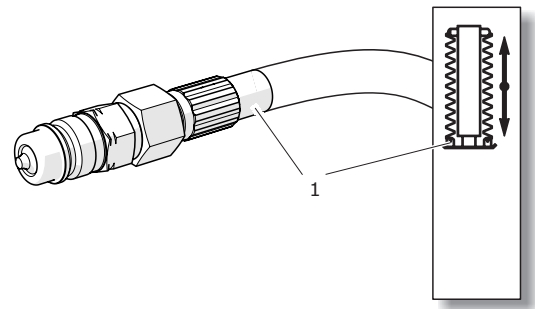
Billede 4.7 Hjulklodser

FARE

Vær særlig forsigtig under tilkobling af påhængsvogn.

Sikr tilsvarende udsyn under tilkoblingen.

Efter afslutning af tilkobling kontroller sikring af boltens hage.



Billede 4.8 Hydraulisk kobling af støtte

(1) Oplysningsklistermærke

trækstangens trækbånd er sikret.

- Stil parkerings støtte om til transportstilling.

TILKOBLING AF BREMSEANLÆG

- Sluk for traktorens motor og tag nøgle ud. Sikr traktoren med parkeringsbremse.
- Afhængig af påhængsvognens udførelse tilslut bremseanlæggets koblinger til tilsvarende udtag i traktoren. Kombination af forbindelser, som er nødvendig til korrekt tilkobling af anlægget forestiller tabel (4.1) samt billede (4.9).

Eksempelvis, for at tilkoble bremseanlæg med elektrisk sikring skal du tilslutte pneumatisk ledning med stik (1) i rød farve, pneumatisk ledning med stik (1) i gul farve, hydraulisk ledning (3) markeret med klistermærke (6) samt elektrisk ledning med stik (5) til 3 pin 12V udtag i traktoren.

HØJDEREGULERING AF PÅHÆNGSVOGNENS TRÆKSTANG

- Er påhængsvognen udstyret med hydraulisk støtte, tilslut i den første rækkefølge den hydrauliske ledning som er markeret med klistermærke (1) - billede (4.8). Følgende følg afsnit 4.1.3.
- Er påhængsvognen forsynet med parkerings støtte med mekanisk gearkasse udføres regulering ved brug af støttens gearkasse. Detaljerede oplysninger findes i afsnit 4.1.2.
- Er påhængsvognen udstyret med teleskop støtte kræves der ikke regulering af trækstangens trækbånd højde.


PÅHÆNGSVOGNENS TILKOBLING TIL TRAKTORENS HAGE

- Kør traktoren tilbage, tilkobl påhængsvognen til tilsvarende hage.
- Er påhængsvogn udstyret med teleskop støtte, kan du tilkoble maskinen udelukkende med traktor, som er forsynet med HITCH hage.
- Tjek skamlens sikring som sikrer maskinen mod tilfældig frakobling.
- Er der i traktoren anvendt automatisk skammel, skal du sikre dig, at tilkobling blev afslutet og

Tabel 4.1. Kombinationer af bremseanlæggenes tilkoblinger

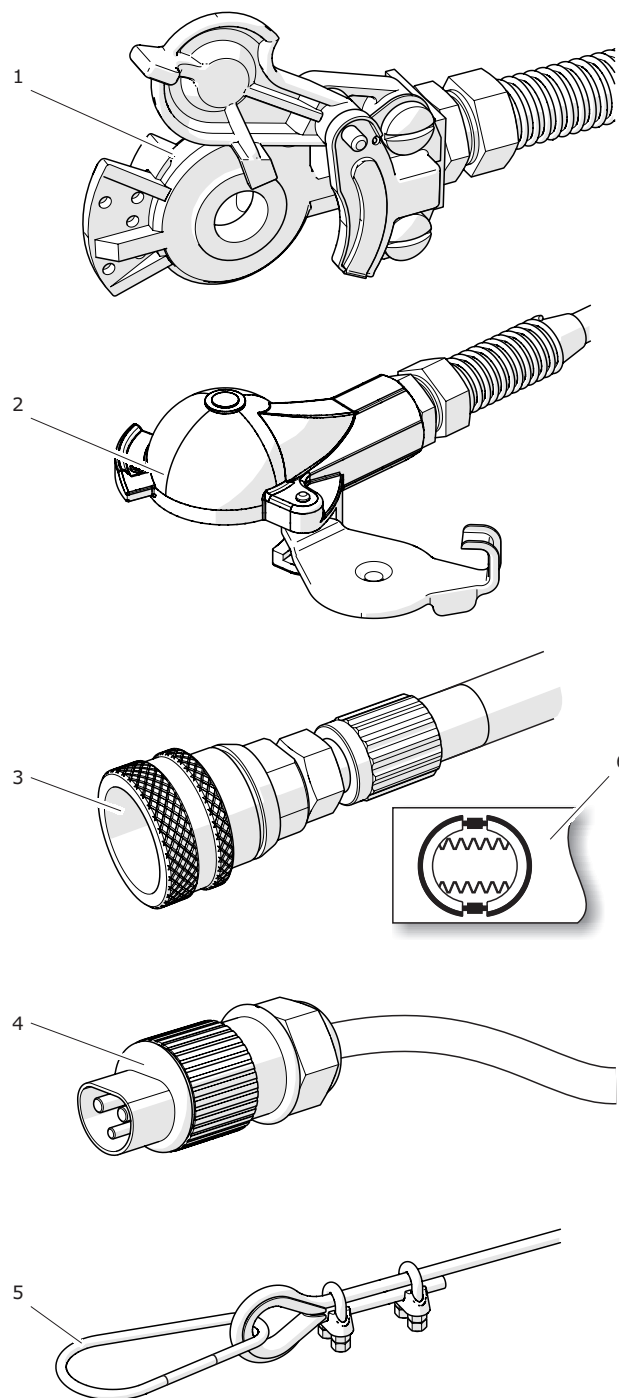
Pneumatisk system 1 ledning							
Pneumatisk system 2 ledning	2	1					
Hydraulisk system		3					
Hydraulisk system med elektrisk sikring		3	3				
Hydraulisk system med mekanisk sikring		3	4	5			
Blandet system					1		
Blandet system med elektrisk sikring					1	1	1
Blandet system med mekanisk sikring					3	3	3
					4	4	5

Numre i tabellen svarer til betegnelser, som blev forevist på billede (4.9)



BEMÆRKNING

Under forbindelse af ledninger i to-ledningers pneumatiske anlæg først tilslut den gule ledning og derefter den røde ledning.



Billede 4.9 Anlæggets tilkoblinger

- (1) pneumatisk stik i 2 ledningers anlæg (rød, gul)
- (2) pneumatisk stik 1 lednings anlæg
- (3) hydraulisk stik
- (4) elektrisk stik
- (5) sikkerhedsreb
- (6) klistermærke

TILKOBLING AF HYDRAULISK ANLÆG

Tabel 4.2. Kombinationer af tilkoblinger for hydrauliske anlæg

Hydraulisk tipningsanlæg	Hydraulisk anlæg med fordelere	Hydraulisk anlæg af containerens blokade	Hydraulisk anlæg af affjedringsarme	Hydraulisk anlæg med olietank
1	7	9	5	9
2	8	10	6	
3	9	10		
4				

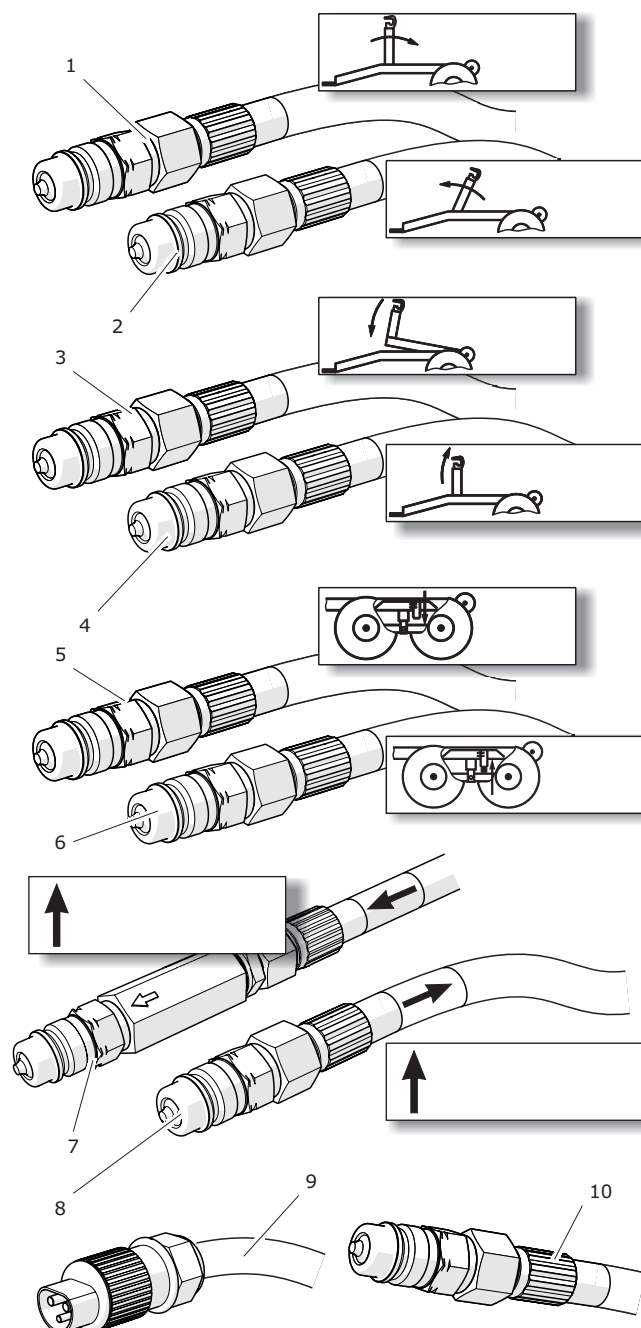
Numre i tabellen svarer til betegnelser, som blev forevist på billede (4.10)



ANVISNING

Nogle hydrauliske ledninger kan være udstyret med andre typer af stik, betegnelser bliver uændret.

- Afhængig af påhængsvognens udførelse tilslut hydraulisk anlæggets koblinger til tilsvarende udtag i traktoren. Kombination af stik, som er nødvendig til korrekt tilslutning af anlægget fremstiller tabel (4.2) samt billede (4.10).



Billede 4.10 Hydrauliske tilkoblinger

- 1) (2) ledninger af styreanlæg for krogens ramme
 (3) (4) ledninger til styring af drejerramme
 (5) (6) ledninger til blokerings anlæg for affjedringer
 (7) (8) forsynings- og returledning med kontraventil
 (9) el-ledning 3 pin
 (1) hydraulisk ledning

- I tilfælde af hydraulisk anlæg med olietank tilslut også kraftoverføringsaksel.

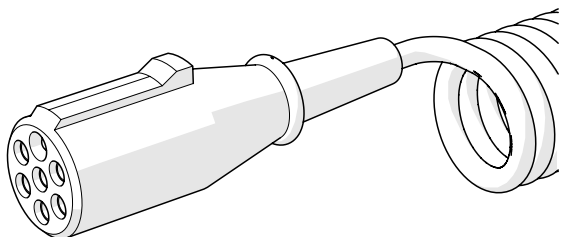
ANVISNING



Returledning (7), som er udstyret med kontraventil, skal tilsluttes til vandkasse i traktor så kaldt "fri afløb". Findes der ikke sådant et forbindelesstykk tilslut ledninger til en sektion

TILKOBLING AF EL-ANLÆG FOR BELYSNING

- Tilslut forsyningsledning, billede (4.11) til 7-pin udtag i påhængsvogn og 7-pin udtag i traktor.



Billede 4.11 Tilkoblingskabel

SUPPLERENDE OPLYSNINGER

- Efter afslutning af tilkobling af alle ledninger sikr dig, om de ikke vikles i bevægelige dele af traktor eller påhængsvogn under arbejde. Hvis nødvendig sikr ledninger.
- Gennemfør det daglige syn af påhængsvogn.
- Er påhængsvogn driftsklar, kan du begynde med arbejde.
- Direkte før kørsel tag kiler ud af hjul samt løsn

maskinens parkeringsbremse. Sikr dig, om aktuatorer af ophængs blokade er skjult.

Drej krumtap af bremsemekanisme i retning mod uret indtil modstand.

BEMÆRKNING



I tilfælde af længere parkering af påhængsvogn, kan det vise sig, at lufttryk i pneumatisk bremseanlæg er utilstrækkelig til løsning af bremsebakker. Er det tilfælde, så efter iværksættelse af traktor og luftkompressor vent indtil luften i beholder af pneumatisk anlæg opfyldes.

FARE



Brug af defekt påhængsvogn er forbudt.

4.2.2 FRAKOBLING AF PÅHÆNGSVOGN

BEMÆRKNING

Under frakobling af ledninger af 2-ledningers pneumatiske anlæg skal man først frakoble rød ledning, og senere gul ledning.



Det er forbudt at frakoble og lade på en parkeringsplads en lastet påhængsvogn.

Det er forbudt at frakoble påhængsvogn, hvis krogens ramme eller drejerramme ikke er foldet sammen samt hvis aktuatorer af ophængs blokade er trukket ud.

FARE

Vær særlig forsigtig under frakobling af påhængsvogn fra traktoren. Sikr dig godt udsyn. Er det ikke nødvendigt, forbliv ikke mellem påhængsvognen og traktoren.



Før frakobling af ledninger og trækstangens trækbånd sluk for traktorens motor og tag nøglen ud.

Bloker traktoren med parkeringsbremse.

- Stil påhængsvognen på et hårdt og fladt underlag.
- Sænk støtte til parkerings stilling.
- Er påhængsvognen udstyret med teleskop støtte, sænk bjælke af HITCH hage.
- Sluk for traktorens motor og tag nøgle ud, sikr traktoren med parkeringsbremse.
- Bloker påhængsvogn med parkeringsbremse.
- Læg hjulklodser under et hjul af påhængsvogn, en bagved og den anden forfra hjulet.
- Efterfølgende frakobl alle ledninger. Sikr ender med gummihætte for hydrauliske forbindelser.
- Læg ledningerne på konsol for ledninger (1) - billede (4.12).
- Lås trækbåndets hage op, iværksæt traktor og køр bort med den.

ANVISNING

Før frakobling af hydrauliske ledninger reducer tryk i ledningen. For at lave det skal du ved arbejdende traktorens motor stille fordelers stang i det udvendige hydrauliske anlæg af traktoren om til en flydende stilling.

4.3 BETJENING AF HYDRAULISK ANLÆG

Afhængig af påhængsvognens udførelse kan hydraulisk anlæg blive betjent:

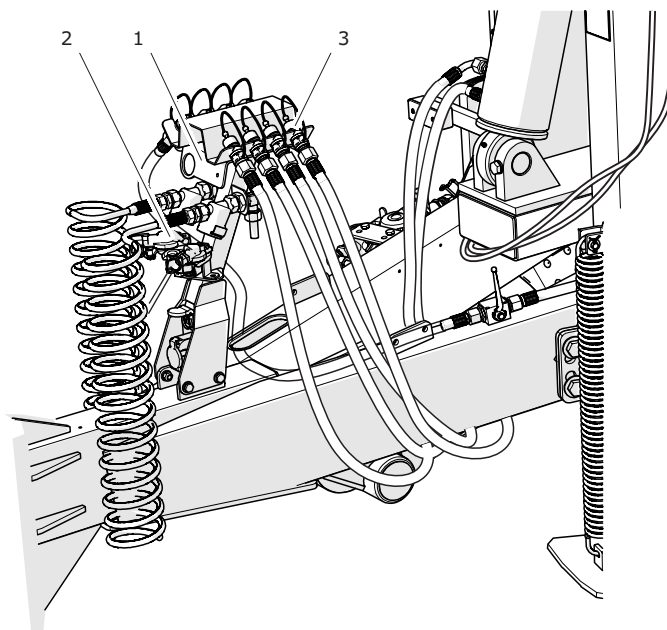
- ved hjælp af traktorens udvendig hydraulisk anlæg,
- styreenhed med kabel,
- fordeler af påhængsvognens hydraulisk anlæg.

BETJENING MED TRAKTORENS UDVENDIG HYDRAULISK ANLÆG

- Tilkobl påhængsvogn i overensstemmelse med anvisninger følgende af afsnit 4.2.
- Gør dig bekendt med indhold af traktorens brugermanual og følg anvisninger af traktorens producent.

BETJENING VED HJÆLP AF STYREENHED ELLER FORDELER AF PÅHÆNGSVOGNE NS HYDRAULISK ANLÆG

- Tilkobl påhængsvogn i overensstemmelse med anvisninger følgende af afsnit 4.2.
- Er traktorens motor i gang, stil fordelerens stang for traktorens udvendig hydraulisk anlæg om til stilling „tændt” eller tænd for traktorens WOM drev afhængig af udførelse af hydraulisk anlæg.
- Styring af påhængsvogns drift foregår ved hjælp af styreenhed - billede (4.13) eller af påhængsvognens fordeler. Funktioner af drejeknapper eller stænger blev betegnet ved hjælp af klistermærker.
- Bruger du styreenhed, drej afbryder (1)



Billede 4.12 Udtag

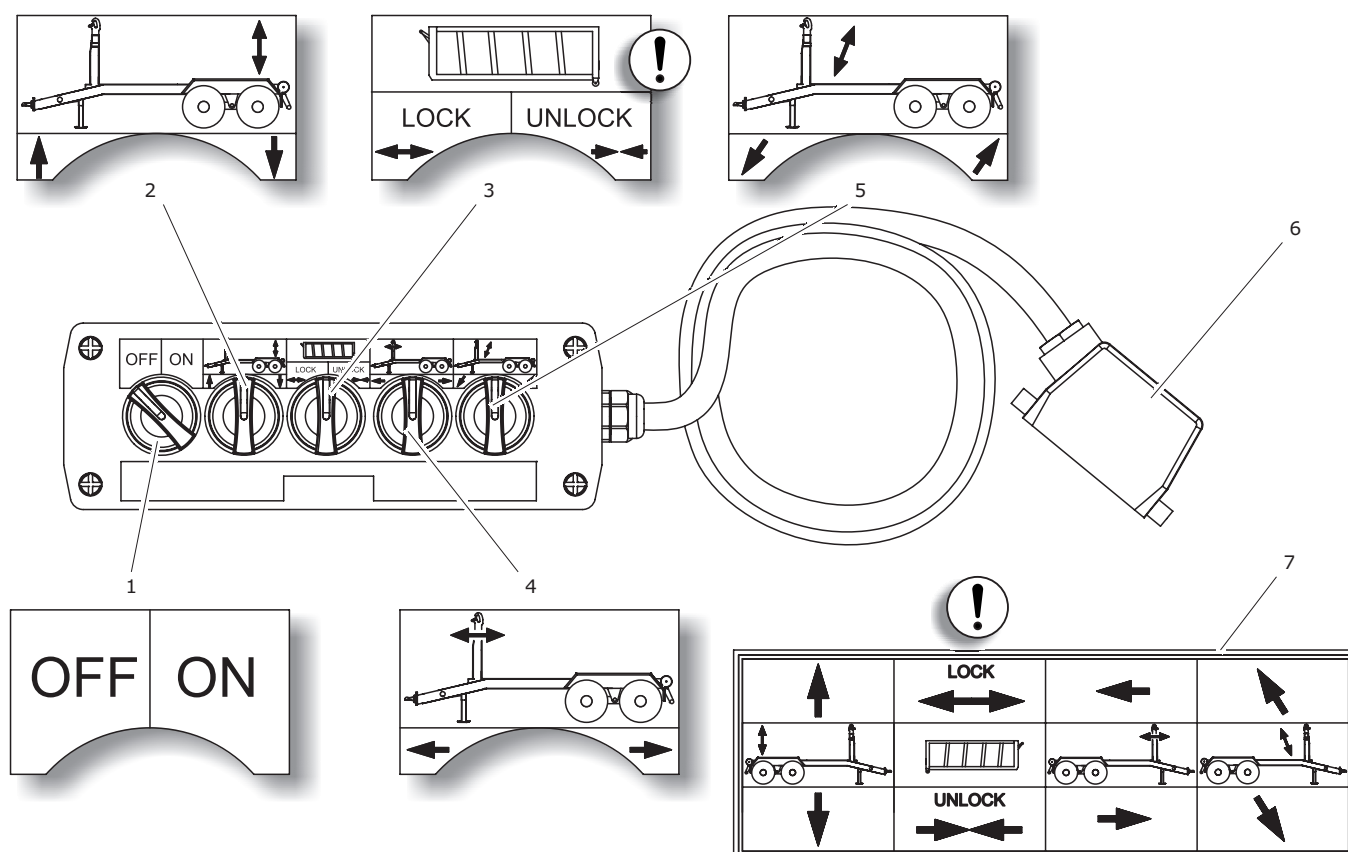
(1) konsol for ledninger

(2) holdere til pneumatiske koblinger

(3) holdere til hydrauliske koblinger

til position ON, og følgende styr med påhængsvognens drift ved hjælp af kontakter (2), (3), (4) samt (5). I mellemposition er drejeknap i neutral stilling.

- Bruger man fordeler til styring af påhængsvognens drift, skal man udnytte tilsvarende stænger.
- Efter afsluttet arbejde sluk for forsyning ved at dreje afbryderen til position OFF (styring med styreenhed).
- Stang af traktorens fordeler stil om til neutral stilling eller sluk for traktorens WOM drev.



Billede 4.13 Styreenhed til påhængsvogn

- (1) forsyningsafbryder (2) styring af ophængs blokade (3) styring af containerens blokade
 (4) styring af krogens ramme (5) styring af vipperamme (6) stik
 (7) fordelerens klistermærke

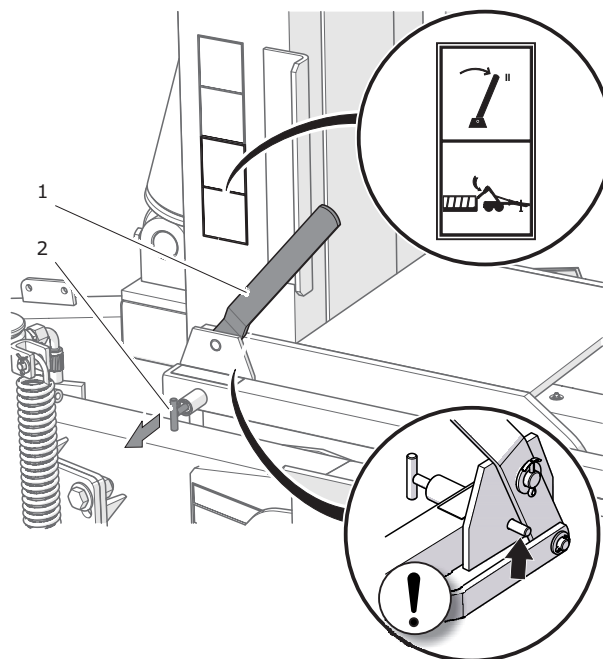
ANVISNING



Er hydraulisk anlæg ikke udstyret med styringskreds til containers blokade, så vil styreenhed eller fordeler ikke besidde tilsvarende sektion til styring af kredsen - sammenlign billede (4.13).

4.4 TILKOBLING AF CONTAINER

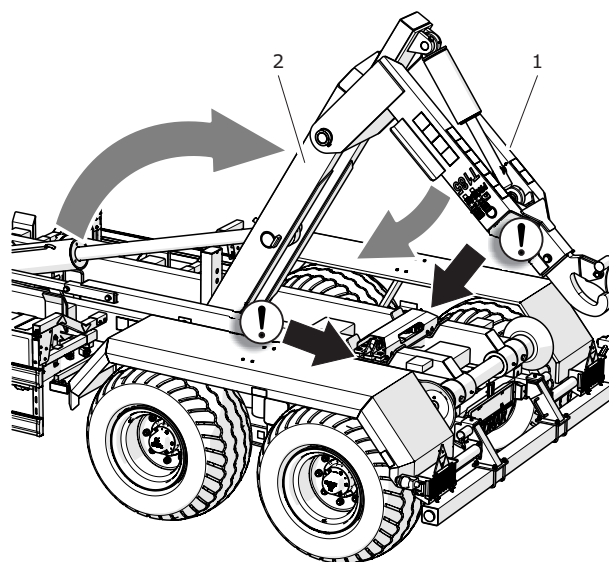
- Skjul bagerste bjælke og demonter refleksmærkning for køretøjer, som bevæger sig langsom .
- Træk blokadens rigel (2) - billede (4.14) og stil stangen (1) om til stilling (II).
- Bloker affjedringer ved hjælp af aktuatorer af ophængs blokade .
- Sikr dig, om containerens blokade er skjult (valgfrit udstyr).
- Stil traktor og påhængsvogn foran container i en ret linje, i en afstand på cirka 1 meter fra containerens hage.
- Åbn krogens ramme maksimalt.
- Drej midterramme til stilling, i hvilken krogen befinder sig på den samme højde som containerens hage.
- Kør påhængsvogn tilbage til position , som muliggør tilkobling af container, billede (4.16).
- Fold krogens ramme delvis sammen, til stilling, i hvilken front af container løftes lidt.



Billede 4.14 Indstilling af påhængsvogns driftsmåde

(1) stang

(2) blokade



Billede 4.15 Udfoldelse af rammer

(1) krogens ramme

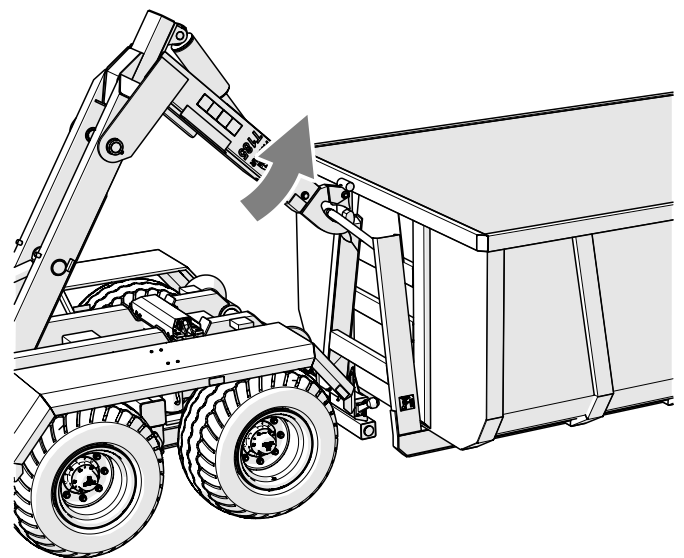
(2) midterramme

BEMÆRKNING



Bliver stangen stillet til stilling (II) tjek, om blokadens bolt (2) korrekt sikrer stangen mod utilsigtet flytning.

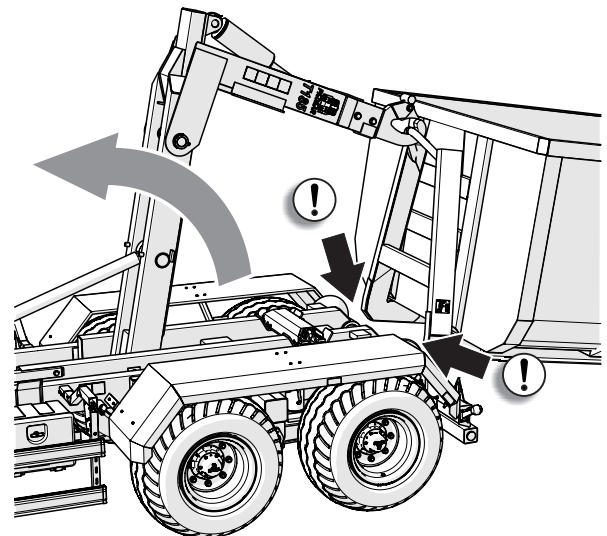
- Sæt midterramme til den oprindelige stilling - billede (4.17). Læg mærke til, om containerens længdevanger ikke støtter på påhængsvognens ruller. Er det tilfælde, afbryd foldning af midterrammen. Løft front af container lidt ved at folde krogens ramme sammen. I det øjeblik hvor containerens længdevanger befinder sig ovenover ruller, kan man fortsætte med foldning af midterramme .
- Bliver midterramme sat til den oprindelige stilling, fold krogens ramme fuldstændig sammen .
- Skub ophængs blokadens aktuatorer ind.



Billede 4.16 Tilkobling af container

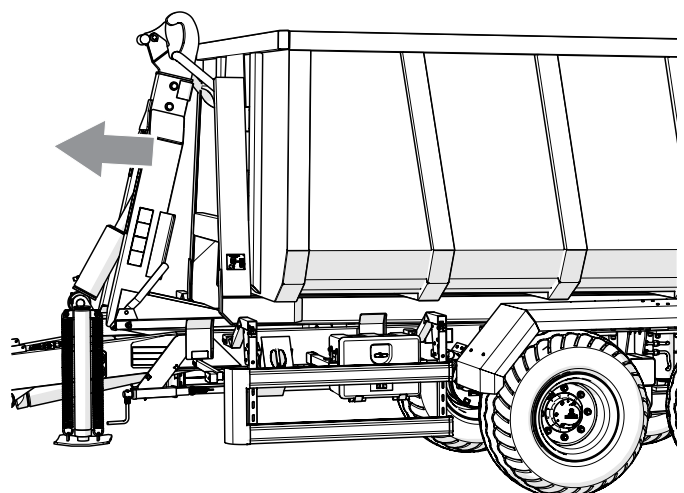
**BEMÆRKNING**

Husk, at krogens ramme ikke skal foldes fuldstændig sammen. Bliver krogens ramme foldet fuldstændig sammen under tilkobling af container, kan det umuliggøre en korrekt låsning



- Sæt refleksmærkning for køretøjer, som bevæger sig langsom på den bagerste væg af container.
- Skub ud og bloker bagerst bjælke sådan, at afstand fra ende af container til kofanger ikke overskrider 400mm.

I tilfælde af hejsning af en container, som ikke står på fast, hård grund, tillades der tilbagetrækning af påhængsvognen efter løftning af containeren til den højde, som muliggør containerens hejsning. Blød, mudret grund umuliggør rolig rulning af containers ruller, som i høj grad vanskeliggør hejnings proces.



Billede 4.17 Hejsning af container

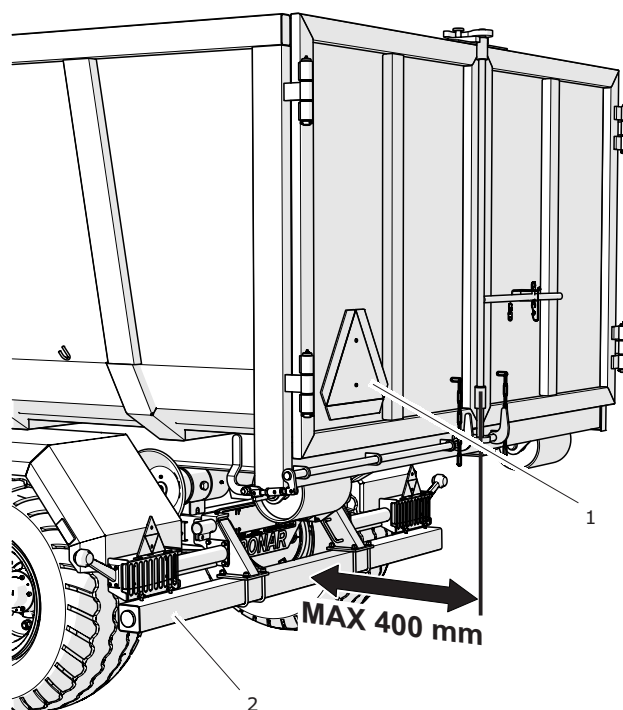
FARE

Under hejsning af container på påhængsvogn bliver trækstangens trækbånd og traktorens hage udsat for stor belastning.

Det er forbudt, at tredje personer befinder sig i nærheden af påhængsvognen især bagved container som bliver tilkoblet.

Vær særlig forsigtig under arbejde i nærheden af højspændingsledninger.

Under tilkobling af container er det forbudt at styre med rammens blokade. Man kan vælge type af påhængsvognens drift udelukkende hvis, drejrammen befinder sig i hvileposition.



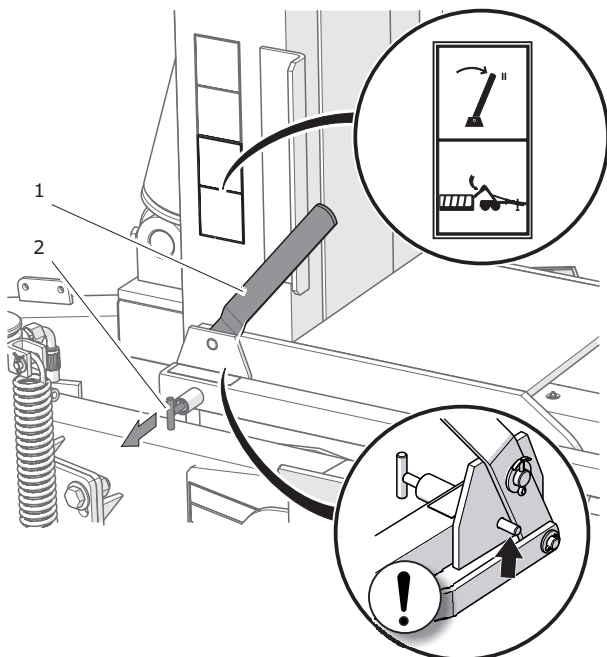
Billede 4.18 Bagerst bjælke

(1) refleksmærkning for køretøjer, som bevæger sig langsom

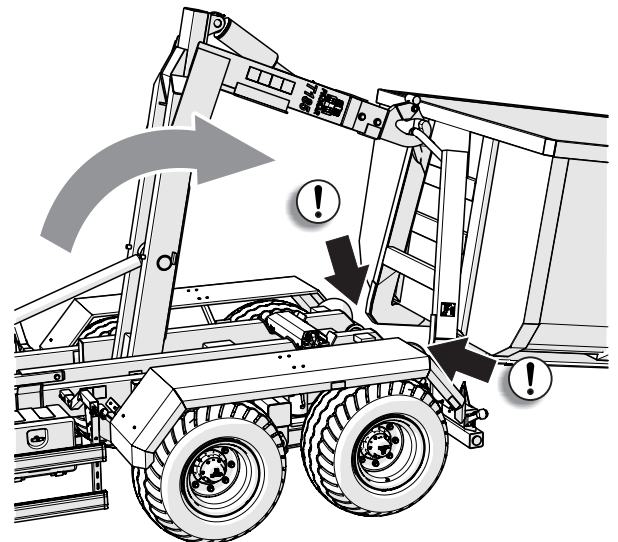
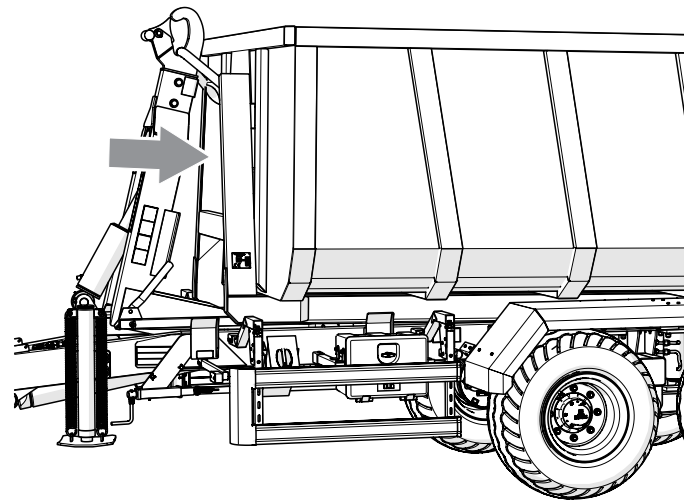
(2) bagerst bjælke

4.5 FJERNESLE AF CONTAINER

- Stil traktor og påhængsvognen på et hårdt og vandret underlag. I modsat tilfælde kan containerens hjuler sænkes i grunden og vanskeliggøre containerens frakobling fra påhængsvognen.
- Traktoren og påhængsvognen skal stilles til kørsel i retning fremad .
- Skjul bagerst bjælke af påhængsvogn.
- Fjern refleksmærkning for køretøjer, som bevæger sig langsom .
- Træk blokade (2) og omstil stang (1) - billede (4.19) til stilling (II).
- Træk ophængs blokadens aktuatorer ud.
- Fold krogens ramme fuldstændig ud ved at skubbe container tilbage.
- Fold midterramme ud ved at fjerne



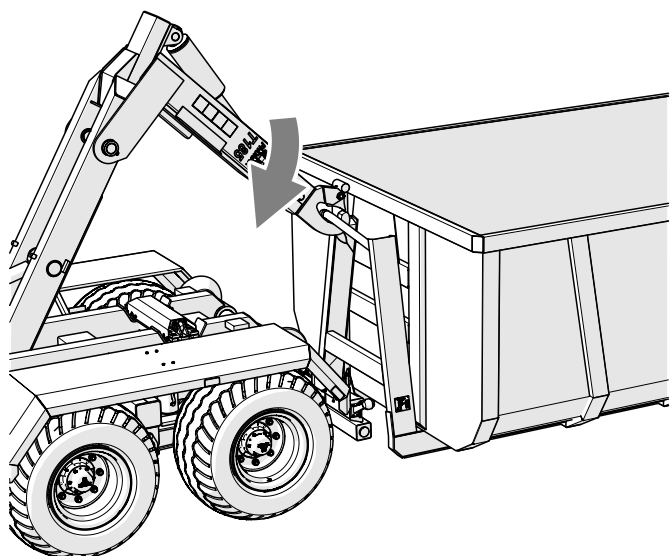
Billede 4.19 Indstilling af påhængsvogns driftsmåde
(1) stang (2) blokade



Billede 4.20 Fjernelse af container

container. Under fjernelse læg mærke til, om containerens længdevanger støtter ikke på påhængsvognens ruller. Er det tilfælde, afbryd udfoldning af midterrammen. Løft front af container lidt ved at folde krogens ramme sammen. Er afstand af længdevanger fra ruller tilstrækkelig til at undgå et stød, fortsæt med udfoldning af midterrammen indtil container bliver fuldstændig sænket.

- Når containeren står på jorden afbryd midterrammen drejning.
- Stil krogens ramme i en stilling, som vil muliggøre frakobling af krogen fra containeren, og følgende kørt bort fra containeren for at frakoble den.



Billede 4.21 Frakobling af container

- Fold krogens rammen og midterramme sammen.
- Skub ophængs blokadens aktuatorer ind.
- Sæt refleksmærkning for køretøjer, som bevæger sig langsom på.

4.6 LÆSNING AF CONTAINER

BEMÆRKNING



Før begyndelse af læsning sikr dig, om containerens vægge er korrekt lukket og sikret. Påhængsvogn skal være stillet til kørsel fremad og tilkoblet til traktoren. Læsningen kan fortages kun, når påhængsvognen er stillet på vandret underlag.

Ladning skal fordeles jævn i container ved brug af tilsvarende værktøjer (kran, læsser, transportør osv.), afhængig af ladningens type. Læsning skal blive udført af en person, som har erfaring indenfor sådanne arbejder og som har tilsvarende rettigheder til udstyrets betjening (hvis påkrævet). Type af befordrede ladning afhænger af containerens bestemmelse.

På grund af forskellig massefylde af materialer, udnyttelse af hele containerens kapacitet kan

BEMÆRKNING



Fjernelse af container skal udføres udelukkende på hårdt og jævnt underlag. Det er forbudt at lade container på en hældning.

forårsage overskridelse af tilladt lastevne af påhængsvogn. Man skal huske, at vægt af tom container plus ladningens vægt kan ikke overskride tilladt lastevne af påhængsvogn. Reference

egenvægt af valgte materialer blev fremvist i tabel (4.3). Man skal lægge særlig mærke til det, at påhængsvognen ikke bliver overbelastet.

Lette materialer med store rumfang (hø, pressede terninger eller baller, halm, grøntfoder osv.), kan læsses ovenover containerens kanter, men man skal lægge mærke til påhængsvognens stabilitet. Uanset af type af befordrede ladning, er bruger forpligtet til at sikre ladningen på den måde, at den ikke kan bevæge sig frit og forårsage vejens forurening.

Mineralske gødningsstoffer og andre materialer, som ved kontakt med malet overflade eller stål kan forårsage beskadigelser, skal befordres i tætte emballager (poser, kasser, tønder osv.).

Tabel 4.3. Reference bulk massefylde af valgte ladninger

Materiale	Vægt [kg/m ³]
Rodfrugter:	
rå kartofler	700 - 820
tørret kartofler	130 - 150
sukkerroer - rødder	560 - 720
foderroer - rødder	500 - 700
Organiske gødningsstoffer:	
gammel staldgødning	700 - 800
muggen staldgødning	800 - 900
frisk staldgødning	700 - 750
kompost	950 - 1 100
tør tørv	500 - 600
Mineralske gødningsstoffer:	
svovlsur ammoniak	800 - 850
kaliumklorid	1 100 - 1 200
superfosfat	850 - 1 440
thomasfosfat	2 000 - 2 300
kaliumsulfat	1 200 - 1 300
kaliumgødning	1 050 - 1 440
malet kalk, gødning	1 250 - 1 300
Byggematerialer:	
cement	1 200 - 1 300
tørt sand	1 350 - 1 650
vådt sand	1 700 - 2 050
mursten	1 500 - 2 100
hulsten	1 000 - 1 200
sten	1 500 - 2 200
blødt træ	300 - 450
hård planke	500 - 600

Materiale	Vægt [kg/m ³]
imprægneret planke	600 - 800
stålkonstruktioner	700 – 7 000
brændt kalk, malet	700 - 800
slagge	650 - 750
grus	1 600 – 1 800
Strøelser og grovfoder	
enghø tørt ved høst	10 - 18
hø visnet ved høst	15 - 25
hø i samlevogn (tørt, visnet)	50 - 80
hø, visnet, skåret	60 - 70
hø, tørt, presset	120 - 150
hø, visnet, presset	200 - 290
hø, tørt, lagret	50 - 90
hø, skåret, lagret	90 - 150
kløver (lucerne) visnet ved høst	20 - 25
kløver (lucerne) visnet, skåret på påhængsvogn	110 - 160
kløver (lucerne) visnet på samlevogn	60 - 100
kløver, tør, lagret	40 - 60
kløver, tør, lagret, skåret	80 - 140
tør halm i baller	8 - 15
våd halm i baller	15 - 20
våd halm skåret på ensileringsvogn	50 - 80
tør halm skåret på ensileringsvogn	20 - 40
tør halm på samlevogn	50 - 90
tør halm, skåret i høstak	40 - 100
presset halm (lav grad af presning)	80 - 90
presset halm (høj grad af presning)	110 - 150
korn masse skåret på ensileringsvogn	35 - 75
korn masse skåret på samlevogn	60 - 100
grøntfoder ved høst	28 - 35
grøntfoder skåret på ensileringsvogn	150 - 400

Materiale	Vægt [kg/m ³]
grøntfoder på samlevogn	120 - 270
friske blade af beder	140 - 160
friske, skårede blade af beder	350 - 400
balder af beder på samlevogn	180 - 250
Foderkoncentrater og foderblandinger:	
oplagret strå	200 - 225
oliekager	880 - 1 000
tørret foder, malet	170 - 185
foderblandinger	450 - 650
mineralske blandinger	1 100 - 1 300
havrefodermel	380 - 410
roepulp, våd	830-1 000
roepulp, knust	750 - 800
roepulp, tør	350 - 400
klid	320 - 600
benmel	700 - 1 000
fodersalt(1)	1 100 - 1 200
melasse	1 350 - 1 450
ensilage (bundsilo)	650 - 1 050
hø ensilage (tårnsilo)	550 - 750
Frø:	
hestebønne	750 - 850
sennep	600 - 700
ærter	650 - 750
linse	750 - 860
bønne	780 - 870
byg	600 - 750
kløver	700 - 800
græs	360 - 500
majs	700 - 850
hvede	720 - 830

Materiale	Vægt [kg/m ³]
raps	600 - 750
hør	640 - 750
lupin	700 - 800
havre	400 - 530
lucerne	760 - 800
rug	640 - 760
andre:	
tør jord	1 300 – 1 400
våd jord	1 900 – 2 100
frisk tørv	700 - 850
pottejord	250 - 350

Kilde: „Maskinarbejder i landbrug”, PWN, Warszawa 1985

BEMÆRKNING



Enkelte typer af containere egner sig til transport af forskellige grupper af materialer, derfor er bruger forpligtet til at gøre sig bekendt med indhold af containerens brugermanual og at overholde anvisninger, som er indeholdt i den.

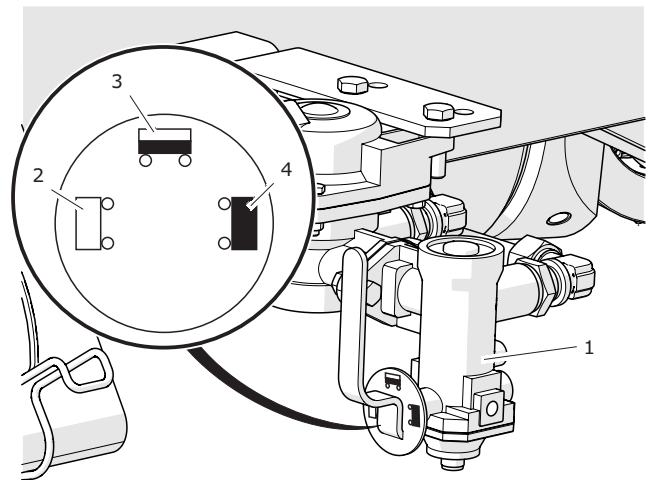
4.7 TRANSPORT AF LADNING

Under kørsel overhold færdselsregler, vær forsvarlig og fornuftig. Nedenunder blev fremstillet vigtigste anvisninger vedrørende kørsel med en traktor med tilkoblet påhængsvogn.

- Sikr dig før kørsel, at i nærheden af påhængsvogn og traktoren findes der ikke tredje personer og især børn. Sørg for tilsvarende udsyn.
- Sikr dig, at påhængsvognen er korrekt tilkoblet til traktoren og traktorens hage er korrekt sikret.
- Lodret belastning som overføres af påhængsvognens trækbånd har indflydelse på landbrugstraktorens styreegenskaber.
- Under transport af en container stil påhængsvognen om til funktion tippelad.
- Påhængsvognen kan ikke være overbelastet, ladning skal være ligge jævn sådan, at den ikke overskrider de tilladte tryk på påhængsvognens ophæng og hage. Overskridelse af tilladt lastevne af påhængsvognen er forbudt og kan forårsage maskinens beskadigelser, og kan også blive til fare for traktorens og påhængsvognens operatør eller for andre brugere af vejen, som køres på.
- Overskrid ikke tilladt konstruktiv hastighed samt hastighed som følger af færdselslovens bestemmelser . Tilpas kørsels hastighed til tilstedeværende vejvilkår, belastningen af påhængsvognen, type af befordrede ladning samt andre vilkår.
- Påhængsvognen kan blive slæbt på hældninger op til 5°, aflæsning skal udføres udelukkende på jævnt underlag.
- Efter frakobling af påhængsvognen fra traktoren sikr den med parkeringsbremse samt med hjulklodser. Det er forbudt at lade påhængsvognen stå usikkert.
- I tilfælde af maskinens defekt stop dig på vejside, sådan at du ikke bliver en fare for andre trafikdeltagere og marker parkeringssted iht. færdselslovens regler.
- Under kørsel på offentlige veje skal påhængsvogn være markeret ved hjælp af refleksmærkning for køretøjer, som bevæger sig langsom, som monteres på bagerst bjælke af chassis (i tilfælde af en påhængsvogn uden container), eller på bagerst væg af container.
- Traktorens operatør er forpligtet til at udstyre påhængsvognen med godkendt eller certificeret advarselstrekant .
- Følg færdselsregler under kørsel, brug blinklys under ændring af kørselsretning , sørg for renhed og teknisk tilstand af belysning- og signaliseringsanlæg. Beskadigede eller tabte elementer af belysning og signalisering reparer eller udskift omgående.
- Undgå spor, huller, render samt hældninger på vejen. Kørsel på sådanne hindringer kan være årsag til pludselig hældning af påhængsvognen og traktoren. Det er særlig vigtigt, fordi

tyngdepunkt af en påhængsvogn med ladning har negativ indflydelse på kørselssikkerhed. Kørsel i nærheden af kanter af render eller kanaler er farlig på grund af risiko af jordskred under påhængsvognens eller traktorens hjul.

- Formindsk kørehastighed tilsvarende tidligere før kurver, under kørsel på ujævnheder eller hældninger.
- Undgå skrappt sving især på hældninger.
- Under kørsel med påhængsvogn skal ophængs blokadens aktuatorer være skjult.
- Husk, at bremsevej af et vogntog bliver betydelig større samtidig med vækst af vægt af den befordrede ladning samt med vækst af hastighed.
- Før kørsel tilpas bremsestyrke af påhængsvogn ved tilsvarende indstilling af stang af bremsekraftens regulator - billede (4.22).
- Under kørsel med påhængsvogn på offentlige veje demonter afskærmninger (1) - billede (4.23), som sikrer bagerste lygter og fæstnede i lagrings udtag. Skru afskærmningerne fast med skruer (2).
- Tilpas bagerst bjælke til container. Husk, at bagerst udhæng kan ikke være større end 400 mm.



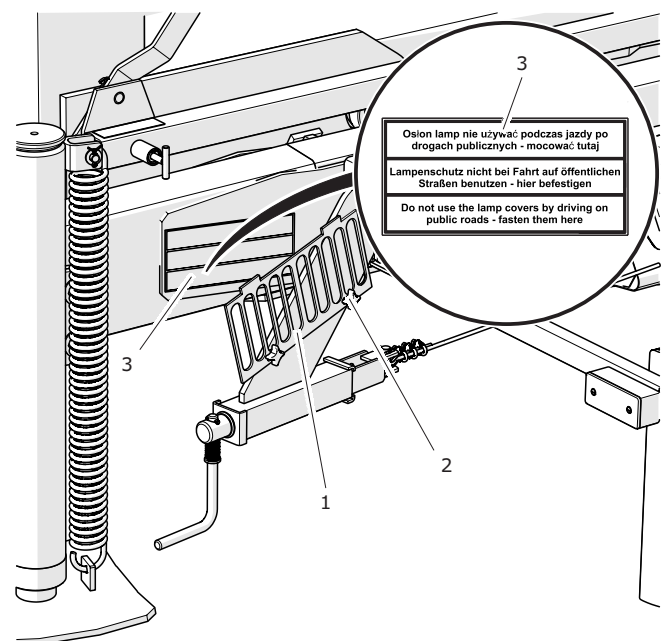
Billede 4.22 Bremsestyrkens regulator

(1) regulator

(2) position UDEN LADNING

(3) position HALV LADNING

(4) position FULD LADNING



Billede 4.23 Lagrings udtag for afskærmning

(1) afskærmning

(2) skrue

(3) klistermærke

4.8 AFLÆSNING

Aflæsning af en container foregår som tippeaflæsning bagud.

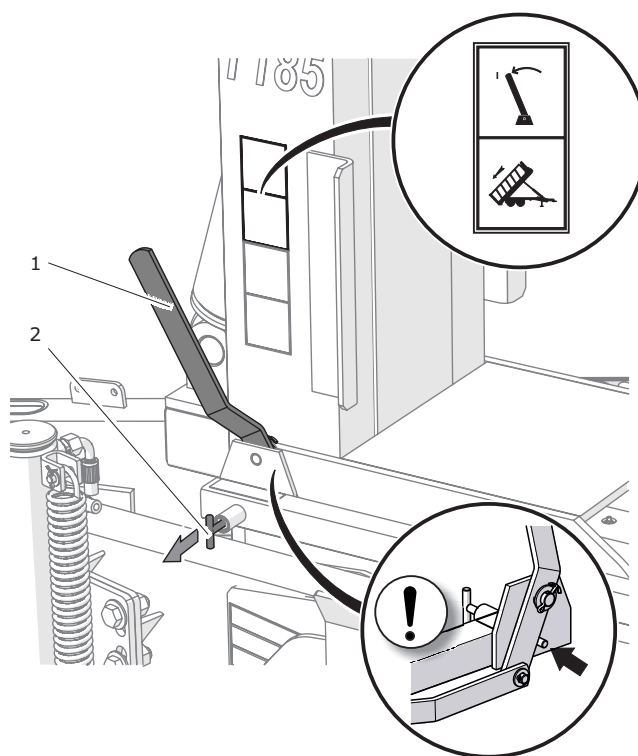
Aflæsning af container udføres i følgende rækkefølge:

- Stil traktoren og påhængsvognen til kørsel i retning fremad på jævnt og hårdt underlag.
- Bloker traktoren og påhængsvognen med parkeringsbremse.
- Træk ophængs blokadens aktuatorer ud.
- Skub bagerst bjælke af påhængsvogn.
- Åbn containerens bagerste væg og sikr den mod tilfældig lukning.

Vær særlig forsigtig under åbningen.

Ladning kan udøve stort tryk på den åbnede væg.

- Træk blokade (2) og stil stang (1) om til stilling (I) - billede (4.24).
- Løsn hydraulisk blokade af container.
- Løft drejeramme, aflæs container.
- Er i begyndelsen drejeramme ikke i stand til at løfte container, skub containeren bagved ved hjælp af krogens ramme.
- Efter aflæsning sænk drejeramme.
- Blev container skubbet bagved, skub den forfra.
- Rens containerens kanter og påhængsvognens elementer af ladningens rester.
- Luk og sikr bagerst væg af container.
- Skub ophængs blokadens aktuatorer maksimal op.
- Er det nødvendig, træk bagerst bjælke ud.
- Sikr containeren med hydraulisk blokade.



Billede 4.24 Indstilling af påhængsvogns driftsmåde

(1) stang

(2) blokade

FARE

Tipning kan udføres udelukkende, hvis påhængsvognen er tilkoblet til traktoren.

Det er forbudt at hælde container under stærke vindstød.

Det er forbudt at bevæge sig og køre med løftet container.

Vær særlig forsigtig under arbejde i nærheden af højspændingsledninger.

Hældning af container kan kun udføres på hårdt og jævnt underlag.



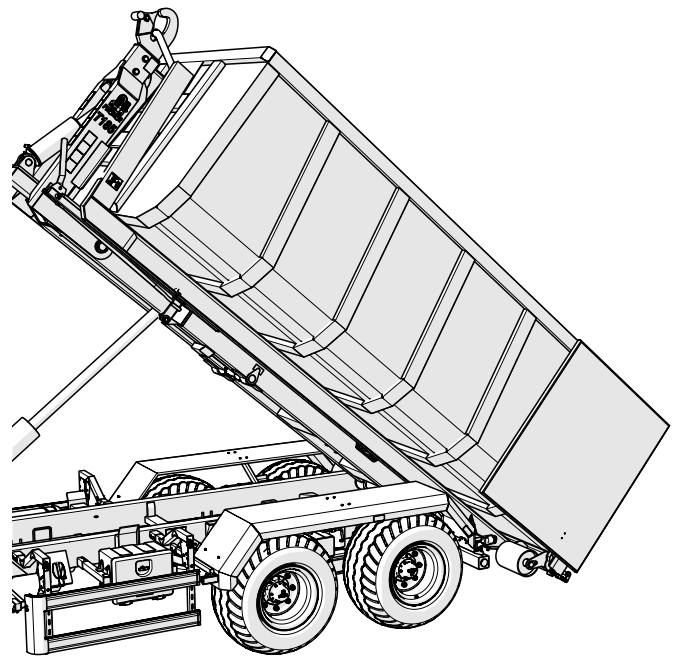
FARE

Vær særlig forsigtig under åbning af containerens låse, fordi ladningen kan presse på væggene.



Vær særlig forsigtig under lukning af containerens væg, for at undgå fingernes klemning.

Husk, at under aflæsning kan ingen personer opholde sig i nærheden af hældet container og aflæssede ladning.



Billede 4.25 Påhængsvognens tipning

4.9 BRUGSREGLER FOR DÆK

- Under arbejder forbundene med dæk, sikr maskinen mod rulning ved at lægge kiler under hjul.
- Reparationsarbejder vedrørende hjul og dæk skal udføres af oplærte og berettigede personer. Arbejderne skal udføres ved hjælp af tilsvarende værktøj.
- Kontroller løbende stramning af hjulenes møtrikker samt lufttryk i dæk.
- Aldrig formindsk tryk i tilfælde, at det vokser på grund af temperatur påvirkning.
- Sikr ventiler ved hjælp af tilsvarende hætte, for at undgå deres forurening.
- Overskrid ikke tilladt hastighed af påhængsvogn.
- Kører du den hele dag, lav minimum en-timers pause ved middag.
- Overhold pauser under kørslen for at afkøle dæk.
- Undgå beskadigede veje, pludselige og vekslende manøvre samt store hastighed under drejning.

AFSNIT 5

TEKNISK BETJENING

5.1 GRUNDLÆGGENDE OPLYSNINGER

Under brug af påhængsvogn er det nødvendigt at løbende kontrollere dens teknisk tilstand samt at udføre vedligeholdelsesarbejder, som vil sikre, at påhængsvognen forbliver i en god teknisk tilstand. Derfor er du forpligtet til udførelse af samtlige vedligeholdelses-, kontrol- og justeringsarbejder, som blev bestemt af producenten iht. tilsvarende tidsplan.

Reparationer indenfor garantiperiode kan udelukkende blive udført af godkendte salgspunkter og servicere (APSiO).

I tilfælde af uautoriserede reparationer, ændring af standard indstillinger eller handlinger, som ikke blev nævnt under arbejder, som udføres af påhængsvognens operatør, vil brugeren tabe garanti. Fuldstændig syn af påhængsvognen omfatter følgende handlinger:

- periodisk syn af påhængsvogn med bestemt tidsinterval blev beskrevet i tabel (5.2), afsnit 5.4 Påhængsvognens periodiske syn,
- udførelse af smøring iht. afsnit 5.6 Smøring,
- kontrol af stramning af skrueforbindelser iht. afsnit 5.7 Kontrol af skrueforbindelser.

Alle handlinger som blev beskrevet i nærværende afsnit udføres af brugeren, også i garantiperiode. Det er handlinger, som blev bestemt af producenten og de er påkrævede til at holde påhængsvognen i tilsvarende teknisk tilstand.

Garantisyn kan udelukkende blive udført af en berettiget service.



FARE

Det er forbudt at bruge en defekt påhængsvogn.

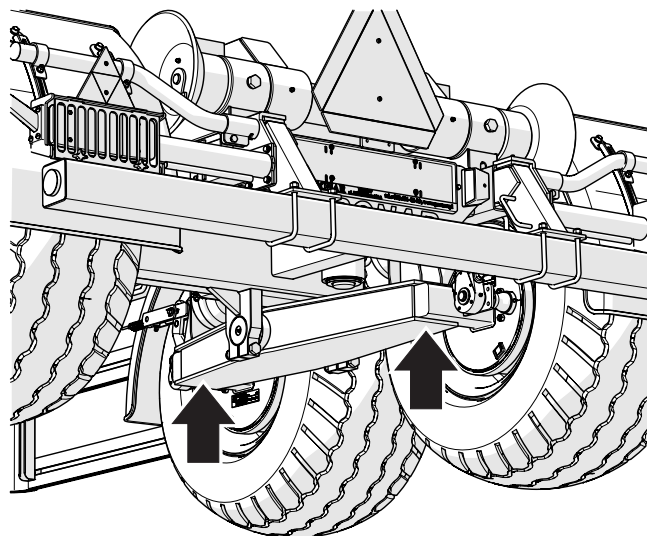
Det er tilladt at slæbe påhængsvogn udelukkende hvis bremseanlæg, trækstang og ophæng virker korrekt.

5.2 OMFANG AF SYN INDENFOR GARANTI

- Kontrol af påhængsvognens komplettering.
- Kontrol af påhængsvognen med hensyn til uberettiget indførelse af konstruktive ændringer.
- Kontrol af skrueforbindelsernes stramning.
- Kontrol og regulering af drivakselens lejre løshed.
- Kontrol af lufttryk i dæk.
- Inspektion af fælge og dæk tilstand.
- Kontrol af påhængsvognens malingslag.
- Kontrol af funktion samt regulering af hovedbremse.
- Kontrol af funktion samt regulering af parkeringsbremse.
- Kontrol af styreventilens virkning (løsning af bremseser).
- Kontrol af indstilling af bremsegaflernes bolte iht. sprederbommens stang.
- Kontrol af bremsebelægningernes tykkelse.
- Smøring af smørepunkter.
- Kontrol af hydraulisk kraftinstallationens og bremseanlæggets tæthed.
- Kontrol af el-anlæggets virkning.
- Inspektion affleksible ledninger og stålleddinger indenfor hydraulisk og pneumatisk anlæg.
- Aftapning af lufttank.
- Rensning af luftfiltre.
- Udskift af filtre i hydraulisk anlæg.
- Kontrol af tilpasning af drivaksel.

5.3 FORBEREDNING AF PÅHÆNGSVOGN

- Tilkobl påhængsvogn til traktor.
- Stil trækkeren og påhængsvognen på et hårdt og vandret underlag. Traktoren og påhængsvognen skal stilles til kørsel i retning fremad.
- Aktiver traktorens parkeringsbremse.
- Sluk for traktorens motor og tag nøgle ud. Luk traktorens kabine for at sikre den mod tilgang af uberettigede personer.
- Læg hjulklodser under påhængsvognens hjul. Sikr dig, at påhængsvogn ikke ruller væk under synet.
- Bliver der påkrævet, at under synet skal der løftes et hjul, skal hjulklodser lægges under et hjul på den anden side. Løfteren stilles i steder, som er markeret med pil. Husk, at løfter skal støttes på hårdt og stabilt underlag.
- Løfter skal være tilpasset til påhængsvognens egenvægt.
- I specielle tilfælde skal du løsne parkeringsbremse af påhængsvogn, f.eks. under måling af drivakslens lejre løshed. Vær derved specielt forsigtig.



Billede 5.1 Punkter, som anbefales som løfter støttepunkter

FARE

Sikr traktorens kabine mod tilgang af uberettigede personer.

Ved arbejder med løfter skal man gøre sig bekendt dens brugermanual og følge producentens anvisninger. Løfter skal støttes stabil på underlag og på påhængsvognens elementer

Før begyndelse med vedligeholdelses-reparationsarbejder ved løftet påhængsvogn, sikr dig om den er korrekt sikret og ruller ikke under arbejdet.



5.4 PÅHÆNGSVOGNENS PERIODISKE SYN

Tabel 5.1. Syns kategorier

Kategori	Beskrivelse	Udføres af	Hyppighed
A	Dagligt syn	Operatør	Hver dag før første iværksættelse eller efter hver 10 timer af kontinuerlig drift ved skifteholdsarbejde
B	Vedligeholdelse	Operatør	Synet udføres periodisk efter hver 1000 kørte kilometer eller hver måned af påhængsvognens drift, hvad forekommer først. Hver gang før udførelse af synet, skal der udføres daglig syn.
C	Vedligeholdelse	Operatør	Synet udføres periodisk efter hver 3 måneder. Hver gang før udførelse af synet, skal der udføres daglig syn samt syn, som udføres efter hver 1 måned af påhængsvognens drift.
D	Vedligeholdelse	Operatør	Synet udføres periodisk efter hver 6 måneder. Hver gang før udførelse af synet, skal der udføres daglig syn samt syn, som udføres efter hver 3 måneder af påhængsvognens drift.
E	Vedligeholdelse	Operatør	Synet udføres periodisk efter hver 12 måneder. Hver gang før udførelse af synet, skal der udføres daglig syn samt syn, som udføres efter hver 3 måneder af påhængsvognens drift.
F	Garantisyn	APSiO ⁽¹⁾	Syn, som man skal betale for, og som udføres efter første 10 måneder af påhængsvognens drift, efter ejerens anmodning.
G	Vedligeholdelse	Service ⁽²⁾	Synet udføres efter hver 4 år af påhængsvognens drift

(1) - godkendte salgspunkter og servicer

(2) - service efter garantiperiode

Tabel 5.2. Syns tidsplan

Kategori	Handlingens beskrivelse	Side
A	Kontrol af lufttryk	5.7
A	Aftapning af lufttank.	5.8
A	Kontrol af tilkoblingernes indtag og udtag	5.9
A	Kontrol af afskærmninger	5.10
A	Kontrol af påhængsvogn før kørsel	5.11
B	Måling af lufttryk, kontrol af dæk og fælge	5.12
C	Rensning af luftfiltre	5.13
D	Kontrol af bremsebelægningernes slitage	5.14
D	Kontrol af drivakselens lejre løshed	5.15
D	Kontrol af mekaniske bremseser	5.16
D	Rensning af aftapningsventil	5.17
E	Kontrol af stramning af parkeringsbremsens kabel	5.18
E	Kontrol af hydraulisk anlæg	5.19
E	Kontrol af pneumatisk anlæg	5.20
G	Udskift af hydrauliske ledninger	-

Tabel 5.3. Regulerings parametre og indstillinger

Beskrivelse	Værdi	Anmærkninger
Krogens højde		
Stilling I	1 450 mm	
Stilling II	1 570 mm	
Bremseanlæg		
Stempelstangens vandring i pneumatiske anlæg	25 - 45 mm	
Stempelstangens vandring i hydrauliske anlæg	25 - 45 mm	
Stempelstangens vandring i pneumatisk-hydrauliske anlæg	25 - 45 mm	
Minimal tykkelse af bremsebelægning	5 mm	
Vinkel mellem spredebommens aksel og gafler	90°	Ved trykket bremse
Parkeringsbremse		
Tilladt løshed af parkeringsbremsens kabel.	20 mm	

5.4.1 KONTROL AF LUFTRYK

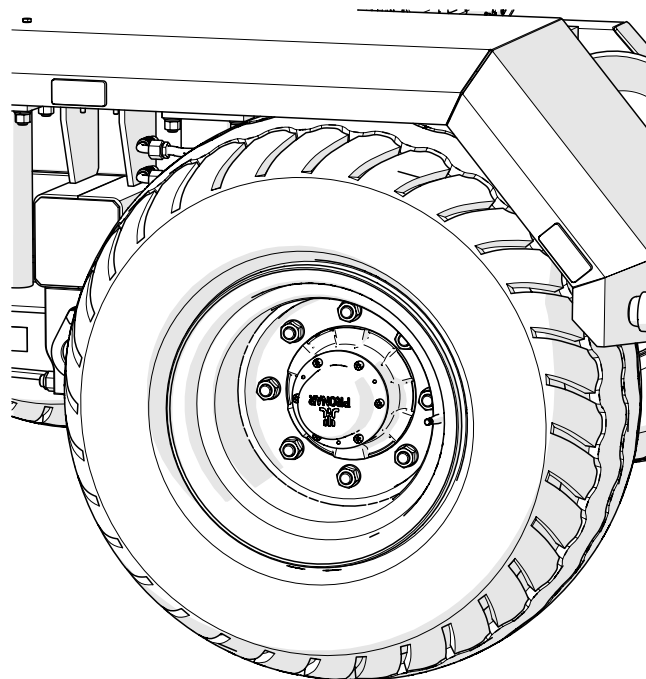
BEMÆRKNING

Brug af påhængsvogn med ukorrekt pumpet dæk kan føre til varig beskadigelse af dæk følgende af det, at materialets lag fordeles.

Ukorrekt tryk i dæk er også årsag til hurtigere slitage af dækket.

HANDLINGERNES OMFANG

- Optisk kontrol af niveau af lufttryk i dækkene.
- Tror du, at der er for lidt luft i dækket, tjek lufttryk med en trykmåler. Hvis nødvendig pump hjulet til påkrævet tryk.



Billede 5.2 Påhængsvognens hjul

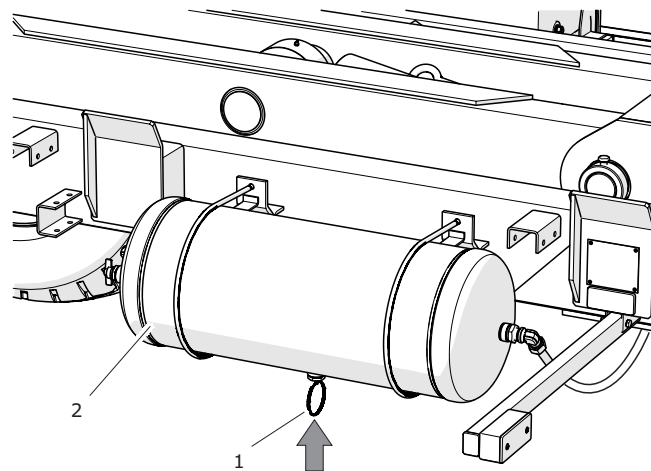
5.4.2 AFTAPNING AF LUFTTANK

HANDLINGERNES OMFANG

- Tryk stift af aftapningsventil (1) som er placeret i den nedre del af tank (2) ind.

Trykluft som findes i tanken forårsager fjernelse af vand .

- Løsner du stiften, skal ventilen automatisk lukke sig og stoppe luftens strøm.
- Vil stift af ventilen ikke vende tilbage til sin stilling, skal man vente indtil tanken bliver tømt. Følgende skal du skrue ventilen af og rense den eller udskifte for en ny.



Billede 5.3 Lufttank

(1) aftapningsventil

(2) lufttank

5.4.3 KONTROL AF TILKOBLINGERNES INDTAG OG UDTAG

HANDLINGERNES OMFANG

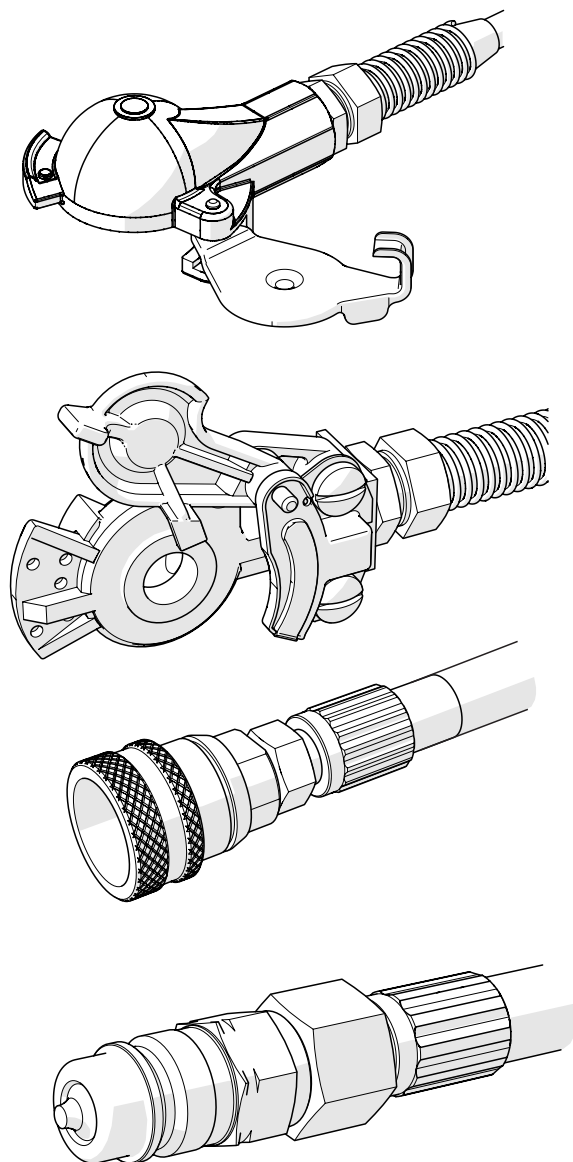
Beskadiget krop af forbindelsesstykke leer udtag til tilkobling af en anden påhængsvogn skal udskiftes.

I tilfælde af beskadigelse af låg eller tætning, skal elementerne erstattes med nye, korrekt virkende.

Kontakt af tætninger i pneumatiske tilkoblinger med olie, smør, benzin osv. kan forårsage deres beskadigelse og skynde forældelsesproces .

Er påhængsvogn frakoblet fra traktor, skal man sikre tilkoblinger med låg eller placere de i tilsvarende udtag. Før vinterperiode anbefales der af konservere tætning ved hjælp af tilsvarende midler (f.eks. silikonefedt til elementer, som er udført af gummi).

Hver gang før maskinens tilkobling skal man tjekke teknisk tilstand og renhed af tilkoblinger og udtag i landbrugstraktor. Er det nødvendig rens eller reparerer traktorens udtag.



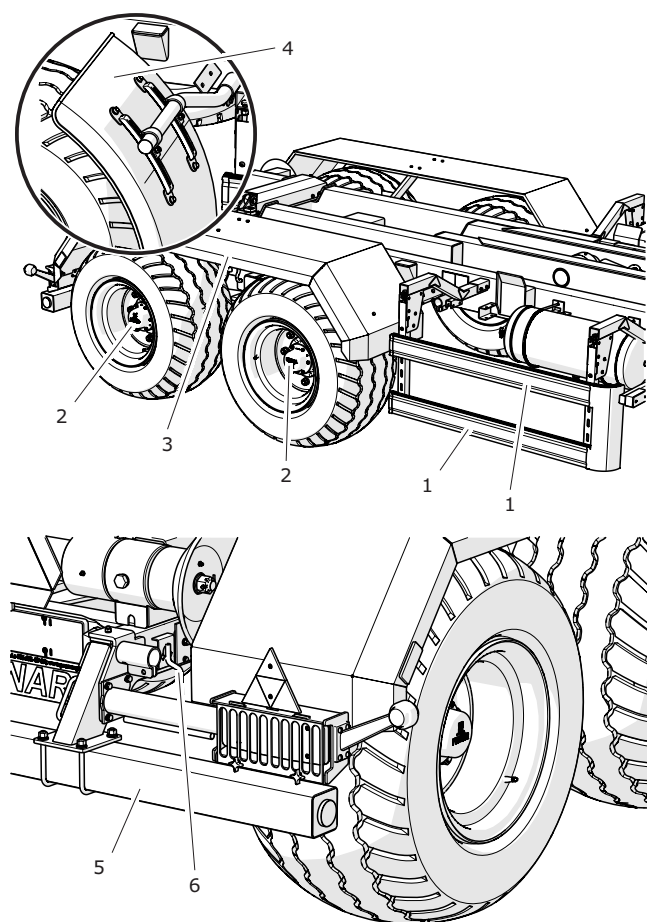
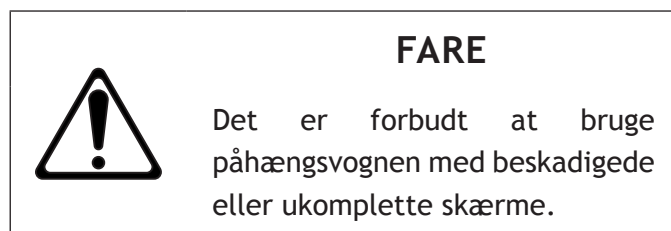
Billede 5.4 Eksempler på tilkoblinger i hydraulisk og pneumatisk anlæg

5.4.4 KONTROL AF AFSKÆRMNINGER

Afskærmninger er sikringer for påhængsvogns bruger, som skåner for tab af sundhed eller liv eller sikrer maskinens komponenter. På den grund skal deres teknisk tilstand tjekkes før arbejdets begyndelse. Beskadigede eller tabte elementer skal repareres eller udskiftes med nye.

HANDLINGERNES OMFANG

- Kontroller om sikkerhedsskærme er komplette.
- Tjek om skærme er korrekt monteret. Kontroller om påløbs sideafskærmninger er låst i nedre position til kørsel, vurder tilstand af hjulskærme og bagerst bjælke.
- Tjek skærm af WOM aksel og skærme af kraftoverføringsaksel.
- Kontroller, om blote af bagerst bjælke er låst korrekt.
- Tjek om hjulkapsler er komplette.
- Er det nødvendig stram skrueforbindelser af skærmenes fastgørelser.



Rysunek 5.5 Påhængsvogns skærme

- | | |
|-----------------------|----------------------------|
| (1) sideskærm | (2) hjulkapsler på aksel |
| (3) hjulskærm af stål | (4) hjulskærm af kunststof |
| (5) bagerst bjælke | (6) bjælkens bolt |

5.4.5 KONTROL AF PÅHÆNGSVOGN FØR KØRSEL


- Før tilkobling af påhængsvogn til traktor sikr dig, om hydrauliske og pneumatiske el- ledninger ikke er beskadigede.
- Kontroller fuldstændighed, teknisk tilstand samt korrekt virkning af påhængsvognens belysning.
- Tjek renhed af alle elektriske og reflekslygte.
- Før kørsel på en offentlig vej demonter afskærmninger af bagerste lygter og placer de i tilsvarende sted.
- Tjek, om holder til trekantet mærkning for køretøjer, som bevæger sig langsom, samt selve mærkning er monteret korrekt.
- Sikr dig, om traktoren er udstyret med advarselstrekant.
- Tjek om aktuatorens ventilationshuller er ikke stoppet med forureninger og om derinde findes ikke vand eller is. Tjek om aktuator er fæstnet korrekt.

Hvis nødvendig rens aktuatoren. I vinterperiode kan det være nødvendigt at afise aktuatoren og fjerne det opsamlede vand gennem ryddede ventilationshuller. Konstateres der beskadigelser, skal man udskifte aktuatoren. Under montage af aktuatoren skal man bevare dens oprindelige stilling i forhold til støtte.

- Ved kørsels begyndelse tjek virkning af hovedbremse anlæg. Husk, at til korrekt virkning af pneumatisk anlæg kræves der tilsvarende niveau af lufttryk i påhængsvognens lufttank.

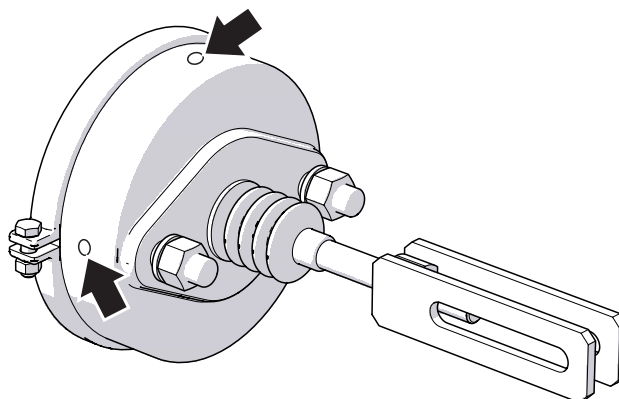
- Virkning af andre anlæg kontroller løbende under brug af påhængsvognen.

FARE



Kørsel med defekt belysnings- eller bremseanlæg er forbudt.

I tilfælde af påhængsvognens beskadigelse, brug den ikke indtil den bliver repareret.



Billede 5.6 Bremseaktuator

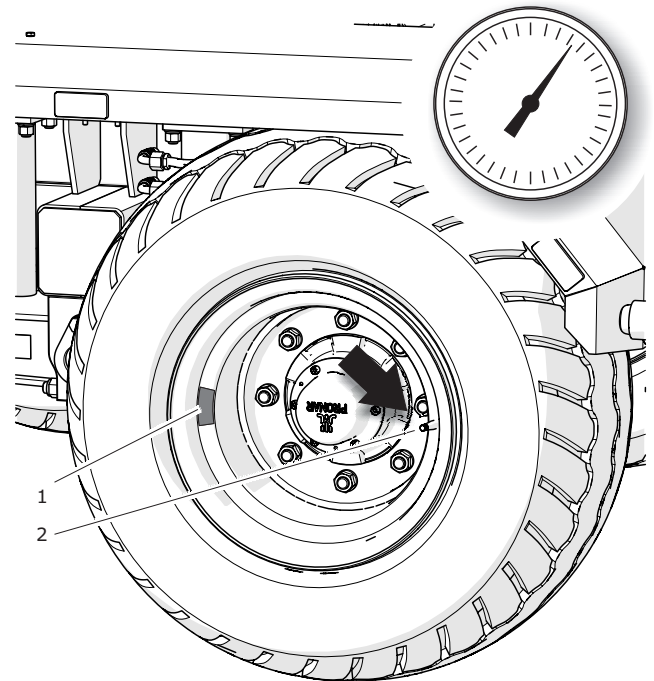
5.4.6 MÅLING AF LUFTRYK, KONTROL AF DÆK OG FÆLGE

Under trykmåling skal påhængsvognen blive nødvendigvis aflæsset. Kontrol skal udføres før kørsel begyndelse, når dæk ikke er opvarmet eller efter en længere stop af påhængsvognen.

HANDLINGERNES OMFANG

- Tilslut trykmåler til ventil.
- Tjek luftryk.
- Hvis nødvendig pump hjulet til påkrævet tryk.
- Påkrævet luftryk er beskrevet på klistermærke (1) som findes på hjulfælg .
- Tjek dybde af slidbane.
- Kontroller dækkens sideoverflade.
- Kontroller dæk med hensyn til mangler, skæringer, deformationer, buler, som viser på mekanisk beskadigelse af dæk.
- Tjek om dæk sider korrekt på fælg.
- Kontroller dækkens alder.

Under trykkontrol læg mærke til teknisk tilstand af fælg og dæk. Kig på dækkenes sideoverflader, tjek tilstand af slidbane. I tilfælde af mekaniske beskadigelser kontakt nærmest dækservice og sikr dig, om defekt ikke kvalificerer dækken til udskift. Fælg skal kontrolleres med hensyn til deformationer, materialets brud, svejsningers brud, rust særlig i nærheden af svejsninger samt i sted hvor den har kontakt med dækken.



Billede 5.7 Påhængsvognens hjul

(1) klistermærke

(2) ventil



ANVISNING

I tilfælde af intensiv brug af påhængsvogn anbefaler vi tiere trykkontroller.



BEMÆRKNING

Brug af påhængsvogn med ukorrekt pumpet dæk kan føre til varig beskadigelse af dæk følgende af det, at materialets lag fordeles.

Ukorrekt tryk i dæk er også årsag til hurtigere slitage af dækket.

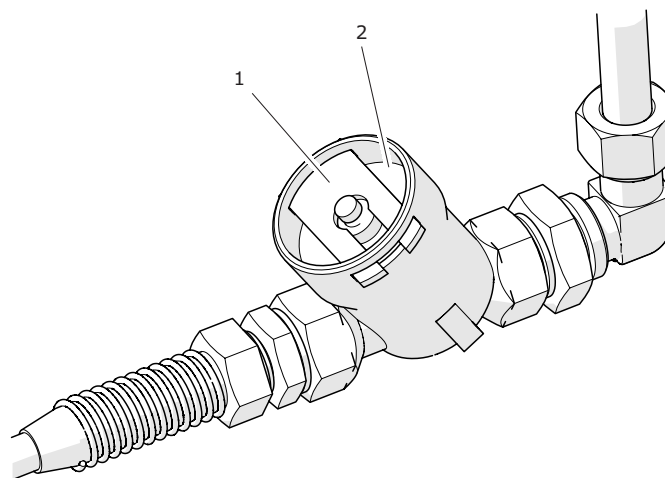
5.4.7 RENSNING AF LUFTFILTRE

HANDLINGERNES OMFANG

- Reducer tryk i forsyningsledning.

Reduktion af tryk i ledningen kan du udføre ved at trykke indtil modstand på pneumatisk anlæggets stift .

- Skub sikkerhedsbolt ud (1).
- Hold filtrets låg (2).
- Filtrets låg (2) hold den anden hånd. Efter fjernelse af bolten, vil låget blive skubbet ud af fjeder, som findes i filtrets hus.
- Filtrets indsats og krop skal vaskes præcis med vand og blæse med trykluft. Montage udføres i omvendt rækkefølge.



Billede 5.8 Luftfilter

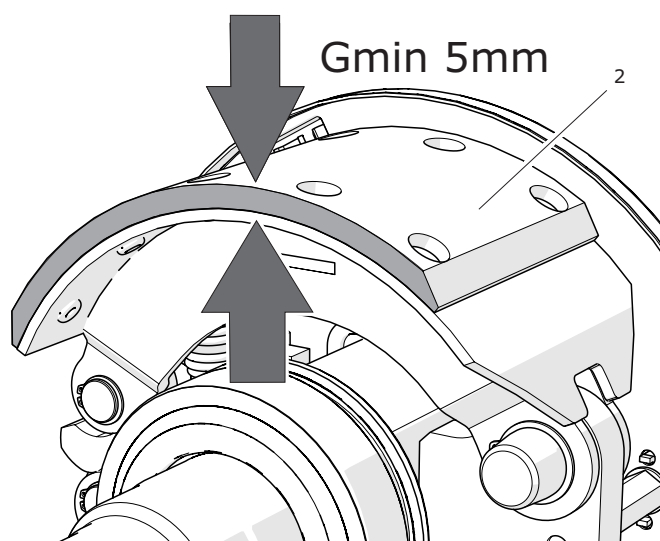
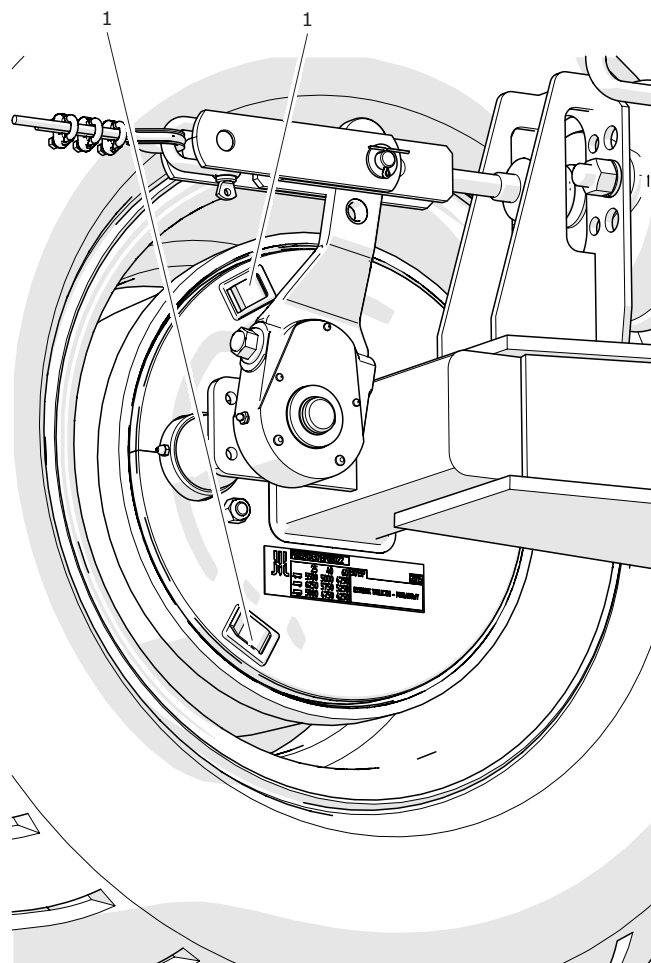
(1) filtrets bolt

(2) låg

5.4.8 KONTROL AF BREMSEBÆLEGNINGERNES SLITAGE

HANDLINGERNES OMFANG

- Find inspektionshul (afhængig af udførelse af drivaksel kan det være placeret i et andet sted end på billede, men det altid findes på bremse skærmens skive).
- Tag øvre og nedre prop og følgende kontroller belægningens tykkelse.
- Bremsebakker skal udskiftes, hvis tykkelse af bremsebelægningen er mindre end 5 mm.
- Kontroller øvrige drivakser med hensyn til belægningernes slitage.



Billede 5.9 Kontrol af bremsebelægningens tykkelse

(1) prop

(2) bremsebelægning

5.4.9 KONTROL AF DRIVAKSLERNES LEJRE LØSHED

KONTROLHANDLINGERNES OMFANG

- Løft hjul ved hjælp af en løfter.
- Drej hjulet langsom i to retninger. Tjek, om det bevæger sig flydende, og hjulet drejer sig uden overdreven modstand og blokeringer.
- Drej hjulet meget hurtig og tjek om leje giver ikke unaturlige lyde.
- Prøv at finde løshed ved at bevæge hjulet .
- Gentag handlingerne for hvert hjul. Husk, at løfter skal befinde sig på den modsatte side i forhold til hjulklodser.
- Føles der løshed, udfør lejernes regulering. Unaturlige lyde, som kommer fra lejen kan vises på overdreven slitage, forurening eller beskadigelse. Er det tilfælde, skal lejen sammen med tætningsringer udskiftes med ny eller rense og smøre igen. Under kontrol af lejerne skal man sikre sig, at eventuel løshed stammer fra lejer og ikke fra ophæng (f.eks. løshed på fjeders bolt osv.).
- Tjek teknisk tilstand af navets låg, er det nødvendig udskift med et nyt.



Billede 5.10 Kontrol af løshed

ANVISNING



Beskadiget låg af navet eller dets mangel forårsager gennemtrængning af forureninger og fugt ind til navet, hvad bevirker hurtigere slitage af lejer og navets tætninger.

Lejernes levetid afhænger af påhængsvognens driftsvilkår, belastning, køretøjets hastighed og smørings vilkår.

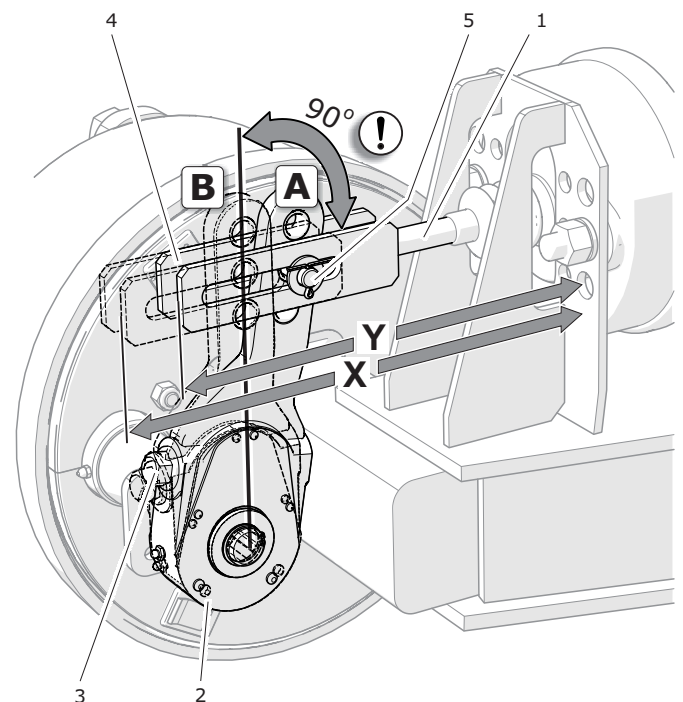
5.4.10 KONTROL AF MEKANISKE BREMSER

I korrekt reguleret bremse skal aktuatorens stempelvandring stemme overens med omfang angivet i tabel (5.3) og den afhænger af type af den anvendte aktuator. Ved fuldstændig bremsning af hjulet skal den optimale vinkel mellem spredebommens stang og stempel udgør cirka 90°. Kontrol af bremseser omfatter måling af vinklen samt af stempelvandring i hvert hjul.

KONTROLHANDLINGERNES OMFANG

- Mål X afstand ved løsnet bremsepedal af traktoren.
- Mål Y afstand ved trykket bremsepedal af traktoren.
- Udregn afstandenenes forskel.
- Tjek vinkel mellem aktuatorens stempelaksel og spredebommens stang.
- Overskrider vinkel af spredebommens arm (2) og stempelvandring omfang angivet i tabel (5.3), skal man udføre regulering af bremsen.

Under bremsning skal stempelvandring indeholdes i omfang angivet i tabel (5.3) afhængig af type af den monterede aktuator (anlæggets type), og vinkel mellem stempel og arm af spredebommen skal udgøre ca. 90°. Ved sådan indstilling er bremsestyrket optimalt.



Billede 5.11 Kontrol af bremse

- (1) aktuatorens stempel (2) spredebommens arm
 (3) reguleringsskrue (4) aktuatorens gafler
 (5) boltens stilling
 (A) armens stilling uden bremsning
 (B) armens stilling under bremsning

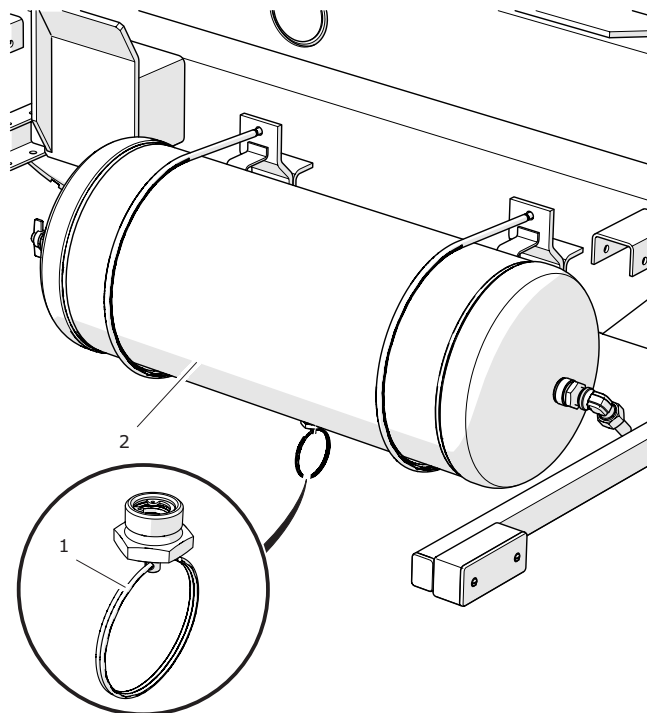
5.4.11 RENSNING AF AFTAPNINGSVENTIL

OMFANG AF BETJENINGSHANDLINGER

- Reducer hele tryk i lufttank (2).

Reduktion af tryk i tanken kan udføres ved hældning af aftapningsventilens stift.

- Skrue ventilen af (1).
- Rens ventilen, blæs den med trykluft.
- Udskift tætning.
- Skrue ventilen ind, fyld tanken op med luft, tjek tankens tæthed.



Billede 5.12 Luft tank

(1) aftapningsventil

(2) tank

5.4.12 KONTROL AF STRAMNING AF PARKERINGSBREMSSENS KABEL

KONTROL AF STRAMNING

Kontroller parkeringsbremse efter kontrol af mekanisk bremse af drivaksel.

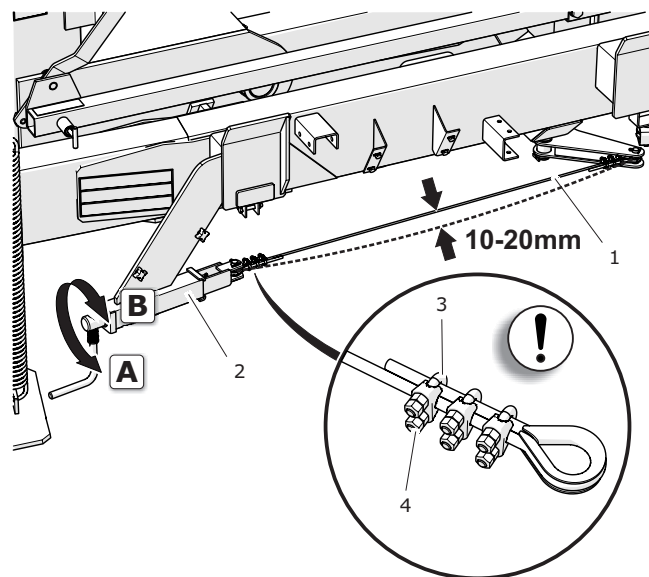
- Ved at dreje krumtap af bremsemekanisme (2) i retning (B) aktiverer parkeringsbremse.
- Tjek stramning af bremsekabel (1).
- Er skrue af mekanismen skruet fuldstændig ud, skal bremsekablet hænge cirka 10 op til 20 mm.

REGULERING AF BREMSEKABLETS STRAMNING

- Skru skrue af bremsemekanisme maksimal ud (2) ved at dreje med krumtap i retning (A).
- Løsn møtrikker (4) af U-formede wireklemmer (3) på parkeringsbremsens kabel (1).
- Stram bremsekabel (1) og stram møtrikker (4) af klemmer.
- Stram parkeringsbremse og løsn den igen. Tjek bremsekablets løshed. Ved fuldstændig løsnet driftsbremse og parkeringsbremse skal bremsekablet hænge cirka 10 - 20 mm. Stænger af drivakslens spredebom skal befinde sig i hvilestilling.

Er det nødvendig at udskifte bremsekablet følg afsnit

Udskiftning af parkeringsbremsens kabel



Billede 5.13 Kontrol af bremsekablets stramning

(1) bremsekabel

(2) bremsens mekanisme

(3) U-formede wireklemme

(4) klemmens møtrik

5.4.13 KONTROL AF HYDRAULISK ANLÆG

HANDLINGERNES OMFANG

- Tilkobl påhængsvogn til traktor.
- Rens kablernes forbindelser, hydrauliske aktuatorer og forbindelsesstykker.
- Iværksæt alle hydrauliske anlæg et efter et ved at skubbe ud og ind aktuatorernes stempler. Gentag alle handlinger 3-4 gange.
- Hydrauliske aktuatorer lad være i en maksimal skubbet stilling. Sluk for traktorens motor, sikr traktoren og påhængsvognen med parkeringsbremse.
- Kontroller alle hydrauliske kredse med hensyn til utætheder.
- Efter afslutning af kontrollen sæt alle aktuatorer i hvilestilling.

UDBEDRING AF UTÆTHEDER

Forekommer der fugt på ledningernes forbindelsesstykker, stram forbindelse med bestemt tilspændingsmoment og gentag prøven. Forekommer problemet igen, udskift det utætte element.

Findes der olierester på krop af hydraulisk aktuator, tjek hvad skyldes utætheden. Skub cylinder helt ud og kontroller tætningssteder. Der er tilladt små utætheder - „sveden“, men i tilfælde af udslip med dråbedannelse stop med at bruge påhængsvognen indtil fejlet udbedres. Forekommer defekten i bremseaktuatorer er det forbudt at køre påhængsvognen med defekt anlæg indtil fejlen bliver udbedret.

5.4.14 KONTROL AF PENUMATISK ANLÆG

HANDLINGERNES OMFANG

- Iværksæt traktoren for at opfylde luft i tank af påhængsvognens bremseanlæg .
- Sluk for traktorens motor.
- Kontroller anlæggets elementer ved løsnet bremsepedal af traktoren.
- Læg særlig mærke til forbindelsessteder af ledninger samt til bremseaktuatorer.
- Gentag kontrollen ved trykket bremsepedal af traktoren.

UDBEDRING AF UTÆTHEDER

Forekommer der utætheder vil trykluft strømme ud i beskadigelsesnes steder med karakteristisk hvislelyd. Utætheder af anlægget kan du opdage ved at påføre på de kontrollerede elementer et vaskemiddel eller produkt som skummes og som ikke har aggressiv indflydelse på anlæggets elementer. Beskadigede elementer udskift med nye eller overdrag til reparation. Forekommer en utæthed ved forbindelsessteder, stram de. Strømmer luften hele tiden ud, udskift forbindelsesstykke eller tætning med ny.

5.5 TEKNISK BETJENING

5.5.1 MONTAGE OG DEMONTERING AF HJUL

DEMONTERING AF HJUL

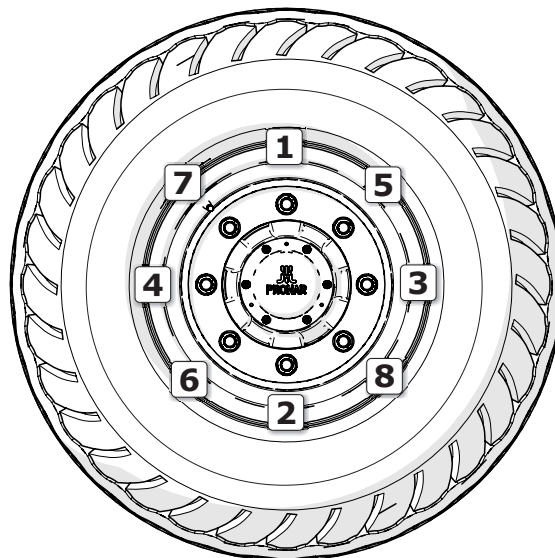
- Før du løfter hjulet, som skal demonteres, løsne hjulets møtrikker iht. rækkefølge angivet på billede.
- Stil en løfter under affjedring og løft hjulet.
- Demonter hjulet.

MONTAGE AF HJUL

- Rens med en trådbørste drivakslens nål samt møtrikker af forureninger. Hvis nødvendig, affedt gevind.

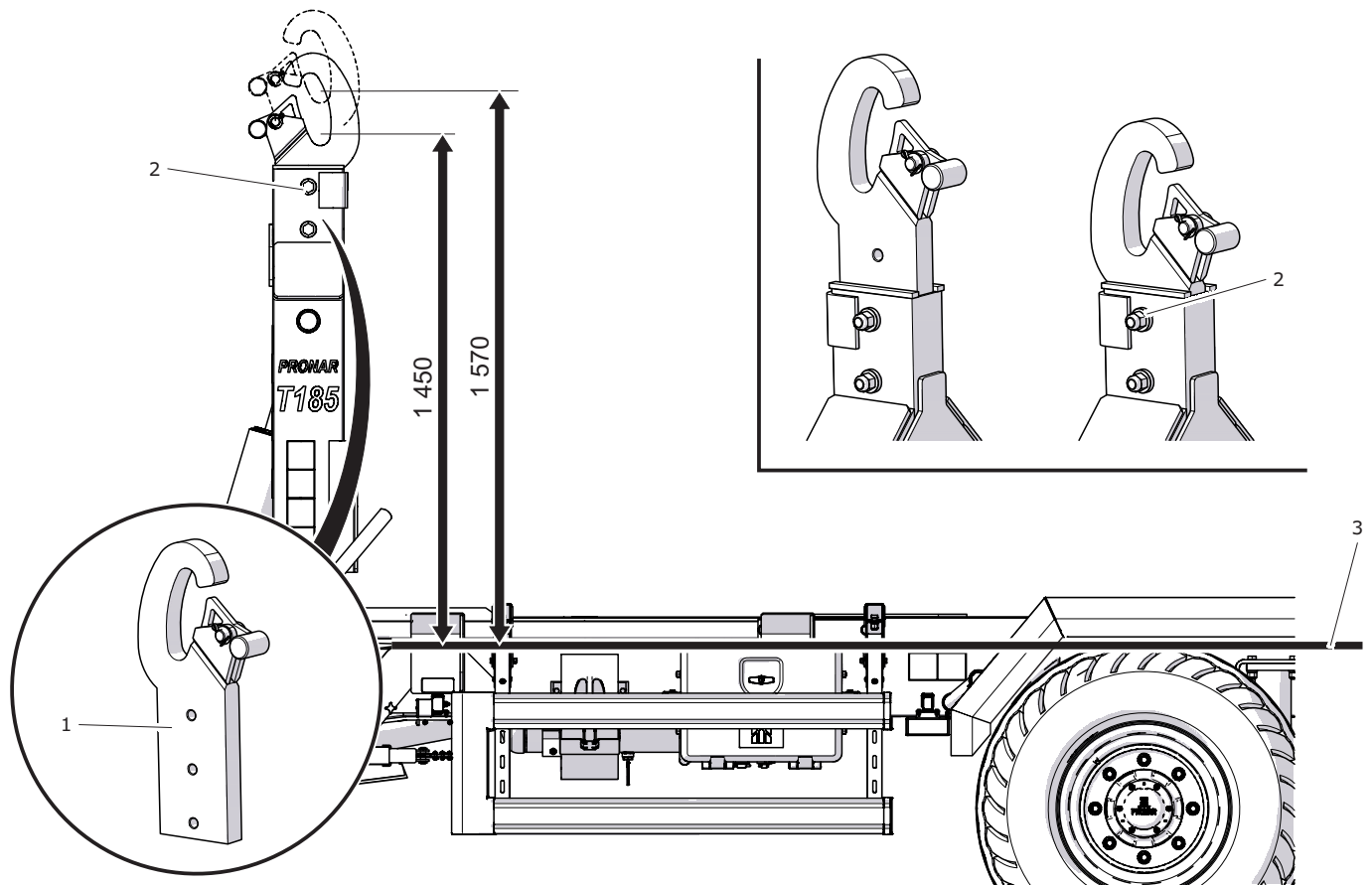
Smør ikke møtrikken og heller ikke nålen.

- Tjek teknisk tilstand af nålene og møtrikkerne, udskift hvis nødvendig.
- Sæt hjulet på nav, stram møtrikkerne sådan, at fælgen ligger præcis tæt ved navet.
- Sænk påhængsvognen, stram møtrikkerne i overensstemmelse med anbefalet tilspændingsmoment samt angivet rækkefølge.



Billede 5.14 Rækkefølge for møtrikkernes stramning

5.5.2 REGULERING AF KROGENS STILLING



Billede 5.15 Kontrol af bremsekablets stramning

(1) regulerbar krog

(2) krogens skrueforbindelse

(3) overflade for containerens placering

Påhængsvogn muliggør tilkobling af containere, i hvilke hageøje findes på en højde af 1 570 mm i hensyn til DIN 30722-

1) standard eller (1 450 mm iht. SS 3021 standard). Højde målt mellem overflade på hvilken placeres container og krogens aksel. Ændring af krogens højde skal udføres af to personer.

- Skru to M20 møtrikker af.
- Tag skruer til fastgørelse af krogen af.
- Stil krogen om til den valgte stilling.
- Sæt skruerne på.
- Stram møtrikkerne med tilsvarende tilspændingsmoment iht. tabel



ANVISNING

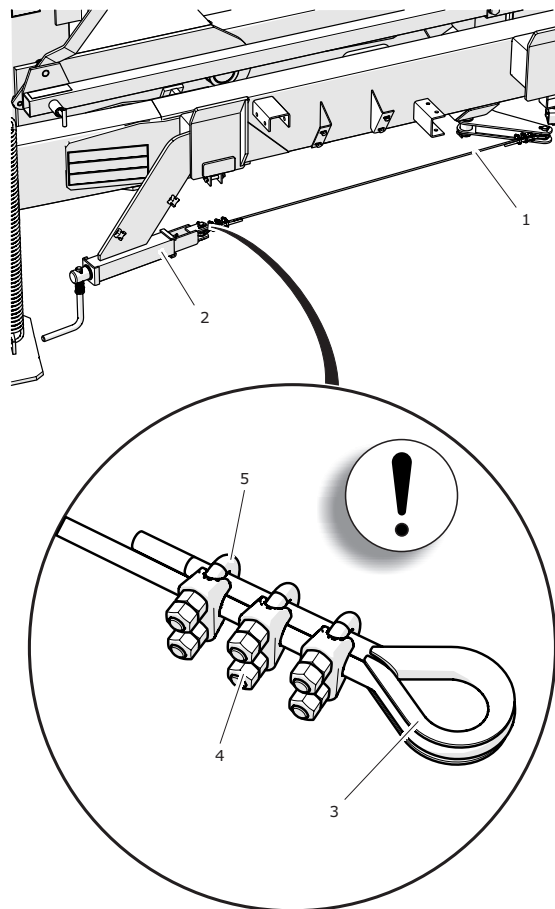
Sikringsmøtrik: M20-10-A2J

Skruer: M20x150-10.9-A2J

Tilspændingsmomenter for skrueforbindelser.

5.5.3 UDSKIFTNING AF PERKERINGSBREMSSENS KABEL

- Sikr påhængsvognen med ekstra hjulklodser.
- Skru bremsens krumtapdrevets skrue maksimal ud (2).
- Løsn møtrikker (4) af U-formede wireklemmer (5).
- Demonter sjækler, bolte, klemmer og bremsekabel.
- Rens parkeringsbremsens elementer.
- Smør parkeringsbremsens krumtapdrev.
- På en slutning af bremsekablet sæt sjækkel og U-formede wireklemmer. Læg mærke til det at klemmer bliver monteret korrekt - sammenlign billede.
- Monter en nede af bremsekablet, sæt bolten på og sikr den med nye sikringsplitter.
- På den samme måde monter den anden ende af bremsekablet og regulér bremsekablets stramning.
- Stram møtrikker.



Billede 5.16 Rækkefølge for møtrikkernes stramning

- (1) bremsekabel (2) bremsens mekanisme
 (3) kovs (4) møtrik
 (5) klemmens

- Stram bremsekablet med krumtapdrev og løsn igen. Hvis nødvendig korriger bremsekablets stramning.

BEMÆRKNING

Klemmernes bakker skal være placeret på den samme side, som bremsekabel, som overfører belastning - se billede.

Ender af bremsekabel sikr med en krympeslange.

Afstand mellem klemmerne skal udgøre 40 mm, med den første klemme skal blive placeret nærmest kovsen.



5.5.4 REGULERING AF DRIVAKSLERNES LEJRE LØSHED

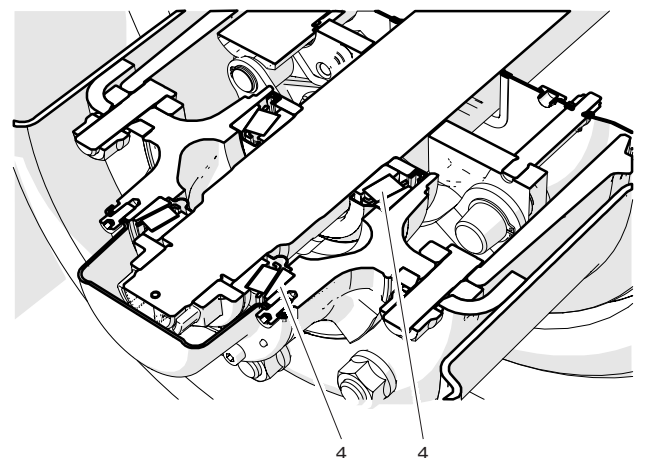
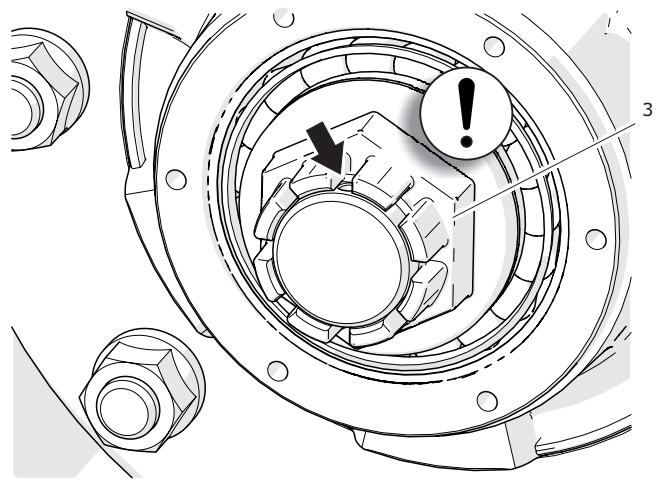
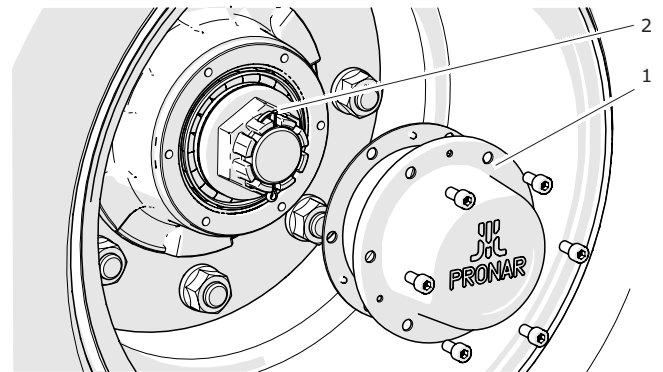
- Demonter navets låg (1).
- Tag sikringsplit (2) til kronemøtrik (3).
- Stram kronemøtrik for at fjerne løshed.

Hjulet skal drejes med lidt modstand.

- Skru møtrik (3) af (ikke mindre end 1/3 drejning) indtil den nærmeste møtrikkens rille passer sammen med hul i drivakslens prop (hul i sikringsplit blev markeret med sort pil på billede). Hjulet skal dreje sig uden overdreven modstand.

Stram møtrikken ikke for stærkt. For stort tryk er ikke anbefalet på grund af forværring af lejrernes driftsvilkår.

- Sikr kronemøtrik med sikringsplit og monter kapsel (1).
- Bank forsigtig i navet med gummi- eller træhammer.

**BEMÆRKNING**

Regulering af lejrernes løshed kan udføres udelukkende når påhængsvognen (uden ladning og container) er tilkoblet til traktoren

Billede 5.17 Princip for regulering af lejrernes løshed

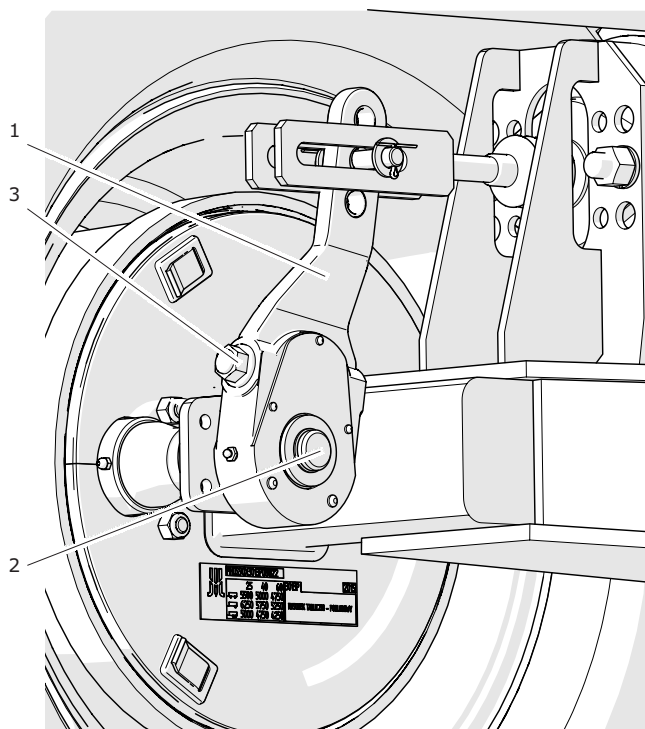
(1) kapsel

(2) sikringsplit

(3) møtrik

(4) konisk rulleleje

5.5.5 REGULERING AF BREMSSEN



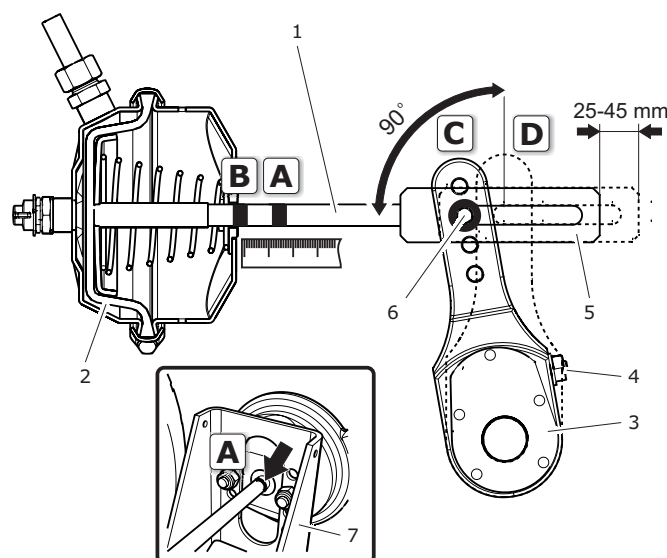
Billede 5.18 Regulering

(1) spredbommens stang (2) spredbommens aksel
(3) reguleringsskrue

- Sikr påhængsvognen med ekstra hjulklodser.
- Løsn påhængsvognens parkeringsbremse.
- Demonter aktuatorens gaffelbolt.
- På aktuatorens stempel (1) - billede (5.18) marker med en streg position for maksimal returvandring af stemplet (A).
- Tryk på bremsepedal i traktoren, marker med en streg position for maksimal skubbet stemplet (B).
- Mål afstand mellem stregerne (A) og (B). Overskrider stempelsvandring korrekt driftsomfang skal man gennemføre regulering af spredbommens arm.
- Huske eller marker oprindelig stilling af bolt (6) - billede (5.18) i hul af spredbommens

arm (3).

- Tjek, om aktuatorens stempel bevæger sig frit og indenfor det fulde område.
- Kontroller om aktuatoren er fæstnet korrekt.
- Tjek om aktuatorens ventilationshuller er ikke stoppet med forureninger og om derinde findes ikke vand eller is.
- Rens aktuatoren, og hvis nødvendig afis og fjern vand gennem ryddede ventilationshuller. Opdages der beskadigelser udskift aktuatoren med en ny. Under montage af aktuatoren bevar dens oprindelig stilling i hensyn til støtte (7).



Billede 5.19 Princip for regulering af bremsen

(1) stempel (2) membran
(3) spredbommens arm (4) reguleringsskrue
(5) aktuatorens gaffel (6) boltens stilling
(7) aktuatorens støtte
(A) markering på stemplet i stilling uden bremsning
(B) markering på stemplet i stilling under bremsning
(C) armens stilling uden bremsning
(D) armens stilling under fuld bremsning

- Drej reguleringskrue (4) sådan, at markeret hul i spredebommens arm stemmer overens med hul i aktuatorens gafler.

Under regulering skal membran (2) støttes på bagerst væg af aktuatoren.

- Monter bolt af stemplets gafler, skiver og sikr bolten med sikringssplit.
- Drej reguleringskrue (4) til højre indtil der kommer en eller to klik i reguleringsmekanisme for spredebommens arm.
- Gentag reguleringshandlinger på øvrige cylindre.
- Aktiver bremsen.
- Udvisk tidligere markeringer og igen mål stempelsvandring.
- Gentag regulering hvis stempelsvandring ikke findes i det korrekte driftsomfang .

KONTROL AF VIRKNING

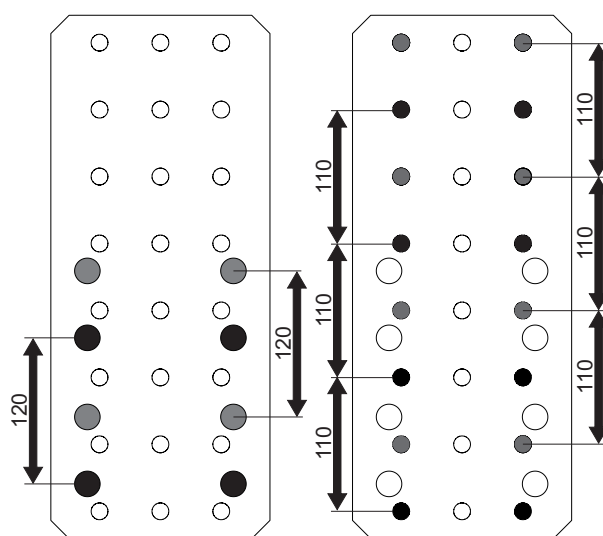
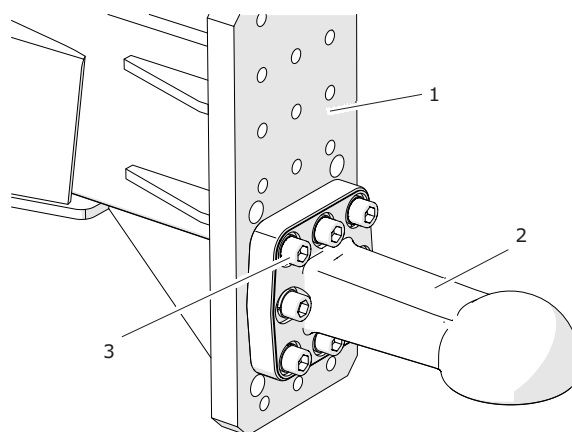
- Efter afsluttet regulering udfør en prøvekørsel.
- Brems et par gange. Stop påhængsvogn og tjek temperatur af bremsetromler.
- Er en af tromler meget varm skal du korrigere regulering af bremsen og igen udføre prøvekørsel.

5.5.6 REGULERING AF STILLING AF TRÆKSTANGENS TRÆKBÅND

Regulering af stilling af trækstangens trækbånd udføres ved ændring af trækbåndets (2) stilling ift. trækstangens frontplade (1).

HANDLINGERNES OMFANG

- Skru trækstanges trækbånd af trækstangens frontplade (1).
- Stil trækbåndet i ny stilling og stram det med tilsvarende tilspændingsmoment.
- Konstruktion af frontpladen (1) muliggør 2 indstillinger af trækbånd med afstand mellem fastgørelsesskruer på 120mm samt 6 stillinger af trækbånd med afstand mellem skruer på 110 mm - sammenlign billede.
- Efter først kørsel med belastning tjek om trækbåndets stramning er korrekt.



Billede 5.20 Regulering af stilling af trækstangens trækbånd

(1) frontplade

(2) trækbånd

(3) skrueforbindelse

5.5.7 OPBEVARING

- Der anbefales, at påhængsvognen bliver opbevaret i et lukket eller overdækket rum.
- Bliver maskinen ikke brugt i en længere periode, skal man nødvendigvis sikre den mod indflydelse af vejrtilkår, især de som forårsager rustning af stål og skynder dækkenes forældelsesproces. I den tid skal maskinen være aflæsset. Påhængsvognen skal man præcis vaskes og tørres.
- Rustede steder skal man rense af rust, affedte og sikre med grundmaling, og følgende male med færdigmaling i overensstemmelse med farvetone.
- I tilfælde af længere standsning, skal man nødvendigvis smøre alle elementer uanset den sidste smøring.
- Følge og dæk skal blive nøjagtig vasket og tørret. Under længere opbevaring af en påhængsvogn, som ikke bliver brugt, anbefales der, at hver 2 – 3 uger bliver maskinen omstillet på den måde, at sted, hvor dæk har kontakt med underlag ændres til en anden stilling. Dækkene vil ikke deformeres og bevarer påkrævet geometri. Man skal også af og til kontrollere tryk i dækkene og hvis det bliver nødvendig pumpe hjulene til påkrævet værdi.
- Kraftoverføringsaksler skal opbevares i vandret stilling.

5.5.8 RENSNING AF PÅHÆNGSVOGN

FARE



Gør dig bekendt med vejledning om brug af vaskemidler og vedligeholdelsesmidler .

Undervask med brug af vaskemidler skal man anvende tilsvarende beskyttelsesbeklædning samt briller, som beskytter mod splinter.

Påhængsvogn skal renses afhængig af behov samt før periode af længere standsning (f.eks. før vinterperiode). Bliver det påkrævet at bruge en højtryksrenser er brugeren forpligtet til at gøre sig bekendt med dens virkningsmåde samt med anbefalinger vedrørende sikker brug af udstyret.

Retningslinjer vedrørende påhængsvognens rensning:

- Til vask af påhængsvogn brug kun rent løbende vand eller vand med et vaskemiddel med neutral pH værdi.
- Udnyttelse af højtryksrensere forøger vaskens effektivitet, men man skal bevare særlig forsigtighed under arbejde. Under vask kan rensningsaggregatets dyse ikke nærme sig på en mindre afstand end 50 cm fra den rensede overflade.
- Vandets temperatur skal ikke overskride 55°C.
- Ret ikke vandstråle direkte på anlæggets komponenter og heller ikke på påhængsvognens udstyr dvs. styreventil, bremsekraftens regulator, bremseaktuatorer,

hydrauliske aktuatorer, pneumatiske, elektriske og hydrauliske stik, lygte, elektriske samlinger, oplysnings- og advarselklistermærker, mærkeplade, ledningernes forbindelsesstykker, påhængsvognens smørepunkter osv. Højt tryk af vandstråle kan forårsage mekanisk beskadigelse af komponenterne.

- Til rensning og vedligeholdelse af overfaldere, som er udført af et kunststof, anbefales der brug af rent vand eller specielle midler, som er bestemt til det.
- Brug ikke organiske opløsningsmidler, præparater af ukendt oprindelse og heller ikke andre substanser, som kan forårsage beskadigelse af lakeret, gummi- eller kunststofoverflade. I tilfælde af tvivl, anbefales der at udføre en prøve på en usynlig overflade.
- Overflader, som er snavset med olie eller smør skal renses med benzin eller midler, som er bestemt til affedtning og følgende vaskes med rent vand med vaskemiddel. Følg anvisninger af vaskemidlernes producent.
- Midler, som er bestemt til vask skal opbevares i oprindelige emballager, eventuel i andre beholdere, men de skal være meget præcis markeret. Midlerne kan ikke opbevares i beholdere, som er bestemt til lagring af fødevarer og drikkevarer.
- Sørg for renhed af fleksible ledninger og tætninger. Stoffer, af hvilke blev udført sådanne elementer kan være følsomme over

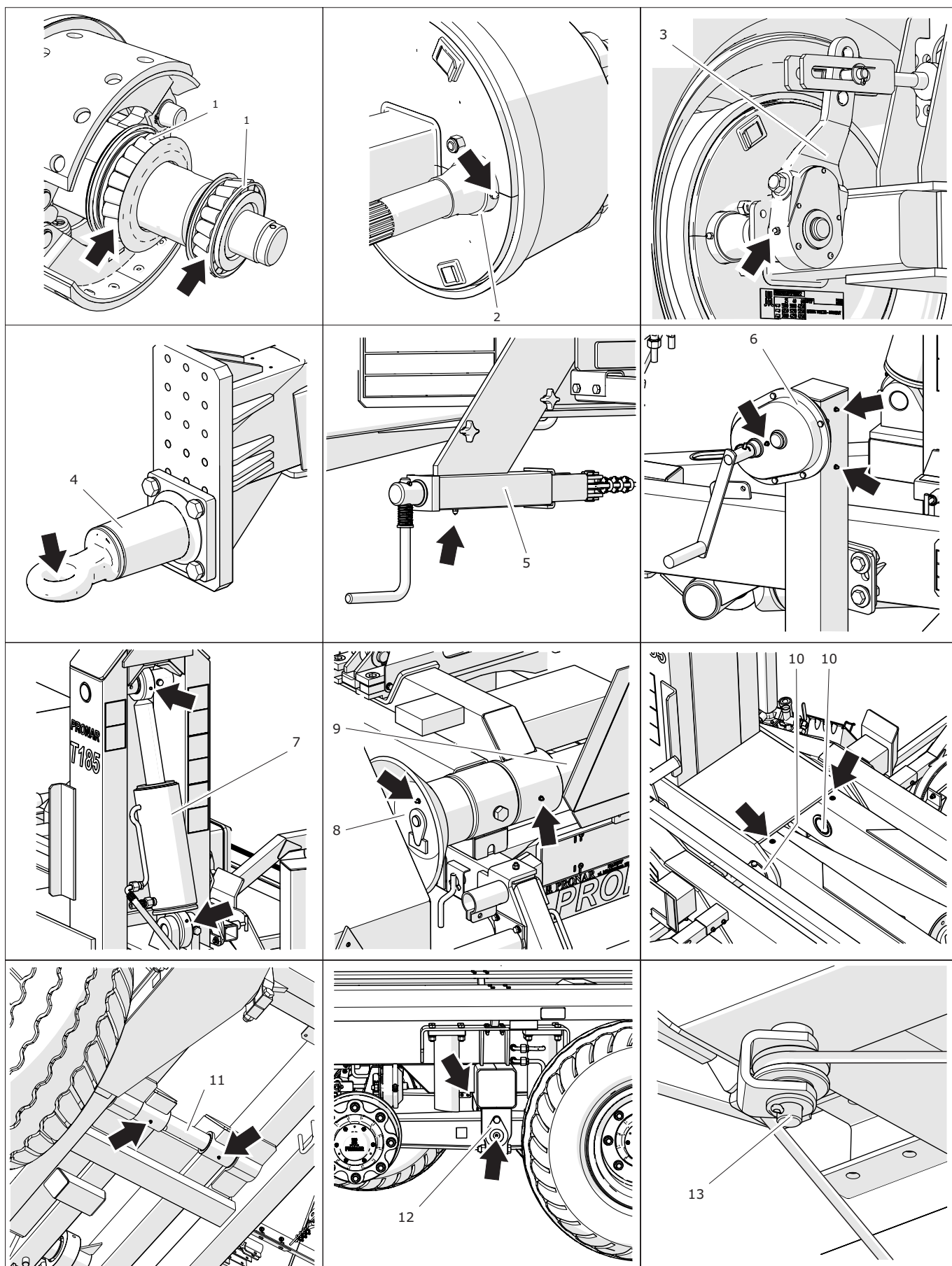
for organiske substanser og nogle rensmidler.

Som følge af langvarig påvirkning af forskellige substanser skyndes forældelsesproces og forøges risiko for beskadigelse. Elementer udførte af gummi skal vedligeholdes med specielle midler, efter det, de bliver nøjagtig vask.

- Overhold regler gældende for miljøbeskyttelse, vask påhængsvognen i steder, som er bestemt til det.
- Vask og tørring af påhængsvognen skal forløbe i en omgivelsestemperatur som er højere end 0°C.
- Efter afslutning af vask skal man vente indtil påhængsvognen bliver tørt, og følgende smøre alle kontrolpunkter iht. anvisninger. Fjern overskud af smøremiddel eller olie med en tør klud.

5.6 SMØRING

- Påhængsvognens smøring skal udføres ved hjælp af hånd- eller benbetjente smøreapparat, som er fyldt op med anbefalet smøremiddel. Før begyndelse af arbejde skal man, hvis det er muligt, fjerne gammelt smør og andre forureninger. Efter afslutning af arbejde fjern overskud af smøremiddel.
- Dele, som skal blive smurt med maskinolie, skal tørres med en tør, ren klud. Olie skal påføres med en pensel eller oliekanne. Fjern overskud af olie.
- Udskift af smør i drivakslernes navenes lejer skal udføres af professionelle servicepunkter, som besidder tilsvarende værktøj. Demonter helt nav, tag lejerne samt enkelte tætningsringer ud. Efter præcis vask og optisk inspektion monter smurte elementer. Er det nødvendig udskift lejerne og tætninger med nye.
- Tomme emballager efter smør eller olie skal blive bortskaffet iht. anvisninger af smøremidlets producent.



Billede 5.21 Påhængsvognens smørepunkter

Tabel 5.4. Tidsintervaller for påhængsvognens

Nr.	Navn	Antal af punkter	SMØRINGSMIDDELS ART	HYPPIGHED
1	Navets leje	4	A	24M
2	Rør i spredbommens aksel	4	A	3M
3	Spredbommens arm af bremse	4	A	3M
4	Øje af trækstangens trækbånd	1	B	14D
5	Parkeringsbremsens mekanisme	1	A	6M
6	Teleskopstøtte med gear	3	A	3M
7	Glidlejer af cylindre	6	A	3M
8	Styrerulle venstre/ højre	2	A	3M
9	Vippeaksel	2	A	1M
10	Bolte til drejning af krogens ramme	2	B	3M
11	Bolt til drejning af midterramme	2	B	3M
12	Affjedringsarmets bolt	4	A	3M
13	Bolte til parkeringsbremsens styreruller	3	A	3M

A - fast maskinsmør til almen bestemmelse (litium, kalcium),

B - fast smør til stærk belastede elementer med MoS₂ eller granit

C - anti-rustmiddel i spray

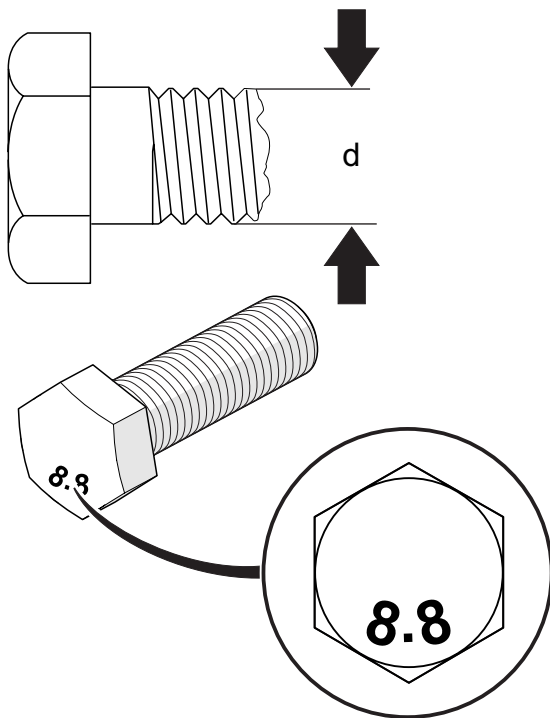
D - almindelig maskinsmør, silikonefedt i spray

Hyppighed: D - arbejdsdag (8 timer påhængsvognens drift), M - måned

5.7 KONTROL AF SKRUEFORBINDELSER

5.7.1 TILSPÆNDINGSMOMENTER FOR SKRUEFORBINDELSER

Under vedligeholdelses-reparationsarbejder skal man anvende tilsvarende tilspændingsmomenter for skrueforbindelser, medmindre der blev angivet andre strammings parametre. Anbefalede tilspændingsmomenter af de mest anvendte skrueforbindelser fremstiller tabel (5.4). Angivne værdier vedrører stålskruer, som ikke smøres. Hydrauliske ledninger skal strammes med tilspændingsmoment med værdi på 50-70Nm.



Billede 5.22 Skruer med metrisk gevind

Stramningens kontrol skal udføres ved brug af en momentnøgle iht. anvisninger fra afsnit Tilspænding af hjul og *Kontrol af skrueforbindelser*.

Under det daglige syn af påhængsvognen læg

Tabel 5.5. Tilspændingsmoment

Gevind	Tilspændingsmoment		
	5.8	8.8	10.9
M8	18	25	36
M10	37	49	72
M12	64	85	125
M14	100	135	200
M16	160	210	310
M20	300	425	610
M24	530	730	1 050
M27	820	1 150	1 650
M30	1 050	1 450	2 100

mærke til løsnede forbindelser og stram de hvis nødvendig. Erstat tabte elementer med nye.

5.7.2 TILSPÆNDING AF HJUL

Hjulenes møtrikker skal strammes gradvis og diagonal (i nogle trin, til opnåelse af påkrævet tilspændingsmoment), ved brug af en momentnøgle.

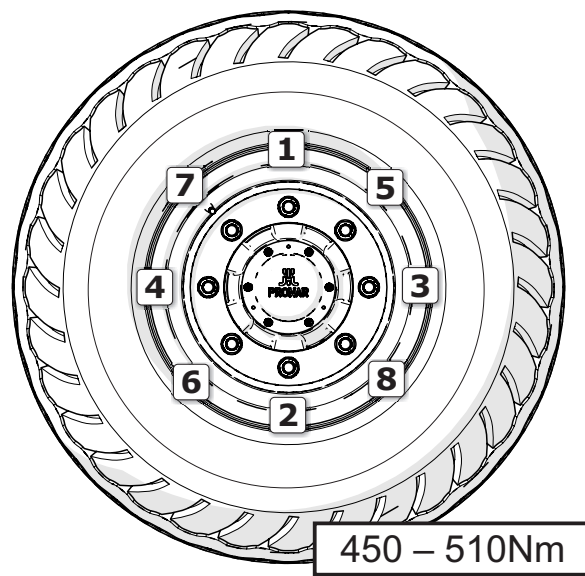
Anbefalet rækkefølge for møtrikkernes stramning og tilspændingsmoment blev vist på billede (5.20).

Hjulenes møtrikker kan ikke blive strammet med slagnøgler, fordi der forekommer risiko, at det tilladte tilspændingsmoment bliver overskredet, hvad kan forårsage brud af forbindelses gevind eller af navets nål.

Hjulene skal strammes iht. det nedenunder viste skema:

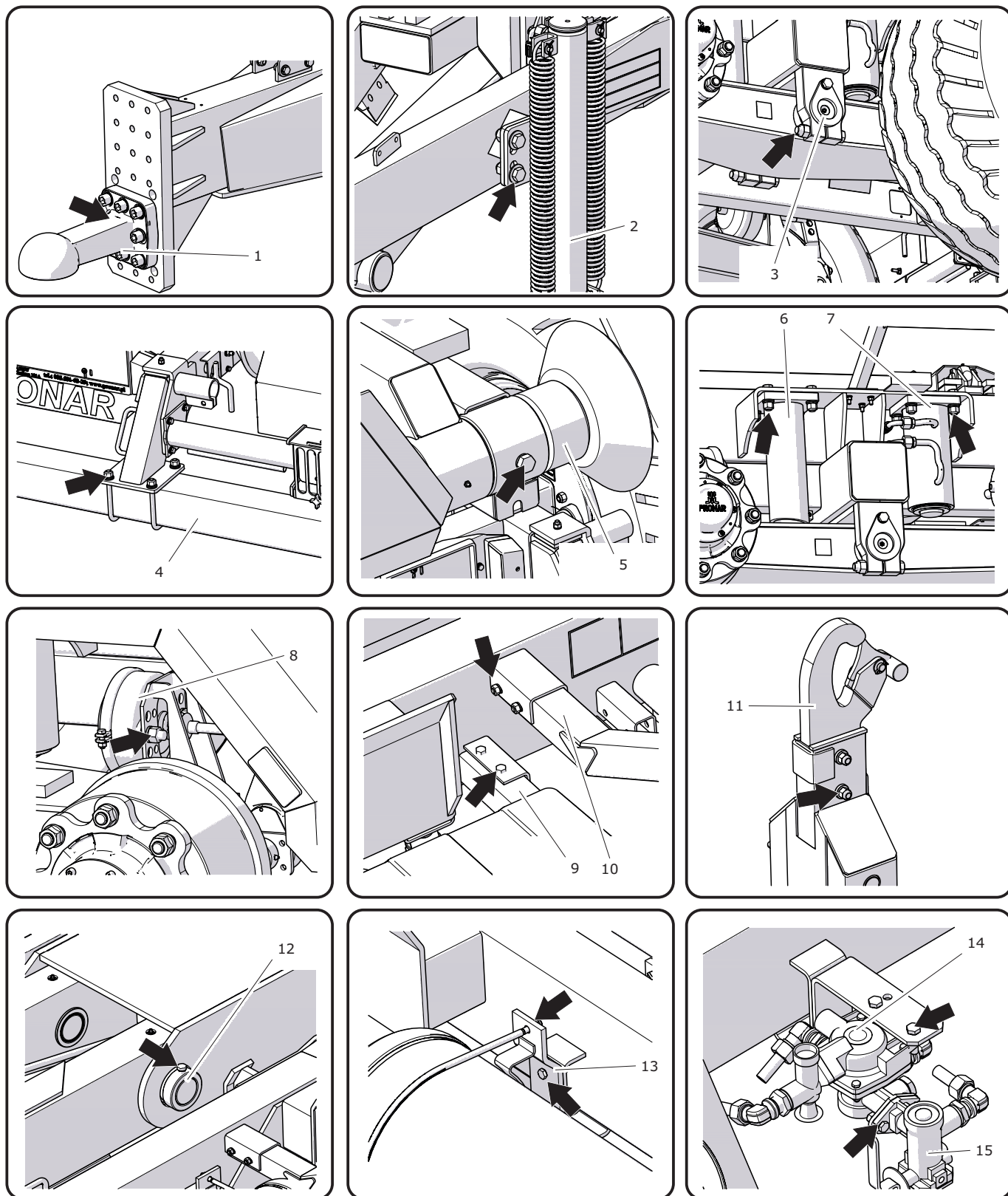
- efter først brug af påhængsvognen (engangs kontrol),
- hver 2-3 timer af kørsel i løbet af den første måned brug,
- Hver gang efter 30 timer af kørsel.

Bliver et hjul demonteret, skal ovennævnte handlinger gentages.



Billede 5.23 Princip for hjulets stramning

5.7.3 KONTROL AF SKRUEFORBINDELSER



Billede 5.24 Kontrolpunkter for skrueforbindelser

Tabel 5.6. Tidsplan for stramning af væsentlige skrueforbindelser

Nr.	Påhængsvognens anlæg / delens navn	Hyppighed
-	Hjul	iht. afsnit 5.7.2
1	Trækbånd	30H
2	Parkeringsstøtte	30H
3	Affjedringsarmets bolt	30H
4	Bagerste bjælke	30H
5	Rammens aksel	6M
6	Tipningens begrænsning	6M
7	Ophængsbolkadens aktuator	6M
8	Bremseaktuatorer	3M
9	Støtte til værktøjkasse	6M
10	Støtte til påløbs afskærmninger, hjulskærme.	6M
11	Krog	3M
12	Boltenes sikring	6M
13	Fastgørelse af lufttank	6M
14	Fastgørelse af styreventil, hydraulisk fordeler	6M
15	Regulatorens fastgørelse	6M

Hyppighed: H - timer, M - måneder

5.8 BETJENING FORBRUGSMATERIALER

5.8.1 HYDRAULIKOLIE

Man skal absolut overholde regel, at olie i hydraulisk anlæg af påhængsvogn og i traktorens hydraulisk anlæg skal være af den samme type. Bruger man forskellige typer af olie, skal man sikre sig, om begge midler kan blandes med hinanden. Anvendelse af forskellige typer af olie kan forårsage beskadigelse af påhængsvognen eller landbrugstraktoren. I en ny maskine er anlægget fyldt op med hydraulisk olie L HL32 Lotos..

som anvendes til det mål ikke havde aggressiv indflydelse på materialer i hydraulisk anlæg. Under almindelig drift af påhængsvognen er udskift af hydraulisk olie ikke påkrævet, men hvis det bliver nødvendig, skal det udføres af professionelt servicepunkt. Den anvendte olie er på grund af sin sammensætning ikke klassificeret som et farligt stof, men langvarig påvirkning på hud eller øjne kan forårsage irritationer. Kommer huden i kontakt

Tabel 5.7. Oliekarakteristik L-HL 32

Nr.	Navn	måleenhed	
1	Viskositets klassifikation iht. ISO 3448VG	-	32
2	Kinematisk viskositet i 400C	mm ² /s	28.8 – 35.2
3	Kvalitets klassifikation iht. ISO 6743/99	-	HL
4	Kvalitets klassifikation iht. DIN 51502	-	HL
5	Tændingstemperatur	C	230

Bliver det nødvendig at udskifte hydraulisk olie med en anden, skal man meget præcis gøre sig bekendt med anbefalinger af oliens producent. Anbefaler producenten at spule anlægget med et specielt præparat, så skal man følge anbefalingerne. Man skal derved lægge mærke til det, at kemiske stoffer

med olie, skal stedet væskes med vand og sæbe. Brug ikke organiske opløsningsmidler (benzin, nafta). Snavset beklædning skal man tage af for at forebygge at olien kommer i kontakt med hud. Kommer olien ind i øjne, skal man vaske de med meget stor mængde af vand og i tilfælde af irritation

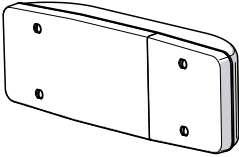
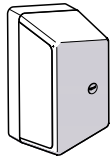
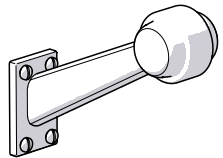
skal man kontakte læge. Hydraulisk olie har i normale vilkår ikke negativ indflydelse på luftveje. Fare forekommer kun, hvis olie er stærkt sprøjtet (olietåge) eller i tilfælde af brand, hvor der kan frigives giftige forbindelser. Olie skal slukkes med kuldioxid, brandslukningsskum eller -damp. Man må ikke bruge vand til slukning af en brand.

5.8.2 SMØREMIDLER

For dele som udsættes for store belastninger anbefales der anvendelse af litium smøre med molybdæendisulfid (MOS₂) eller grafit. I tilfælde af komponenter, som ikke er så belastede, anbefales der anvendelse af maskinsmøre til almindelig bestemmelse, som indeholder anti-rustmidler og de er i høj grad modstandsdygtige overfor vandudvaskning. Lignende egenskaber skal have præparater i spray (silikonefedt , anti-rust smøremidler). Før anvendelse af smøre skal man gøre sig bekendt med oplysningsbrochure vedrørende det valgte produkt. Særlig vigtig er sikkerhedsregler og handlemåde med givet smøremiddel samt regler vedrørende bortskaffelse af affald (forbrugte beholdere, snavsede klude osv.). Oplysningsbrochure (produktkort) skal opbevares sammen med smøren.

5.8.3 PÆRE

Tabel 5.8. Oversigt over pære, som bliver anvendt i belysningsanlæg

Nr.	Navn	måleenhed	Pære	Antal af lygter	Stykker af pærer
1	Bagerst, højre lygte		R10W P21W	1	1 2
2	Bagerst, venstre lygte		R10W P21W	1	1 2
3	Nummerpladelygte		C5W-SV8.5	2	1
4	Højre sidemarkeringslygte		R5W	1	1
5	Venstre sidemarkeringslygte		R5W	1	1

ANVISNING

Lyskilde i lygte, som ikke blev nævnt i tabel (5.8) er LED dioder og de kan i tilfælde af beskadigelse blive udelukkende udskiftet som en komplet lygte uden mulighed for reparation eller regenerering.

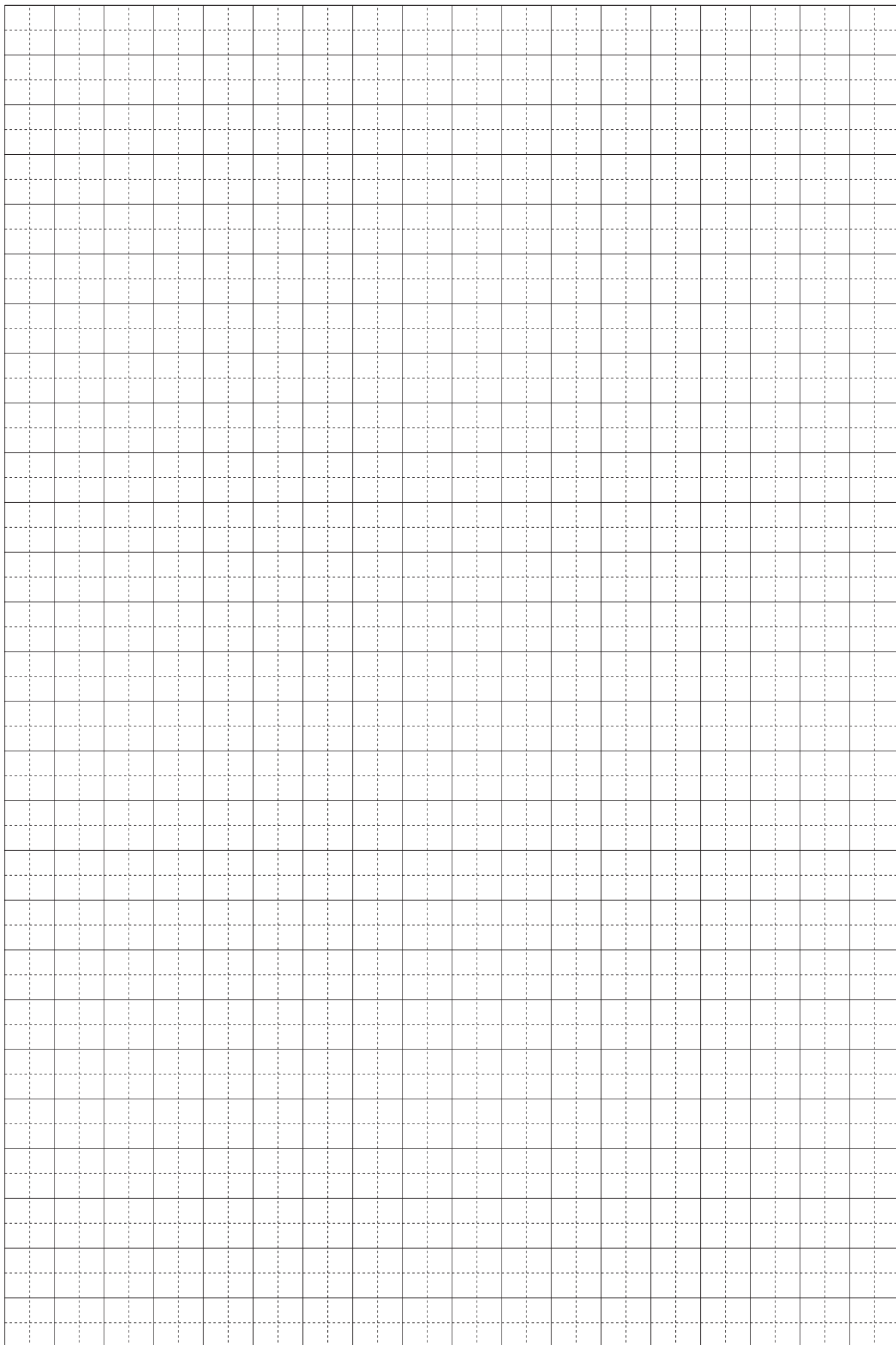
5.9 PROBLEMLØSNING

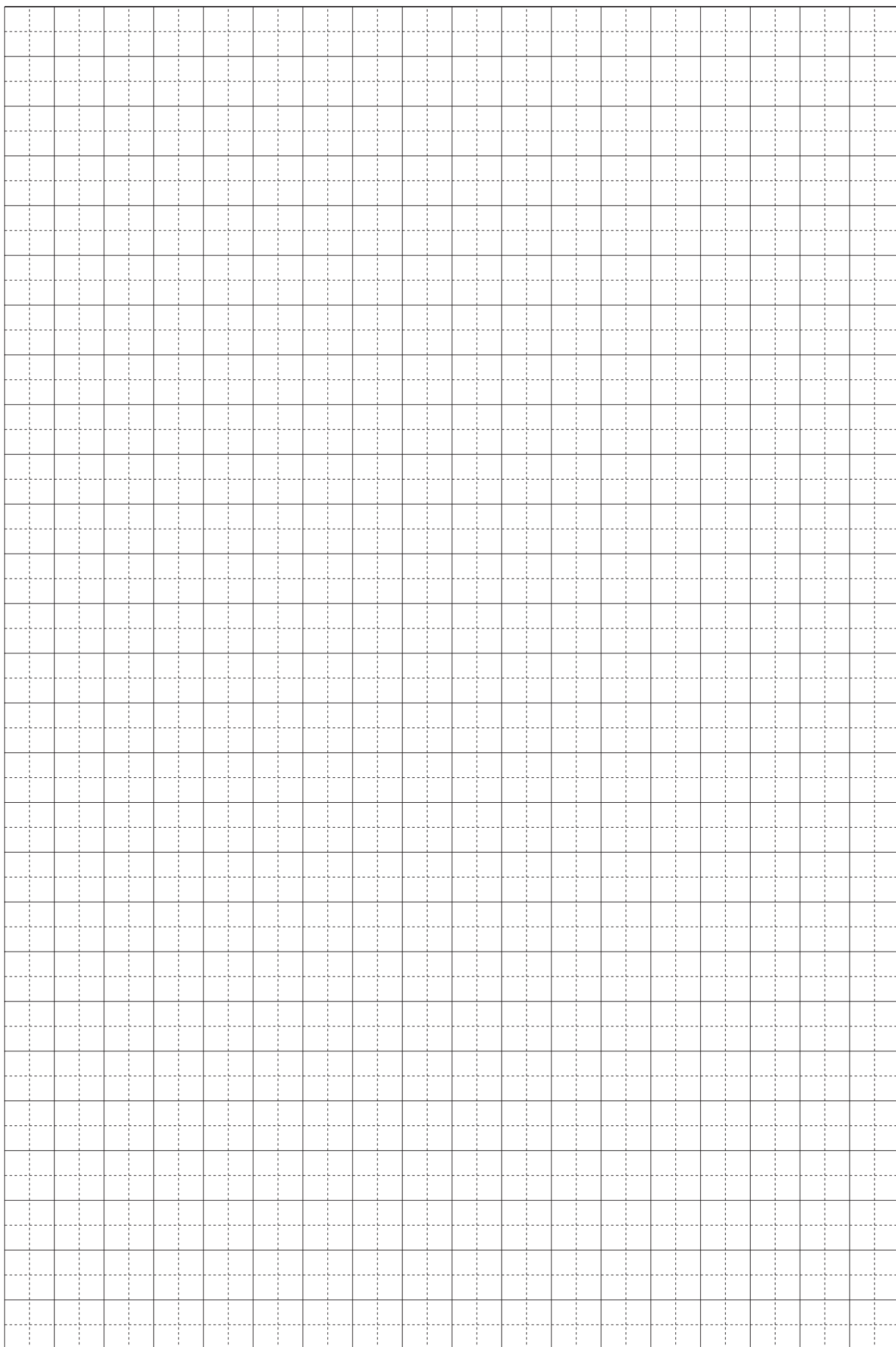
Tabel 5.9. Defekter og måde på afhjælpning

Defekt	Årsag	Afhjælpning
Problem med at starte kørsel.	Ledninger af bremseanlæg er ikke tilkoblet.	Tilslut bremseledninger.
	Aktiveret parkeringsbremse.	Løsn parkeringsbremse.
	Beskadigede tilslutningsledninger i pneumatisk anlæg.	Udskift.
	Utætte forbindelser.	Stram, udskift skiver eller tætningselementer, udskift ledninger.
	Defekt styreventil eller bremsestyrkens regulator.	Tjek ventil, reparer eller udskift.
Problem med at starte kørsel.	Ingen luft i bremseanlæg.	Fyld anlæggets op med luft.
Støj stammende fra drivakslens nav.	For stor lejernes løshed.	Tjek løshed og reguler hvis påkrævet.
	Defekte lejer.	Udskift lejer.
	Beskadigede navets elementer.	Udskift.
Lav effektivitet af bremseanlæg.	For lavt tryk i anlægget.	Tjek tryk på trykmåler i traktoren, vent indtil kompressor fylder tanken op til det påkrævede tryk. Defekt luftkompressor i traktoren. Reparér eller udskift. Beskadiget bremseventil i traktoren. Reparér eller udskift. Utæt anlæg. Tjek anlægget med hensyn på tæthed.
Overdreven opvarmning af drivakslens nav.	Defekt regulator af spredebommens stang.	Udskift.
	Forbrugte bremsebakker.	Udskift bremsebakker.

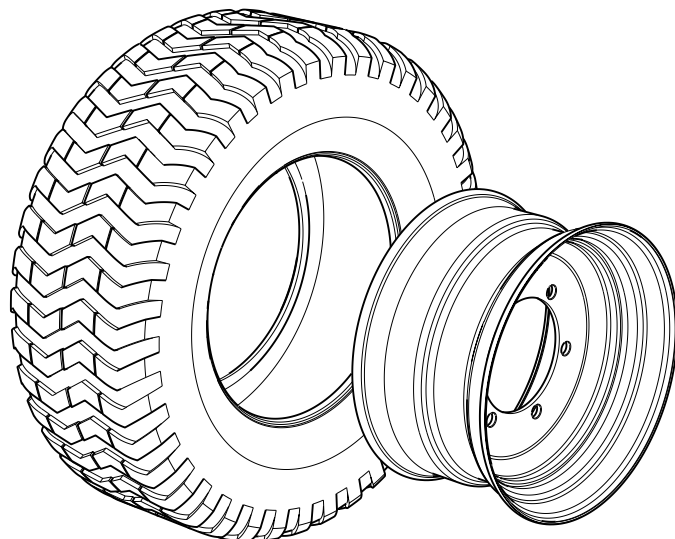
Defekt	Årsag	Afhjælpning
Ukorrekt drift af hydraulisk anlæg.	Ukorrekt viskositet af hydraulikolie.	Tjek oliens kvalitet. Udskift olien.
	Defekt eller snavset aktuator.	Kontroller aktuatorens stempel (bøjning, rust), kontroller aktuatoren med hensyn til tæthed (stemplets tætning), hvis nødvendig reparer eller udskift aktuatoren.
	For stor belastning af aktuatoren.	Tjek og formindsk aktuatorens belastning, hvis påkrævet.
	Beskadigede hydrauliske ledninger	Tjek og sikr dig, at hydrauliske ledninger er tætte, ikke brudt op og korrekt stramt. Udskift eller stram hvis nødvendig.
	Snavset hydraulikolie.	Tjek renhed af olien, udskift filtre, udskift olie, rens tank.
Overdreven slitage af venstre og højre side af dæk.	For lavt lufttryk. For stor hastighed i kurver. For hurtig udslip af luft på grund af beskadiget fælg, ventil, punkteringer.	Tjek lufttryk. Regulær kontroller dæktrykket i hjulene. Formindsk hastighed under kørsel i kurver på asfalterede vejbelægninger. Tjek fælg og ventil. Udskift beskadigede elementer.
Overdreven slitage i midten af dæk.	For højt lufttryk.	Tjek lufttryk. Regulær kontroller dæktrykket i hjulene.
Overdreven ensidig slitage af venstre eller højre side af dæk.	Ukorrekt spidsning. Ukorrekt indstillede drivaksler.	Beskadiget fjederens blad på en side af ophæng. Udskift fjedre.
Slidte slidbane.	Beskadiget ophæng, brudt fjeder. Defekt bremseanlæg, blokering af bremser, ukorrekt reguleret bremseanlæg. Der bremses for tit og for stærkt.	Kontroller løshed i ophæng, tjek fjedre. Udskift beskadigede eller slidte elementer. Tjek bremseanlæg med hensyn til defekter. Reguler spredebommens stænger.

Defekt	Årsag	Afhjælpning
Brudt på side.	Langvarig kørsel med for lavt lufttryk i dæk. For stor belastning af kværn.	Regulær kontroller lufttryk. Kontroller ladningens vægt under læsning.
Slidt udvendig side af dæk.	Der køres for tit på skrappe og høje hindringer (f.eks. kantsten).	Kontroller kørselsteknik.
Beskadigelse af fælg (hærdning og brud ved fælg), dækkets knusning.	Ukorrekt bremseteknik. Der bremses for tit og for stærkt. Defekt bremseanlæg.	Tjek bremseanlæg. Kontroller bremseteknik. Beskadigelse opstår på grund af overdreven opvarmning af navet og som følge af hjulets fælg.
Enkelte funktioner af kværn.	Defekt sikring.	Udskift sikring med en med tilsvarende værdi.
	Defekt relæ.	Kontroller og udskift.





BILAG A



Tabel A.1. Komplettering af dæk

Nr.	Dæk	Fælg	Tryk
1	500/50-17 18PR 157A8 AW-708 TL IMPLEMENT BKT	16.00x17" katalognummer 17.16.33	440 kPa
2	500/50-17 18PR 155A8 IM-07 TL IMPLEMENT MITAS	16.00x17" katalognummer 17.16.33	440 kPa
3	500/50-17 18 PR 157 A8 Farm Impl. Flotation Carlstar Group	16.00x17" katalognummer 17.16.33	475 kPa
4	500/50-17 18PR 154 A8 327 FarmPro IMP Alliance	16.00x17" katalognummer 17.16.33	300 kPa
5	385/55 R22.5 160F reg. Kargo-Radial TL BANDENMARKT	11.75x22.5 ET-30 katalognummer 225.1175.109	550 kPa
6	385/55 R22.5 160F XZA2 TL BANDENMARKT	11.75x22.5 ET-30 katalognummer 225.1175.109	550 kPa
7	385/55 R22.5 160F Farmer G&H EF15	11.75x22.5 ET-30 katalognummer 225.1175.109	550 kPa
8	520/50-17 159A8 Rib Trailer 306 TL TRELLEBORG	16.00x17" katalognummer 17.16.09	360 kPa
9	520/50-17 159A8 ST-156 TL STARCO	16.00x17" katalognummer 17.16.09	390 kPa
10	520/50-17 162A8 AW TL Starco	16.00x17" katalognummer 17.16.09	400 kPa

